



Photograph of G. Verdi, signed and inscribed to
Gustav Schirmer, founder of the house

OTHELLO

A LYRICAL DRAMA IN FOUR ACTS

(Founded on Shakespeare's Tragedy)

BY

Arrigo Boito

ENGLISH VERSION BY FRANCIS HUEFFER

MUSIC BY

GIUSEPPE VERDI

Performed for the first time at the Scala, Milan, February 5, 1887

VOCAL SCORE

Ed. 2227

G. SCHIRMER

New York

OTHELLO

BY

GIUSEPPE VERDI.

ATTO PRIMO.

ACT I.

L' esterno del Castello.
Outside the Castle.

Una taverna con pergolato. Gli spaldi nel fondo e il mare. È sera. Lampi, tuoni, uragano.
A tavern with an arbour. In the background a quay and the sea. It is evening. Lightning, thunder, hurricane.

Allegro agitato. $\text{♩} = 76.$

PIANO.

The first system of music is a piano accompaniment in 2/4 time. It begins with a forte (*ff*) dynamic. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

(S'alza subito il sipario.)
(The curtain rises quickly.)

The second system continues the piano accompaniment. It includes a *dim. sempre* (diminuendo) instruction. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

The third system of music shows the piano accompaniment continuing. It features a *pp* (pianissimo) dynamic in the right hand and a *ppp* (pianississimo) dynamic in the left hand. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a steady accompaniment.

pp

(Lampi)
(Lightning)

A Scene 1st.
4 Tenori.
CHORUS.
Cipriotti. U - na ve - la!
Cyriots. Ho! a tess - el!
4 Bassi.

U - na ve - - la!
Ho! a tess - - el!

Un ves - sil - lo!
Sail - ing you - der!

(Lampi.)
(Lightning.)

Un ves -
See her

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (soprano) has two staves. The first staff has the lyrics 'Un ves - sil - lo! Sail - ing you - der!' and the second staff has 'Un ves - See her'. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with an 8-measure phrase and a 3-measure phrase. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Montano.

È l'a - la - to Le - on!
'Tis the li - on with - wings!

- sil - lo!
en - sign!

(un fulmine, lampi e tuoni.)
(flash of lightning, thunder.)

Detailed description: This system is marked 'Montano.' and features a vocal line in the bass clef. The lyrics are 'È l'a - la - to Le - on!' and ''Tis the li - on with - wings!'. Below the vocal line, there are two staves for piano accompaniment. The right hand has a melodic line with an 8-measure phrase and a 3-measure phrase. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and the instruction 'pp'.

Cassio.

Or la fol - gor lo
Now the flash shows her

pp

Detailed description: This system is marked 'Cassio.' and features a vocal line in the soprano clef. The lyrics are 'Or la fol - gor lo' and 'Now the flash shows her'. Below the vocal line, there are two staves for piano accompaniment. The right hand has a melodic line with an 8-measure phrase and a 3-measure phrase. The left hand has a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line and the instruction 'pp'.

4

C. sve - la.
clearly.

Ten.
U - no squil - lo!
Hark the thuu-der!

Bassi.
U - no squil - lo!
'Tis a sig - nal!

(trombe sul palco.)
(trumpets on the stage.)

(colpo di cannone)
(a gun is fired)

stacc.

ff

8" bassa

stacc.

C.
È la na - ve del Du - ce.
'Tis the ship of the gen' - ral;

CHORUS.
Ha tuo - na - to il can - non.
Tutti.
All. *Hark, the gun ans - wer brings.*

Ha tuo - na - to il can - non.
Hark, the gun ans - wer brings.

p

molto stacc. e ppp

3

Montano.

Or s'af - fon - da,
Now th'up - hea - ving

or s'in -
Swell eu -

M.
- cie - - la ...
shrouds her.

Cassio.
Er - ge il ro - stro dal - l'on - da.
Now the waves she is clea - ring.

CHORUS.
C Ten.
Nel - le nu - bi si ce - la e nel
Bassi.
She is lost in the sea and the

(Lampi)
(Lightning)

p

mar,
night,

e al - la lu - ce dei lam - pi ne ap -
But the light - ning re - veals her to

e al - la lu - ce dei lam - pi ne ap -
But the light - ning re - veals her to

(Lampi)
(Lightning)

- par.
sight.

- par.
sight.

8

Lam - - - pi! tuo - - - ni!
Roa - - - ring tem - - - pest,

Lam - - - pi! tuo - - - ni!
Roa - - - ring tem - - - pest,

(Lampi e tuoni continui)
(Continual thunder and lightning)

mf

gor - - - ghi! tur - bi tem - pe - sto - si e
roll - - - ing thou - der, bright as day the

gor - - - ghi! tur - bi tem - pe - sto - si e
roll - - - ing thou - der, bright as day the

D

ful - mi - ni!
light - nings flash.

ful - mi - ni!
light - nings flash.
(un fulmine)
(flash of lightning)

ff *pp* *pp*

Tre - man l'on - - de!
Waves are sur - ging

Tre : man
high and

pp staccato

ff

tre - - man ba - - sie
where the ball - - ling

l'au - re!
mon - strous,

cul - - - mi - ni.
whirl - - - winds clash.

Fen - de Pe -
Through the air

(entrano dal fondo molte donne del popolo.)
(Many women of the people enter from back.)

- - tra un tor - vo e cie - co spir - - - to di ver -
is blind - ly rush - ing now the spi - rit

Soprani.

Ah!..
Ah!
(con grido)
(shrieking)

Ah!..
Ah!

- ti - - gi - ne, Id - - dio
of the night, And the

dim.

ff

scuo - - - - te il ciel bi - e - co, co - - - me un te - tro
 tem - - - - - pest - ri - ven clouds are like _____ a funeral

F *ff*
 Ah!
 Ah!
 Tut - to è
 Chid - den
 Tut - to è
 Chid - den
vel. pall.
F
dim.

Ten.
 fu - - - mo! tut - - - to è fuo - co! l'or - - ri-da ca -
 bill - - ows, gush - - ing sky - ward, now reflect the
 Bassi.
 fu - - - mo! tut - - - to è fuo - co! l'or - - ri-da ca -
 bill - - ows, gush - - ing sky - ward, now reflect the
mf
ff
 8^a bassa.....

- li - - gi - ne si fa _____ in -
 lu - - - rid light of hear'n _____ and

- li - - - gi - ne si fa _____ in -
 lu - - - rid light of hear'n _____ and

cresc.

- cen - - - - - dio, poi si spe - gne
 Now _____ in deep - ened dark - ness

- cen - - - - - dio, poi si spe - gne
 Now _____ in deep - ened dark - ness

ff *p*

più fu - ne - sta. **G**
 lies the world.

più fu - ne - sta. **G**
 lies the world.

pp

pp

Spa - si - ma l'u - - ni -
List to the north - wind's

pp

Spa - si - ma l'u - - ni -
List to the north - wind's

- ver - so, ac - cor - re a
trum - pet, be - fore its

- ver - so, ac - cor - re a
trum - pet, be - fore its

pp e molto staccato

val - chi l'a - qui - lon fan - ta - si - ma,
breath the spec - tral clouds are on - ward hurled,

val - chi l'a - qui - lon fan - ta - si - ma,
breath the spec - tral clouds are on - ward hurled,

12 H

i ti - ta - ni - cio - ri -
Aud with their ab - ys - mal

i ti - ta - ni - cio - ri -
Aud with their ab - ys - mal

ff

- cal - - - - chi squil - - - la - no nel
dark - - - - ness now they co - ver

- cal - - - - chi squil - - - la - no nel
dark - - - - ness now they co - ver

cresc.

ciel.
all.

ciel.
all.

cresc. molto

(con gesti di spavento e di supplicazione e rivolti verso lo spaldo.)
 Sup. (with gestures of horror and supplication, turning towards the sea.)

13

CHORUS.

Dio, ful - gor del - la bu - fe -
 God, whose wrath has roused the wa - - - - -

Dio, ful - gor del - la bu - fe -
 God, whose wrath has roused the wa - - - - -

Dio, ful - gor del - la bu - fe -
 God, whose wrath has roused the wa - - - - -
 (Lampi, tuoni e fulmini continui.)
 (Continual thunder and flashes of lightning.)

ff *tutta forza*

-ra! Dio sor - ri - so del - la
 ters, At whose smile the whirl - wind

-ra! Dio sor - ri - so del - la
 ters, At whose smile the whirl - wind

-ra! Dio sor - ri - so del - la
 ters, At whose smile the whirl - wind

du - - - - - na! Sal - - va
 tarr - - - - - ies, Sare, oh

du - - - - - na! Sal - - va
 tarr - - - - - ies, Sare, oh

du - - - - - na! Sal - - va
 tarr - - - - - ies, Sare, oh

14

l'ar - ca e la ban - die - ra del - la - ve - ne - ta for -
sace the no - ble gall - ey That Ve - - ne - tia's for - tuues

l'ar - ca e la ban - die - ra del - la - ve - ne - ta for -
sace the no - ble gall - ey That Ve - - ne - tia's for - tuues

l'ar - ca e la ban - die - ra del - la - ve - ne - ta for -
sace the no - ble gall - ey That Ve - - ne - tia's for - tuues

8

- tu - - na!
carr - - ies!

- tu - - na!
carr - - ies!

- tu - - na!
carr - - ies!

mf

Tu, che reg - gi gli a - strie il Fa -
Thou, who rul - est earth and o - - - -

Tu, che reg - gi gli a - strie il Fa -
Thou, who rul - est earth and o - - - -

Tu, che reg - gi gli a - strie il Fa -
Thou, who rul - est earth and o - - - -

mf

- to! Tu, che im - pe - ri al mon - do e al
ceau, *Stay* *the storm, com - mand the*

- to! Tu, che im - pe - ri al mon - do e al
ceau, *Stay* *the storm, com - mand the*

- to! Tu, che im - pe - ri al mon - do e al
ceau, *Stay* *the storm, com - mand the*

ciel! Fa che in
tide! *That the*

ciel! Fa che in
tide! *That the*

ciel! Fa che in
tide! *That the*

fon - do al mar pla - ca - - - to
ship in shell'-ring har - - - bour

fon - do al mar pla - ta - - - to
ship in shell'-ring har - - - bour

fon - do al mar pla - ca - - - to
ship in shell'-ring har - - - bour

po - si l'an - co -
 May at an - chor

po - si l'an - co -
 May at an - chor

po - si l'an - co -
 May at an - chor

- ra safe - ly fe - del. ride.
 safe - ly ride.

- ra safe - ly fe - del. ride.
 safe - ly ride.

- ra safe - ly fe - del. ride.
 safe - ly ride.

Jago.
 È in - fran - to l'ar - ti - mon!
 Be - hold, the main - sail's burst.

(Un lampo)
 (flash of lightning)

Roderigo.

Il ro-stro piom - ba su quel-lo scoglio!
Her bow is hur - ried to the cliff yonder!

CHORUS.

Sop.

A - i - - - ta! a -
Bring res - - cue, bring

Ten.

A - i - - - ta! a -
Bring res - - cue, bring

(Lampo)
(Lightning)

Jago. *(a Roderigo)*
(to Roderigo)

(L'al-vo fre - ne - ti-co del mar sia la sua
I fain would leave her bu - ried for the waves to

- i - ta!
res - cue!

- i - ta!
res - cue!

(Lampo)
(Lightning)

tom - ba!)
co - rer!

E sal - - - - vo! è
The dan - - - - ger is

E sal - - - - vo! è
The dan - - - - ger is

Bass.
E sal - - - - vo! è
The dan - - - - ger is

sal - - - - vo!
o - - - - rer!

sal - - - - vo!
o - - - - rer!

sal - - - - vo!
o - - - - rer!

K

K

p staccato assai

Voci interne.
Voices from behind.

(8 voci)
(6 voices)

Git - ta - te i pa - li - scher - - mi! (Tuono lontano)
A - baft the hal - yards rea - - dy! (Distant thunder)

Mà - - no al - le fu - ni! Fer - - mi!
Low - - er the cock-boat, stea - - dy!

CHORUS

Ten. For - za ai
 Bassi. *Man the*

(Lampo)
 (Lightning)

re - - mi!
 shore - - boats! (scendono la scala dello spaldo.)
 (they descend the steps of the quay.)

Al - la ri - - va! (Tuono lontano)
 Hurr - y strand - ward! (Distant thunder)

Voci interne.
 Voices behind.

Al - l'ap - pro - do! al - lo
 Pull to - ge - ther, to

sbar - co!
laud - ward! Ev-
Be

CHORUS.

Ten.
Ev - vi - - va!
Be wel - - come!

Bassi.

cresc. sempre

- vi - - va!
wel - - come! Ev - vi - -
Be wel - - - -

Sop.
Ev - vi - - - -
Be wel - - - -

Ev - vi - - - -
Be wel - - - -

Ev - vi - - - -
Be wel - - - -

f *ff*

Otello (dalla scala della spiaggia salendo sullo spaldo con seguito di marinai e di soldati.)
(ascends the steps leading from the shore to the quay followed by sailors and soldiers.)

E - sul -
Hear glad

- va!
come!

- va!
come!

- va!
come!

- va!
come!

mf *p* **L**

- ta - - te! L'or - go - glio mu - sul - ma - no se - pol - to è in
ti - - dings! Our wars are done. The a - cean has whelmed the

0. mar, no - stra e del ciel è
 Turk. Heav'ns be and ours the

0. glo - ria. Do - po l'ar - mi lo vin - se l'u - ra - . ga - -
 glo - ry! What our wea - pons had left the storm has scatt - -

M

0. - no. ered.

C H O R U S.

Sop.
 Ev - vi - - va O - tel - lo! Ev - vi - - - -
 All hail O - thel - lo! Vit - to - - - -

Ten.
 Ev - vi - - va O - tel - lo! Ev - vi - - - -
 All hail O - thel - lo! Vit - to - - - -

Bassl.
 Ev - vi - - va O - tel - lo! Ev - vi - - - -
 All hail O - thel - lo! Vit - to - - - -

M

Allegro vivace. ♩ = 112.

- va! Ev - vi - va! Ev - vi - va! Vit -
 ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -

- va! Ev - vi - va! Ev - vi - va! Vit -
 ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -

- va! Ev - vi - va! Ev - vi - va! Vit -
 ria! Vit - to - ria! Vit - to - ria! Vit -

Allegro vivace. ♩ = 112.

(Otello entra nella rocca, seguito da Cassio, Montano e soldati.)
 (Exit Otello into the castle followed by Cassio, Montano and soldiers.)

- to - ria! Vit - to - ria!
 to - ria! Vit - to - ria!

- to - ria! Vit - to - ria!
 to - ria! Vit - to - ria!

- to - ria! Vit - to - ria!
 to - ria! Vit - to - ria!

agitato e pp

agitato e pp

Vit -
 Vit -

pp

(Tuoni)
 (thunder)

Vit - to - ria!
 Vit - to - ria!

-to-ria! Ster-mi-nio! di-strut-ti, se-pol-ti nel-
 to-ria! All scattered, all scattered Their galleys are
 Ster-mi-nio! Dis-per-si, di-strut-ti, se-pol-ti nel-
 All scattered, and bro-ken, all scattered Their galleys are

Vit-to-ria! Vit-to-ria!
 Vit-to-ria Vit-to-ria!
 -l'or-ri-do tu-mul-to piom-bär.
 bu-ried deep, Deep un-der the sea.
 -l'or-ri-do tu-mul-to piom-bär.
 bu-ried deep, Deep un-der the sea.
 (Lampo)
 (Lightning)
 (Tuono)
 (Thunder) *ff* *pp e staccato*

Vit-to-ria! Ster-mi-nio! di-
 Vit-to-ria! All scattered, all
 Vit-to-ria! Ster-mi-nio! Dis-per-si, di-
 Vit-to-ria! All scattered, and bro-ken, all

25

Vit - to - ria! Vit -
 Vit - to - ria, Vit -

- strut - ti, se - pol - ti nel - l'or - ri - do tu - mul - to piom -
scattered Their galleys are bu - ried deep. Deep un - der the

- strut - ti, se - pol - ti nel - l'or - ri - do tu - mul - to piom -
scattered Their galleys are bu - ried deep. Deep un - der the

to - ria!
 to - ria!

- bär.
 sea.

- bär.
 sea.

A - vranno per re - quie la sfer - za dei
Let rolling of thunder And rushing of

A - vranno per re - quie la sfer - za dei
Let rolling of thunder And rushing of

flut - ti, a - vran - no per re - quie la sfer - za dei flut - ti, la rid - da dei
waters And howling of whirlwinds Their re - qui - em be! Yea, dis - persed now and

flut - ti, a - vran - no per re - quie la sfer - za dei flut - ti, la rid - da dei
waters And howling of whirlwinds Their re - qui - em be! Yea, dis - persed now and

tur-bi-ni, la rid-da dei tur-bi-ni, l'a-bis-so, l'a-bis-so del
 bro-ken all, Their galleys are bu-ried all Deep un-der the sea; in the

tur-bi-ni, la rid-da dei tur-bi-ni, l'a-bis-so, l'a-bis-so del
 bro-ken all, Their galleys are bu-ried all Deep un-der the sea; in the

P

mar. sea. Vit-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

mar. sea. Vit-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

-to-ria! Vit-to-ria! Vit-to-ria!

- to - - - ria! Dis - per - - si, di - strutti, dis -
 to - - - ria! All scatt - - - ered, and broken, all

- per - - - si, di - strut -
 scatt - - - ered, and bro -

- ti, dis - per - si, se - pol - ti nel - l'or - ri -
 ken, All scattered, Their galleys are bu - ried

- ti, dis - per - si, se - pol - ti nel - l'or - ri -
 ken, All scattered, Their galleys are bu - ried

Vit - to - -
Vil - to - -

-do tu-mul-to piom - bär. Vit - to - -
Bu-ried un-der the sea. Vil - to - -

-do tu-mul-to piom - bär. Vit - to - -
Bu-ried un-der the sea. Vil - to - -

(Lampi e tuono)
(Lightning and thunder)

- - - - - ria! Vit - to - - - - ria!
- - - - - ria! Vil - to - - - - ria!

- - - - - ria! Vit - to - - - - ria!
- - - - - ria! Vil - to - - - - ria!

- - - - - ria! Vit - to - - - - ria!
- - - - - ria! Vil - to - - - - ria!

(Lampi continui)
(Continued lightning)

Ev - vi - - - - va! Vit - - - to - - -
Vil - to - - - - - ria! Vit - - - to - - -

Ev - vi - - - - va! Vit - - - to - - -
Vil - to - - - - - ria! Vit - - - to - - -

Ev - vi - - - - va! Vit - - - to - - -
Vil - to - - - - - ria! Vit - - - to - - -

- ria!
ria!

Ev - vi - - - - va!
Vit - to - - - - ria!

R

- ria!
ria!

Ev - vi - - - - va!
Vit - to - - - - ria!

- ria!
ria!

Ev - vi - - - - va!
Vit - to - - - - ria!

s

R

p

(Tuono lontano)
(Distant thunder)

ppp

poco cresc.

pp e ben legato

S

ppp e ben legato

m.s.

(Un lampo)
(A flash)

(Altro lampo)
(Second flash)

PPP

sempre pp

Sop.

T

ppp

morendo

Si cal - - ma la - - bu - fe - - -

ppp

morendo

The tem - - pest is - - sub - si - - -

Ten.

ppp

morendo

Si cal - - ma la - - bu - fe - - -

ppp

morendo

The tem - - pest is - - sub - si - - -

Bassi.

ppp

morendo

Si cal - - ma la - - bu - fe - - -

ppp

morendo

The tem - - pest is - - sub - si - - -

T

morendo

Rod. Allegro assai moderato.

Jago. *Recit.* (in disparte a Roderigo.) (aside to Roderigo.) D'af - fo - gar-mi... Drowning say I.

Rod. Ro - de - ri - go, eb - ben che pen - si? Stol - Fool, - ra. ding. Ho - de - ri - go, Well, now, what say'st thou? - ra. ding. - ra. ding.

Allegro assai moderato.

(nel fondo è un andirivieni della ciurma che sale dalla scala della spiaggia ed entra nel castello portando armi e bagagli, mentre dei popolani escono da dietro la rocca portando dei rami da ardere presso lo spaldo; alcuni soldati con fiacole illuminano la via percorsa da questa gente.)

(In the background people keep moving backwards and forwards ascending the stairs from the shore and entering the castle with arms and baggage. Townspeople enter from behind the castle carrying branches which they deposit near the quay; some soldiers with torches light them on their way.)

R. Vin - cer nol What should I

J. - - to è chi s'af - fo - ga per a - mor di don - - na. Who talks of drown - ing for the love of wo - - man!

(alcuni del popolo formano da un lato una catasta di legna: la folla s'accalca intorno turbolenta e curiosa.)

(Some of the people form a large pile of wood. The crowd gather round, noisy and curious.)

R. so. do?

J. Su via, fa sen - no, a - spet - ta l'o - pra del tem - po; a Des - de - mo - na Ho now! have courage, and wait for Time working changes; for the fair Des - de -

J. 

bel - la, che nel se - gre - to de' tuoi so - gni a do - ri, pre - sto in
 mo - na *Whom in thy se - cret dreamings thou a - do - rest Will be*

J. 

ug - gia ver - ran - noi fo - schi ba - ci di quel sel - vag - gio dal - le gon - fie
wear - ry right soon of dark em - bra - ces and of the swol - len lips of you - der

J. *dolce* 

lab - bra. Buon Ro - de - ri - go, a - mi - co tuo sin - ce - ro mi ti pro -
 sa - rage. *Good Ro - de - ri - go, thy friend for good and e - vil I have pro -*

J. 

- fes - so, nè in più for - te am - ba - scia soc - cor - rer - ti po - treì. Se un
fessed me; bide thou but the is - sue And thou art sure of me. If

V
1^o Tempo. ♩ = 120.

1. fra - gil vo - - to di fem - mi - na non è trop - p'ar - duo
frail vous Trixt a Fe - ne - tiun and this Moor are not too

V 1^o Tempo. ♩ = 120.
dolciss.

1. no - do pel ge - nio mio nè per l'in - fer - no, giu -
hard For my wits and all the tribe of hell— Thou—

pausa lunga Recitativo.

1. - ro che quella don - na sa - rà tua. M'a - scolta, ben - chè fin - ga d'a -
—shalt enjoy and hold her as thine own. Now listen! though in semblance his

Allegro. Recitativo.
pausa lunga *p*

(Entra Cassio: poi s'unisce a un crocchio di soldati)
(sempre in disparte a Roderigo)
(Enter Cassio who joins a group of soldiers.)
(Iago continues to speak aside to Roderigo)

1. - mar - lo, o - dio quel Mo - ro... E u - na ca - gion del - l'i - ra, ec - co - la
friend I hate this O - thel - lo and for the best of reasons, Thou shall hear;

34

(indicando Cassio)
(pointing to Cassio)

guar - da. judge then! Quel - l'az - zi - ma - to ca - pi -
That ma - ster - ly a - rith - me -

pp

- ta - no u - sur - pa il gra - do mio, il gra - do
ti - cian U - surps — my place, a place, which I had

poco cresc. *cresc.*

(continua il passaggio della bassa ciurma nel fondo)
(The movement of the crowd in the background continues)

mio che in cen - to ben pu - gna - te bat - ta - glie ho me - ri -
earned In many a well - con - tes - ted batt - le Christ - ian and

W
- ta - to; heu - then. - tal fu il vo - ler d'O - tel - lo,
Yet in good time this Cass - io

W *mf*

Poco più lento.

ed io ri - man - go di sua Mo - re - sca Si - gno - ria — l'al - fie -
Is his lieu - te - nant and I — God bless the mark! his Moor - - ship's an -

Poco più lento.

pp *ppp* *pp*

(dalla catasta incominciano ad alzarsi dei globi di fumo sempre più denso)
 (Clouds of smoke, denser and denser begin to rise from the pile.)

re! Ma, com'è ver - che tu Ro - dri - go sei, così è pur
cient! It is as sure as thou Rod'ri - go art, Here I the

f *pp*

ve - - ro che se il Mo - ro io fos - si, ve - der - - mi non vor -
Moor I would not be I - a - go, In fol - lowing him I

p

- rei d'at - tor - no un Ja - - go. Se tu m'a - scol - ti...
but my - self do foll - - ow. Nay, do but hear me...

ppp

36

Allegro. $\text{♩} = 120$. (Il fuoco divampa. Il tavernieri illuminano a festa il pergolato)
 (The fire flares up. The drawers of the tavern festively illuminate the arbour)

X

Soprani. *ff*

Fuo - co di gio - ia!

Contralti. *ff* *Flame brightly bur - ning!*

Fuo - co di gio - ia!

Flame brightly bur - ning!

Tenori I. *ff*

Fuo - co di gio - ia!

Flame brightly bur - ning!

Tenori II. *ff*

Fuo - co di gio - ia!

Flame brightly bur - ning!

Voci sole.
(via trasportan)

Bassi. *ff*

Fuo - co di gio - ia, fuo - co di
Flame brightly bur - ning, flame brightly

l'i - la - re vampa, fu - ga la not - te,
fli-ckering fire, That with its splendour

l'i - la - re vampa, fu - ga la not - te,
fli-ckering fire, That with its splendour

l'i - la - re vampa, l'i - la - re
fli-ckering fire, fli-ckering

l'i - la - re vampa, l'i - la - re
fli-ckering fire, fli-ckering

gio - ia!
burning!

fu - ga la not - te col suo splen - dor,
That with its splen-dour lightens the night,

fu - ga la not - te col suo splen - dor,
That with its splen-dour lightens the night,

vampa fu - ga la not - te col suo splen - dor,
fire, That with its splen-dour lightens the night,

vampa fu - ga la not - te col suo splen - dor,
fire, That with its splen-dour lightens the night,

fu - ga la not - te col suo splen - dor,
That with its splen-dour lightens the night,

pp
guizza,
Shining

soli il Bassi. pp
sfa - vil - la,
and roaring

sfa - vil - la,
and roaring

sfa - vil - la,
and roaring

guiz - za,
Shining

cre - pi - ta,
ri - sing up

av - vam - pa,
still high - er

cre - pi - ta,
ri - sing up

av - vam - pa,
still high - er

cre - pi - ta,
ri - sing up

av - vam - pa,
still high - er

sfa - vil - la,
and roaring

av - - vam - - pa,
still high - - er

cre - pi - ta,
ri - sing up

sfa - vil - la,
and rou - ring

sfa - vil - la,
and rou - ring

guiz - za,
ri - sing

av - - vam
still high

guiz - za, sfa - vil - la, cre - pi - ta, av - - vam - pa
Shining and rou - ring still ri - sing high - er

guiz - za, sfa - vil - la, cre - pi - ta, av - - vam - pa
Shining and rou - ring still ri - sing high - er

guiz - - - za, sfa - - - vil - - la,
It ri - - ses high - - er

guiz - - - za, sfa - - - vil - - la,
It ri - - ses high - - er

- pa,
er,

av - - vam
still high

f p

p

f pp

f > p

mf ful-gi-do in-cen-dio che in-va-de il cor,
Filling the heart with bright rays of light.

mf ful-gi-do in-cen-dio che in-va-de il cor,
Filling the heart with bright rays of light.

mf sfa-vil-la, av-vam-pa,
It ri-ses high-er

mf sfa-vil-la, av-vam-pa,
It ri-ses high-er

-pa-er ful-gi-do in-cen-
er Filling the bo-

che in-va-de il cor.
with rays of light.

che in-va-de il cor.
with rays of light.

che in-va-de il cor.
with rays of light.

che in-va-de il cor.
with rays of light.

-dio che in-va-de il cor.
some with rays of light.

Y

41

4 Soprani II *dolcissimo*
pp

Dal rag-gio at - trat - - ti va - - - ghi sem - bian - - ti
Drawn to thy glow - - ing shupes of vague sem - blance

4 Contralti.
pp

Dal rag-gio at - trat - - ti va - - - ghi sem - bian - - ti
Drawn to thy glow - - ing shupes of vague sem - blance

8

p dolcissimo

4 Tenori II
pp

mo - - vo - no in - tor - - no mu - - - tan - do stuol,
Hi - - ther and thi - - ther flitt - - ing are seen.

4 Tenori III
pp

mo - - vo - no in - tor - - no mu - - - tan - do stuol,
Hi - - ther and thi - - ther flitt - - ing are seen.

8

dolcissimo

4 Soprani Ii

e son fan - ciul - le dai lie - ti can - ti,
Now to sweet maidens they bear re - semblance

4 Soprani Ii

e son fan - ciul - le dai lie - ti
Now to sweet maidens they bear re -

leggiere

e son far - fal - le dal - l'i - gneo vol.
And then seem goblins born of the sheen.

can - ti, e son far - fal - le dal - l'i - gneo
semblance And then seem gob - lins born of the

Z

vol. sheen.

pp

Ar - de la pal - ma
Palm - wood is bur - ning

pp

Ar - de la pal - ma col si - co -
Palm - wood is bur - ning and brightly

pp

Ar - de la pal - ma
Palm - wood is bur -

Z

pp

molto staccato

Ar - de la pal - ma col si - co -
Palm - wood is bur - ning, sy - ca - more

Ar - de la pal - ma col si - co -
Palm - wood is bur - ning, sy - ca - more

col si - co - mo - ro, can - ta la spo - sa
and brightly glowing, List where the lo - ver

- mo - ro, glowing, can - ta la spo - sa col suo fe -
List where the lo - ver sings to his

- ma col si - co - mo -
ning, sy - ca - more glow -

- mo - - ro,
glow - - ing

- mo - - ro,
glow - - ing

- col suo fe - del,
- sings to his love.

sul - l'au - rea fiam - ma,
And on the glad - ness

- del,
love.

sul - l'au - rea fiam - ma,
And on the glad - ness

sul lie - to
are soft - ly

- ro
ing

can - - ta la spo - - sa
List where the lo - - ver

can - - ta la spo - - sa
List where the lo - - ver

sul lie - to co - ro
are soft - ly blowing

sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
Sweet - scented bree - zes, breath from a -

co - ro
blowing

sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
Sweet - scented breezes, breath from a -

- sa
ver

col
sings

suo
to

fe -
his

- del, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
love, And on the glad - ness are soft - ly

- del, sul - l'au - rea fiam - ma,
love, And on the glad - ness

ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
bove, And on the glad - ness are soft - ly

ciel, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
bove, And on the glad - ness are soft - ly

- del, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to
love, And on the glad - ness are soft - ly

co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
blowing Sweet - scented bree - zes breath from a -

sul lie - to co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
are soft - ly blowing Sweet - scented bree - zes breath from a -

co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
blo - wing Sweet - scented bree - zes breath from a -

co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
blo - wing Sweet - scented bree - zes breath from a -

co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
blo - wing Sweet - scented bree - zes breath from a -

ciel, sul - l'au - rea fiam - - ma, sul si - co -
bove, And on the glad - - ness soft - - ly are

ciel, sul - l'au - rea fiam - - ma, sul si - co -
bove, And on the glad - - ness soft - - ly are

ciel, sul - l'au - rea fiam - - ma, sul si - co -
bove, And on the glad - - ness soft - - ly are

ciel, sul - l'au - rea fiam - - ma, sul si - co -
bove, And on the glad - - ness soft - - ly are

ciel, ar - de la pal - ma col si - co - mo - ro, can - ta la spo - sa col suo fe -
bove, Palmwood is burning, sy - camore glowing, List where the lo - ver sings to his

mf

- mo - ro - sof - - fia l'ar - den - - te spi - - ro del
blo - wing Sweet - - scen - ted bree - - zes breath from a -

- mo - ro - sof - - fia l'ar - den - - te spi - - ro del
blo - wing Sweet - - scen - ted bree - - zes breath from a -

- mo - ro - sof - - fia l'ar - den - - te spi - - ro del
blo - wing Sweet - - scen - ted bree - - zes breath from a -

- mo - ro - sof - - fia l'ar - den - - te spi - - ro del
blo - wing Sweet - - scen - ted bree - - zes breath from a -

- del, sul - l'au - rea fiam - ma, sul lie - to co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del
love! And on the gladness softly are blowing Sweet - scented breezes breath from a -

AA 47

ciel. *bove.* Fuo - co di gio - ia ra - pi - do
Flame brightly bur-ning, *first love's de -*

ciel. *bove.* Fuo - co di gio - ia ra - pi - co
Flame brightly bur-ning, *first love's de -*

ciel. Fuo - co di gio - ia ra - pi - do bril - la!
bove. Flame brightly bur-ning, *first love's de - sire*

ciel. Fuo - co di gio - ia ra - pi - do bril - la!
bove. Flame brightly bur-ning, *first love's de - sire*

ciel. *bove.*

AA

bril - la! ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -
sire *Va-nish as quick-ly as they a -*

bril - la! ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -
sire *Va-nish as quick-ly as they a -*

ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a - mor, ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -
Va-nish as quick-ly as they a - rise, Va-nish as quick-ly as they a -

ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a - mor, ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -
Va-nish as quick-ly as they a - rise, Va-nish as quick-ly as they a -

ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a - mor, ra - pi - do pas - sa fuo - co d'a -
Va-nish as quick-ly as they a - rise, Va-nish as quick-ly as they a -

48

tracca

pp

-mor!
rise!

Splen - de
Bur - ied

pp

-mor!
rise!

palpi - ta
vanished is

pp

-mor!
rise!

s'o - scu - ra
in dark - ness

pp

-mor!
rise!

the

pp

splen - de
Bur - ied

s'o - scu - ra,
in dark - ness

pal - pi - ta
vanished is

-scil - la,
fire

o - scil - la
the fire

poco cresc.

l'ul - ti - mo
See, where the

pp
Fuo - - - co di
Flume brightly

pp
Fuo - - - co di
Flume brightly

pp
Fuo - co di
Flume bright - ly

pp
Fuo - co di
Flume bright - ly

pp
Fuo - co di
Flume bright - ly

guiz-zo lam - peggia e muor.
trembling spark slow-ly dies.

m.s. *m.s.*
leggero e staccato

gio - - - ia, fuo - - - co di
bur - - - ning, Flume brightly

gio - - - ia, fuo - - - co di
bur - - - ning, Flume brightly

gio - - - ia, fuo - co di
bur - - - ning, Flame bright - - - ly

gio - - - ia, fuo - co di
bur - - - ning, Flame bright - - - ly

gio - - - ia, fuo - co di
bur - - - ning, Flame bright - - - ly

m.s. *m.s.*

gio - - - ia
 bur - - - ning,

pp
 Splen - de, s'o -
 Fu - nish too

gio - - - ia
 bur - - - ning,

pp
 Splen - de, s'o -
 Fu - nish too

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, *pp* First love's de - sire

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, *pp* First love's de - sire

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, *pp* First love's de - sire

gio - - - ia ra, pi - do bril - - - la!
 bur - - - ning, *pp* First love's de - sire

p

- scu - - - ra
 quick - - - ly,

sempre pp
 l'ul - ti - mo
 See, where the

- scu - - - ra
 quick - - - ly,

sempre pp
 l'ul - ti - mo
 See, where the

ppp
 pal - - - pi - ta, o - scil - - - la,
 Lost is the splen - - - dour,

ppp
 pal - - - pi - ta, o - scil - - - la,
 Lost is the splen - - - dour,

ppp
 pal - - - pi - ta, o - scil - - - la,
 Lost is the splen - - - dour,

pal - - - pi - ta, o - scil - - - la, l'ul - ti - mo
 Lost is the splen - - - dour, See, where the

p

guiz - zo lam - peggia
 lust spark now fli-ckers

guiz - zo lam - peggia
 lust spark e muor
 and dies.

lam - peggia
 now fli-ckers

lam - peggia
 now fli-ckers

guiz - zo lam - peggia
 lust spark e
 and

pp

BB *f* Fuo - co di gio - ia
 Flame brightly bur-ning,

Fuo - co di gio - ia
 Flame brightly bur-ning,

ra - pi - do
 First love's de -

ra - pi - do
 First love's de -

BB muor. dies. ra - pi - do
 dies. First love's de -

f p

ra - - - pi - do pas - sa
Fa - - - nish as quick-ly,

bril - la!
sire —

fuo - - - co d'a -
as they a -

f *p* *f* *p*

pp
splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
Lost is the splen - dour, spent is the

pp
splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
Lost is the splen - dour, spent is the

pp
- mor! splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
rise. *Lost* is the splen - dour, spent is the

pp
- mor! splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
rise. *Lost* is the splen - dour, spent is the

pp
- mor! splen - de, s'o - - scu - ra, pal - - pi - ta, o -
rise. *Lost* is the splen - dour, spent is the

pp *leggero e staccato*

- scil - - la, l'ul - - ti - - mo guiz - - zo lam - peg - - gia e
fire, ——— See, where the last spark grows dim and

- scil - - la, l'ul - - ti - - mo guiz - - zo lam - peg - - gia e
fire, ——— See, where the last spark grows dim and

- scil - - la, l'ul - - ti - - mo guiz - - zo lam - peg - - gia e
fire, ——— See, where the last spark grows dim and

- scil - - la, l'ul - - ti - - mo guiz - - zo lam - peg - - gia e
fire, ——— See, where the last spark grows dim and

- scil - - la, l'ul - - ti - - mo guiz - - zo lam - peg - - gia e
fire, ——— See, where the last spark grows dim and

muor, lamp - peg - gia, lam - peg - gia e
dies, it fli - ckers, it fli - ckers and

muor, l'ul - ti - - mo guiz - - zo lam - peg - - gia e
dies, See, where the last spark grows dim and

muor,
dies,

muor,
dies,

muor,
dies,

muor,
dies,

54

muor,
dies,

muor,
dies,

lam - peg-gia, lam - peg-gia
it fli-ckers, it fli-ckers and

lam - peg-gia, lam - peg-gia
it fli-ckers, it fli-ckers and

l'ul - ti - mo guiz - zo lam-peg - gia e
See, where the last spark grows dim and

(il fuoco si spegne a poco a poco: la bufera è cessata.)
(The fire is slowly dying; the storm has ceased altogether.)

pp

lam - peggia e muor.
it flickers and dies.

lam - peggia e muor.
it flickers and dies.

muor, lam - peggia e muor.
dies, it flickers and dies.

muor, lam - peggia e muor.
dies, it flickers and dies.

muor, lam - peggia e muor.
dies, it flickers and dies.

pp

(Jago, Roderigo, Cassio e parecchi altri uomini d'arme intorno a un tavolo dove c'è del vino: parte in piedi, parte seduti.) **55**

CC (Jago, Roderigo, Cassio and some other soldiers are grouped round a table, on which there is wine; some sitting, some standing.)

Jago.

CC Ro-de-ri-go, be-viam! qua la taz-za, ca-pi-
Ro-de-ri-go, u glass! now's your turn my brave lieu-

Cassio.

(ritirando il bicchiere.)
(moving back his glass)

Non be-vo più. (avvicinando il boccale alla tazza di Cassio.) No.
I drink no more. (drawing the can to the glass of Cassio) No!

-ta-no. In-go-ia que-sto sor-so.
te-nant. Just this one cup to please me.

Jago.

Guarda! oggi impazza tut-ta Cipro! è u-na notte di gio-ia, dunque...
Listen, there is re-vel in all Cyprus, and the gallants de-sire it. Therefore...

Cassio.

Ces-sa. Già m'ar-de il cer-vel-lo per un nap-po vuo-ta-to.
Leave me! I've drunk but one cup to-night und lo! I'm un-stea-dy.

Si, an-
Yet this

J. *- co - ra be - ver de - vi. Al - le noz - ze d'O - tel - lo e De -*
toast you cannot shrink from; Here's to fair Des - de - mo - na and O -

(alzando il bicchiere e bevendo un poco)
 (raising his glass and sipping at it)

Cassio. *Es - sa in -*
She's the

J. *- sde - - - mo - na!*
thel - - - lo!

Sop.

Ten.

Bassi.

C H O R U S.

Ev - vi - - va!
We hail them!

Ev - vi - - va!
We hail them!

Ev - vi - - va!
We hail them!

Ev - vi - - va!
We hail them!

cresc. *ff* *DD*

C. *- fio - ra que - sto li - - do. Col va - go suo rag - giar chia - ma i*
blossom of this is - - land. To whose bright - beaming glance ev - ry

(sotto voce a Roderigo.) *pp*

J. *Lo ascol - ta.*
You hear him!

c. *co - ri a rac - col - ta.*
heart must sur - ren - der. Tu,
Roderigo. I -

Pur mo - de - sta essa è tan - to.
Yet me thinks she's right mod - est.

c. *Ja - go, can - te - rai le sue lo - di!* Ed
a - go, thou shalt chant now her praises. (forte a Cassio.) *And*
Jago. (piano a Roderigo.) (softly to Roderigo) (aloud to Cassio)

(Lo ascol - ta.) Io non so - no che un cri - ti - co.
(You hear him!) I am nought if not cri - ti - cul.

c. *el - la d'o - gni lo - de è più bel - la.*
far a - bove all praise is her beauty. *a tempo*
Roderigo (Che te - mi?)
(come sopra, a Roderigo, a parte.) *(aside to Roderigo as above)* *And wherefore?*

J. *Ti guar - da da quel Cassio.*
Be - ware thou of this Cassio.

58 Presto, tempo doppio.

Jago.

pp *incalzando*

(Ei fa - vel - la già con trop - po bol - lor, la ga - gli -
He is hand - some, young, a vo - lu - ble knave, and ve - ry

Presto, tempo doppio.

col canto

sempre *più*

- ar - da gio - vi - nez - za lo spro - na, è un a - stu - to se - dut -
na - ture will in - struct her to love him; He's a subt - le knave, the

p

Roderigo.

(Eb - ben?)
What then?

- tor che t'in - gom - bra il cam - mi - no. Ba - da... S'ei s'in -
wo - man has found him al - reu - dy. List - en... If he

ff

(ai tavernieri)
(calling to attendants)

- ne - bria è per - du - to! Fal - lo ber.) Qua, ra - gaz - zi, del
drinks he is ruined, make him drink. Ho! ho drawers! some

Allegro con brio. $\text{♩} = 120.$

vi - no!
wine, boys!

Allegro con brio. $\text{♩} = 120.$

(Jago riempie tre bicchieri: uno per sè, uno per Roderigo, uno per Cassio.)
(Jago fills three glasses for himself, Roderigo and Cassio.)

(I tavernieri circolano colle anfore.)
(The drawers go round with cans.)

Lo stesso movimento.

(a Cassio, col bicchiere in mano: la folla gli si avvicina e lo guarda curiosamente.)
(to Cassio, with his glass in his hand; the crowd draws neares watching them curiously.)

Jago.

I - naf - -fia — l'u - go - -la!
Then let — me the cu - na-kin clink! — A

1. *EE*

trin-ca, tra - can - na pri - ma - che -
sol - diers but a min, Life's but a -

EE

p

1. *EE*

svam - pi - no can - to e bic - chier!
span, Let a soldier drink, then let him drink!

Cassio. (a Jago, col bicchiere in mano)
(to Jago glass in hand)

Que - sta del pampi - no ve - ra - ce - man - na di va - ghe an -
This is the no - ble wine, Nec - tar so red, That with a mist di -

p *cresc.*

1. *p* *ppp stacc.*

- nu - go - la nebbie il pen - sier. (a tutti)
vine en - shrouds the head. (to all)

Jago. Chi al - l'e - sca ha
Who once has

1. *tr*

mor - so _____ del di - ti - ram - bo spa - val - do e stram - bo
 kissed it _____ This mu - gie brink Cannot re - sist _____ it He

a mezza voce

be - va con me, be - va con me, be - va, be - va,
 e - ver must drink, e - ver must drink, e - ver, e - ver must drink,

FF

be - va, be - va,
 e - ver, e - ver must drink, **FF** e - - - -

ben legato **ff** *strisciando la voce*

- - - - ver must drink, e - ver, e - ver,
 be - va, be - va,
 e - ver, e - ver,

ppp **f** *cresc.*

62

Roderigo. *mf*

R. Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

J. be - va con me.
e - ver must drink.

Sop. *mf*
Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

Ten. *mf*
Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

Bassi. *mf*
Chi all' e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

pp e staccato

R. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

J. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

Sop. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

Ten. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

Bassi. — del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - - bo
— This ma - gic brink Cannot re - sist it He

R. *f* be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

J. Be - - va
e - - ver

be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

be - - - ve con te, be - - - ve con te,
e - - - ver must drink, e - - - ver must drink,

f

p

pp

R. be - ve con te, be - ve con te, be - -
e - ver must drink, e - ver must drink, e - -

J. be - - - va, be - va, be - - - va, be - -
e - ver must drink, e - ver, e - ver must drink, e - -

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

pp

be - ve con te, be - ve con te,
e - ver must drink, e - ver must drink,

(a Jago)
(to Iago) *pp*

R. *pp*

(Un al-tro sor-so e bril-lo egli è.)
One o-ther glass and he must sink.

J. *pp*

sor-so e bril-lo egli è.)
glass and he must sink.

ppp *mf*

Jago. *(aloud)*

Il mon-do
The world looks

J. *mf*

pal-pi-ta quand'io son bril-lo!
all a-wry When I'm im-bi-ing;

m.d.

J. *mf*

Sfi-do l'i-ro-
Dri-king, I can

J. *ni - co Nu - me e il de - stin!...*
de - fy Fate, and its gibes.

Cassio (*bevendo ancora*)
(drinking again)

Co - me un ar - mo - ni - co li - u - to o - scil - lo; la
Like an har - mo - ni - ous lute I re - sound.

C. *gio - ia scal - pi - ta sul mio cam - min!*
Jago. Hap - py and glo - ri - ous the world a - round.

HH *Chi al - Who*

pp

J. *-l'e - sca ha mor - so del di - ti - ram - bo spa -*
once has kissed il This ma - gic brink, Cannot re -

- val - do e stram - bo be - va con me, be - - va con
sist — il — He e - cer must drink, e - - cer must

mf
me, be - va, be - va, be - va,
drink, e - cer, e - cer must drink, e - cer,

be - - va,
e - cer must drink, e - - - - -

pp

ff
cer - must - va, be - - va, be - - va,
e - - - cer, e - - cer,

ff *cresc.*

68

Rod. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

be - va con me.
e - ver must drink.

Sop. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

Ten. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

Bassl. *mf*

Chi al - l'e - sca ha mor - so
Who once has kissed it

pp e staccato

R

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink, Cannot re - sist — it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink, Cannot re - sist — it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink, Cannot re - sist — it He

— del di - ti - ram - - bo spa - val - do e stram - bo
— This ma - gic brink, Cannot re - sist — it He

R. *f*
 be - - ve con te, be - - ve con te,
 Jago. e - - cer must drink, e - - cer must drink,
 Be - va,
 E - cer;

f
 be - - ve con te, be - - ve con te,
 e - - cer must drink, e - - cer must drink,
 be - - ve con te, be - - ve con te,
 e - - cer must drink, e - - cer must drink,
 be - - ve con te, be - - ve con te,
 e - - cer must drink, e - - cer must drink,
 be - - ve con te, be - - ve con te,
 e - - cer must drink, e - - cer must drink,

mf
 be - ve con te, be - ve con
 e - cer must drink, e - cer must
 be - - va, be - va, be - - va,
 e - cer must drink, e - cer, e - cer must drink,
mf
 be - ve con te, be - ve con
 e - cer must drink, e - cer must
mf
 be - ve con te, be - ve con
 e - cer must drink, e - cer must
mf
 be - ve con te, be - ve con
 e - cer must drink, e - cer must

70

te, drink, be - - - cer must

te, drink, be - - - cer must

te, drink, Be - - - cer must

te, drink, Be - - - cer must

ppp

ff *cresc.* *secca*

-ve, drink, e - - - cer, be - - - ve, e - - - cer, be - ve con e - cer must

-va. drink, *ff* *secca*

Re - - - ve, be - - - ve, be - ve con e - cer must

-ve, drink, *ff*

-ve, drink, be - - - ve, be - - - ve, be - ve con e - cer must

-ve, drink, be - - - ve, be - - - ve, be - ve con e - cer must

ff *secca*

R. *te! / drink!* *pp* *(a Jago) (to Jago)* *(Un al - tro One o - ther*

J. *pp* *(a Roderigo) (to Roderigo)* *(Un al - tro One o - ther sor - so e bril - loe - gli è!) glass and he must sink.*

te! drink!

te! drink!

te! drink!

ppp *ppp*

R. **II** *sor - so e bril - loe - gli è!) glass and he must sink.*

II *pp*

Jago. *(to all in a loud voice)*

Fug - - - gan dal From _____ this good

Cassio. (interrompendo) (interrupting)

In fon - - do al - l'a - ni - ma cia -
My heart _____ lies o - pen to _____

vi - - vi - do nap - - poi co - dar-di...
com - pa - ny cov - - ards a - caunt!

(beve) (he drinks)

- scun - mi - guardi!... Non _____
ev' - ry good fel-low! I _____

(interrompendo) che in cor - - na - - scon - do - no fro-di...
(interrupting) Whose ho - - som treach' - rous - - ly...

m.d. *m.s.*

trouca (barcollando) (tottering)

te - mo, non te - mo il ver... non _____ temo il
do - not fear, not I... I _____ do not

Chi al - l'e - - sca ha mor... del
I'ho once has kissed... This

pp e molto staccato

ver... non _____ temo il ver... non _____ temo il
fear, I _____ do not fear, I _____ do not

di - - ti - - ramb... Be - vi con me,
ma - gic brink... e - cer must drink,

mf
sempre p

ver... non _____ temo il ver... e be - -
fear. I _____ do not fear, While drin - -

be - - vi con me. Ah!
e - - cer must drink. Ah!

Sop.

Ten. (La metà del Coro.) (Half the chorus.) (ridendo) Ah, ah!
 (laughing) Ah, ah!

Bassi. *ppp* Ah!
 Ah, ah!
 Ah, ah!

mf
p

- - vo e be - - - - vo e be - - - - vo e
 - - king, drin - - - - king, drin - - - - king, drin...

be - - - - vi, be - - - - vi con
 e - - - - rer, e - - - - rer must

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,
ah, ah, ah, ah, ah, ah,

me. drink. *Tutti.* *Del The*
Tutti. *Tutti.* *Tutti.*

s

JJ (vorrebbe ripetere il primo motivo ma non si sovviene)
(he tries to repeat the first theme but cannot remember it)

C. ca - - li - - ce... Del
bea - - ker's brim - ming... The

pp

J. (a Roderigo) (E - gli è bria - co fra - di - cio. Ti
(to Roderigo) He is as drunk as man cau be. Now

JJ

pp

C. ca - - li - ce... gl'or-li...
bea - ker is... brimming...

J. scuo-ti, lo trasci-na a con - te - sa; è pronto al - l'i - ra, t'offen-de -
hie thee To provoke him to com-bat; he's rash in cho-ler And he may

(gli altri ridono di Cassio)
(they laugh at Cassio)

pp

(la metà del Coro) Ah, ah!
(half the chorus) Ah, ah!

pp

Ah, ah!
Ah, ah!

(ripiglia, ma con voce soffocata)
(he resumes, but in a suffocated voice)

Del ca - - - li - -
The bea - - ker's brim -

-rà... ne se-gui-rà tu - mul-to! Pen - sa che puoi co -
strike and thus some tumult fol - low. Then shall thou cry a

-ce... - - - gl'or - li...
ming brimming...

-sì del lie - to O - tel - lo tur - bar la pri - ma vi - gi - lia d'a -
mu - ti - uy and there - by dis - turb The Moor in the arms of his

gl'or - li... s'im - - - - por... s'im -
brimming... With rob - with
risoluto

(Ed è ciò che mi spin - ge.)
Trust in me for the is - sue.

-mor!)
loce.

C. *- por... s'im - por - po - ri - no...
nob - with no - - ble wine...*

Sop. *f Tutti.*
(Roderigo coi Imi Tenori.)
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

Ten. *f Tutti.*
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

Bassi. *f Tutti.*
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

ah!
ah!

ah!
ah!

ah!
ah!

Ah, ah,
Ah, ah,

Ah, ah,
Ah, ah,

Ah, ah,
Ah, ah,

ah, ah, ah, ah, ah!
 ah, ah, ah, ah, ah!
 ah, ah, ah, ah, ah!
 ah, ah, ah, ah, ah!

ff
 (R. d. coi Imi Tenori.)
 Be - vi, be - vi con me, be - vi,
 E - cer, e - cer must drink, e - cer,
 Be - vi, be - vi con me, be - vi,
 E - cer, e - cer must drink, e - cer,
 Be - vi, be - vi con me, be - vi,
 E - cer, e - cer must drink, e - cer,

be - vi con me, be - vi, be - vi, be - vi,
 e - cer must drink, e - cer, e - cer, e - cer,
 be - vi con me, be - vi, be - vi, be - vi,
 e - cer must drink, e - cer, e - cer, e - cer,
 be - vi con me, be - vi, be - vi, be - vi,
 e - cer must drink, e - cer, e - cer, e - cer,

ff

Jago.

Be - vi, be - - vi, be - vi,
E - cer, e - cer must drink, e - cer,

be-vi. Be - vi con me,
e - cer, e - cer must drink,

be-vi. Be - vi con me,
e - cer, e - cer must drink,

be-vi. Be - vi con me,
e - cer, e - cer must drink,

mf

be - - vi, be - - -
e - cer must drink, e - - -

be-vi con me. be - - -
e - cer must drink, e - - -

be-vi con me, be - - -
e - cer must drink, e - - -

Bassi I! be - vi con me, be - - -
e - cer must drink, e - - -

Bassi II! be - vi con me, be - - -
e - cer must drink, e - - -

pp

pp

pp

pp

Cassio.

ff

Be - - vo, be - vo, be-vo con
 e - - cer, e - cer, e - cer must

ff

cer must - vi, be - - vi, be - vi, be-vi con
 e - - cer, e - cer, e - cer must

ff

be - - vi, be - vi.
 e - - cer, e - cer.

ff

cer must - vi, be - - vi, be - vi, be-vi con
 e - - cer, e - cer, e - cer must

Unitt.

ff

cer must - vi, be - - vi, be - vi, be-vi con
 e - - cer, e - cer, e - cer must

(Tutti bevono)
(All drink.)

te.
 drink.

me.
 drink.

(Tutti bevono)
(All drink.)

me.
 drink.

me.
 drink.

Montano (venendo dal Castello, si rivolge a Cassio)
(entering from the castle and addressing Cassio)

Ca - pi - ta - no, v'at - ten - de la fa - zio - ne ai ba - lu -
Good lieu - te - nant, Go thou to keep the watch u - pon the

Cassio. (barcollando)
(tottering)

An - diamo!
Let's go then!

- ar - - - di.
bas - - - tion.

LL

Jago.

(a Montano)
(to Montano)

O - gni not - - - te in tal
'Tis for e - - - rer the

Che ve - do?!
What see I?!

LL

pp leggero *ppp*

J. *gui - - - sa Cas- sio pre- lu - dia al son- no.*
pro - - - logue That goes be- fore his sleeping.

Cassio.
Mon. *An - dia - mo ai ba - lu -*
Who fol - lows to the
O - tel - lo il sap - pia.
The Moor should know it!

Rod. *-ar - di... Chi*
bastion? Who

Ten. *Ah! ah! ah! ah!*
Ah! ah! ah! ah!

Bassi. *Ah! ah!*
Ah! ah!

CHORUS.

C. *ri - de?*
laughs there?

(provocandolo)
(provoking him)

R. *Ri - do d'un eb - bro...*
I laugh at drunkards.

Ba - - da al - le tue
Knece, thee I will

(scagliandosi contro Roderigo)
(pushing against Roderigo)

C. *spal - le!*
punish!

Fur - fan - te!
Take this then!

(difendendosi)
(defending himself)

R. *Bri - a - - - co ri -*
Thou vil - - - lai - nous

C. *Mar - ra - - - no! Nes - sun più ti*
Thou vil - - - lain! No mer - - cy shall

R. *- bal - do!*
drunkard!

84

MM

C. *sal-va. save thee.*
 Mon. *(separandoli a forza e dirigendosi a Cassio) (separating them, to Cassio)*

MM
Fre - na - - te la ma - - no, si - gnor, ve ne
Peace, peace, good lieu - te - - nant, no blood - shed I

C. *(a Montano) (to Montano)*
Ti spac - co il ce - rè - - bro se qui t'in - ter -
I'll knock out your brains, if you dare thus to

M. *pre-go. pray you.*

poco cresc.

C. *- po - ni. thwart me.* *D'un e - -*
I tip - -

M. *Pa - ro - - le d'un e - bro...*
Come, come, you are tip - sy.

f

NN

(sguainando la spada. Montano s'arma anch'esso. Assalto furibondo. La folla si ritrae.)
 (Cassio draws his sword, as does also Montano. Furious onslaught. The crowd move away.)

C. 

Jago. 

NN 

(Va al por-to, con quanta più
 (Now hasten with all that of

J. 

pos-sa ti re-sta, gri-dan-do: sommossa! som-mossa! Va!
 speed thou canst summon, Go crying: a ri-ot! a ri-ot! Help!



J. 

spar-gi il tu-mul-to, l'or-ror; le cam-pa-ne ri-suo-ni-no a
 Thus spread the tu-mult a-broad; Let them ring all the bells in the



(Roderigo esce correndo.)
(Exit Roderigo running.)

(Jago si rivolge rapidamente ai due combattenti.)
(Jago turns rapidly to the two antagonists.)

stor-mo.) Fra-tel-li! l'im-ma-ne con-flit-to ces-
for-tress. I pray you, Mon-ta-no good Cas-sio cease

mf *cresc.* *p*

CHORUS.
Sop. -sa-te! Ciel! già gronda di sangue Mon-
figh-ting! Zounds! Mon-ta-no is bleeding, is

00

(tuggendo) Fug-giam!
(flying) A-way!

00

-ta-no! Tenzon fu-ri-bonda! Tre-gua!
dy-ing! Oh, ter-ri-ble combat! Res-cue!

(donne del coro)
(women of the chorus)

Fug-giam!
A-way!

Fug-giam!
A-way!

ff

tre-gua!
res-cue!

Nes - sun più raf -
There's nought to al -

S'uc - ci - do - no!
Their blood is up!

S'uc - ci - do - no!
Their blood is up!

Ten.
 Tre-gua!
Res-cue!

tre-gua!
res-cue!

pa - - - ce!
peace!

Bassl.
 Tre-gua!
Res-cue!

tre-gua!
res-cue!

pa - - - ce!
peace!

(to the bystanders)
 (agli astanti)

-fre - na quel nem - bo pu - gna-ce!
lay now their mur - de - rous fu - ry!

Si - gri - - di l'al -
Ho! call au a -

Ten.
 -lar-me!
la-rum!

Sa - ta - - na gl'in - va - de!!
The de - - cil is rampant!

Bassl.
 Al - l'ar - -
A - la - -

Al - l'ar - -
A - la - -

ff (Campane a stormo)
(alarum bells)

(continua il combattimento)
(the fight continues)

J. *(Donne fuggendo ed altre entro le scene)*
(The women who run away and others behind.)

Soc - cor - so!
A res - cue!

Soc - cor - so!
A res - cue!

soc - cor - so, soc - cor - so!
a res - cue, a res - cue!

Soc - cor - so!
A res - cue!

soc - cor - so!
a res - cue!

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - so! al-l'ar - -
A res - cue! a - la - -

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - lu - - rum!

Soc - cor - so! al-l'ar - -
A res - cue! a - la - -

8

J. Soc - cor - - -
A res - - -

Soc - cor - so!
A res - cue!

soc - cor - so! soc - cor - - -
a res - cue, a res - - -

Soc - cor - so!
A res - cue!

soc - cor - - -
a res - - -

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - - -
A res - - -

-mi! al-l'ar - - mi!
rum! a - la - - rum!

Soc - cor - - -
A res - - -

8

Scene II.

89

Otello (seguito da venti con fiacole)
(followed by men bearing torches)Allegro sostenuto. $\text{♩} = 100.$
lunga pausa

Ab - bas - - so... le spa - - de!
Ho, down with your wea - pous!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

- - so!
- - cue!

(Cessano le campane)
(The bells stop ringing.)

Allegro sostenuto. $\text{♩} = 100.$
lunga pausa

(i combattenti s'arrestano)
(the fight ceases)(le nubi si diradano a poco a poco)
(the clouds are gradually dispersing)

O - là! che avvien? Son io fra i Sa - ra -
Why how! now ho! from whence a - ri - seth

sostenuto

-ce-ni?
this?

O la turche - sca rabbia è in voi tras-fu-sa da sbranar-vi l'un
Are we turn'd Turks, and to ourselves do that Which heaven's mercy has

0. *l'al-tro?*
said us? *O - ne - sto Ja - go, per quel-l'a -*
Ho- nest I - a - go, Speak, who be -

PP *Lo stesso tempo.*

0. *- mor che tu mi por - ti, par - la.*
gan this? On thy loce, I charge thee.
Jago.

Non so... qui
A - las! I

PP *Lo stesso tempo.*

ppp a tempo

3

J. *tut - ti e - ran cor - te - si a - mi - ci, dian - zi, e gio - con - di... ma ad un*
know not; friends all but now in terms like bride and bride-groom; sudden -

J. *trat - to, co - me se un pia - ne - ta ma - li - gno a - vesse a quel - li smaga - to il*
ly like men Who by some madness are smitten, or by the planet of op - po -

cresc.

sen - no, sguainan-do l'ar-me s'avven-ta-no fu - ren-ti.
 si - tion, They draw their weapons, till one ano - ther's breast.

A - ves - si io pri - - ma stron-ca-ti i piè che qui m'ad-
 Ah! would in ac - tion I had lost the legs That brought me

Otello.
 Cas - sio, come ob-lia - sti te stes - so a tal se - gno?
 Cas - sio, that you thus are for - got, say, how comes it?

- dus - ser!
 hi - ther!

Più mosso. ♩ = 120.

Cassio. Mon - ta - no...
 Mon - ta - no...

Gra - zia... per - don... par - lar non so... (sostenuto da un soldato)
 Par - don... I pray; I can not speak. (leaning on a soldier)

Montano.

Più mosso. ♩ = 120.

Son fe -
 I am

92

0. *Fe - ri - to! pel cie - logià il sangue mio ri - bol - le, ah! l'i - ra*
You wounded. By hea - cen, my blood be - gins to rule yea, And re -

M. *-ri - to... woun - ded...*

0. *vol - ge l'an - ge - lo nostro tu - te - la - re in fu - ga!*
sist - less pas - sion as - says to lead the way to judgement!

00 *(entra Desdemona)*
(enter Desdemona)

0. *Che? la mia dol - ce De - sde - mona anch'è - sa per voi distol - ta da suoi*
Look, if the sweet Desde - mo - na My gent - le love, be not raised up from

(accorrendo a Desdemona)
(running towards Desdemona)

0. *sogni?! slumber!* *Cas - sio, non sei più ca - pi - ta - - no.* *(Oh! mio tri - At last!)*
Jago. Cas - sio, thou'rt no more my lieute - nant. *(porgendo la spada di Cassio a un soldato)*
(handing Cassio's sword to a soldier)

(Cassio lascia cadere la spada che è raccolta da Jago.)
(Cassio drops his sword which Jago picks up.)

Poco più mosso. ♩ = 132.

Ja - go, tu va nel-la cit - tà sgo - men - ta con quel-la
 Look thou, I - a-go, now a - bout the ci - ty, And si-lence

-on - fo!)
 tri - umph!

Poco più mosso. ♩ = 132.

pp

(Montano è accompagnato nel castello.)
 (Montano is led into the castle.)

(esce Jago)
 (exit Iago)

squadra a ri-compor la pa-ce. Si soccor-ra Mon-ta-no.
 those whom this cile brawl dis - tracted. Give all aid to Mon-tano.

(a tutti con gesto imperioso)
 (to all with a commanding gesture)

Al pro - prio tet - to ri - tor - nio - gnum. Io da qui non mi
 And now to rest Let all men re - turn. I alone shall be

cresc.
mf

par - to se pria non ve - do de - ser - ti gli spal - - -
 watching Un - til I see that at peace is the ci - - -

mf

RR (la scena si vuota. Otello fa cenno agli uomini colle fiaccole che lo accompagnavano di rientrare nel Castello.)
(The stage is nearly empty. Othello beckons to the torchbearers to reenter the castle.)

- di.
ly.

RR
ppp sempre

Scene III (restano soli Otello e Desdemona)
(Othello and Desdemona alone remain.)

dim. - - - - sempre

ppp

Lo stesso movimento. ♩ = 66.
con espressione

morendo

p

Otello. Poco più. $\text{♩} = 72$.

p

Già nel-la not-te den-sa sè-stin-gue ogni cla-mor,
 Dark is the night and si-lent, All bla-tant cla-mours cease,

Poco più. $\text{♩} = 72$.

pp e legatissimo

già il mio cor fre-me-bon-do s'am-mansa in quest'am-ples-so e si rin-
 All the storm of my pas-sion In this em-brace is stilled to perfect

-sen-sa. Tuo-ni la guer-rae s'i-na-bis-si il mon-do
 peace. May the winds blow till they have wa-ken'd death,

f *dim.*

dolce *ppp* *morendo*

se do-po l'i-ra im-men-sa vien quest'im-men-so a-
 If af-ter ece-ry tem-pest Comes such a calm of

pp *cresc. col canto* *pppp*

98 SS

Des. *dolce*

Mio su-per-bo guer-rier! quan-ti tor-men-ti, quan-ti me-sti so-
 Oh, my no-ble warrior, what bit-ter sorrow And what long-drawn

SS -mor!
 lore!

f *pppppp*

sempre dolce

-spi-ri e quan-ta spe-me ci con-dus-se ai so-a - - - viabbraccia-
 sighs, what hopes de-ferred have safely gui-ded Us twain _____ to these em-

-men-ti! Oh! co-me è dol-ce il mor-mo-rare in-
 bra-ces! Ah! it is sweet to whis-per to each

come una voce lontana

-sie-me: te ne ram-men - - - ti!
 o-ther: Dost thou re-mem - - - ber?

ppp *rall. morendo*

leggero

$\text{♩} = 66.$ *legato*

Quan - - do nar - ra - - vi l'e - su - le tua
When thou didst speak of some dis - tress - ful

$\text{♩} = 66.$
ppp

vi - - ta ei fie - ri e - ven - - ti e i lun - ghi tuoi do -
stroke Thy youth had suf - - fered from thy boy - ish

marcato *crest.*

-lor, ed io t'u - dia col - la - ni - - ma ra -
days? To hear this I did se - ri - ous - - ly in -

molte ten.

- pi - - ta in quei spa - ven - - - tie col - l'e - sta - si nel
- cline With gree - dy ear devour would thy dis -

98

TT

cor.
course.
Otello.

TT *come un mormorio*

ppp

Pin - gea del - l'ar - - - mi il
Here - in I speak of

fre - - - mi - to, la pu - gna e il vol ga -
sie - - - ges, of bat - tles, Of hairbreadth

- gliar - - - do al - - - la brecc - - - cia mor -
'scapes in the dead - - - ly

- tal, l'as - - sal - to, or - ri - bil
breach, Of dangers and mooring

f *pp*

0. *e' - de - ra, col - l'u - gna al ba - lu -*
ac - ci - dents by flood aud

0. *- ar - do e il si - bi - lan - te*
field, aud of im - pen - ding

Des. *legato*
Poi mi gui - da - vi ai
Where - in of au - tres

stral! death. **Tempo I.**

D. *ful - gi - di de - ser - ti, al - lar - se a - re - ne, al*
cast aud de - serts id - le Rough quar - ries, rocks aud

100

D. *tuo ma - ter - no suol nar - ra - vial - lor gli*
hills whose heads touch heav'n It was thy hill to

D. *spa - si - mi sof - fer - - ti e le ca - te - - ne*
speak, and of the tor - ments Borne by thy no - - ble

D. *del - lo schia - - - vo il duol.*
to slave - - - ry sold.

Otello. *self*

In - gen - ti - lia di
And I did oft be -

UU

UU

ppp

la - - - cri - me la sto - ria il tuo bel vi - so e il lab - bro di so -
guile thee of thy tears And for my pains re - ceive a world of

morendo

pp

legato

- spir; scendea sul - le mie te - ne - bre la gloria, il pa - ra -
sighs; U - pon the darkness of my soul then broke The heav'nly

- di - so e gli a - stri a be - ne -
bright - ness that is of pa - ra -

VV Des.
Ed io ve - dea fra le tue tem - - - pie o -
I saw O - thel - lo's ri - sage in his

- dir.
VV dise.

- scu - re splen - - der del ge - - no l'e - te - - rea bel -
mind And thus to him did my soul con - se -

102

Poco più largo.

- tà.
crude.
Otello. *legato*

E tu m'a-ma-vi per le mie sven-tu-re ed io t'a-ma-vo per la
You loved me for the dangers I had passed, — And I loved you, that you did

ppp

Ed io t'a-ma-vo per le tue sven-tu-re,
I loved you for the dangers you had passed,

tua pie-tà.
pi - - - ty them.

pp

pp

e tu m'a-ma-vi per la mia pie-tà.
And you loved me, that I did pi - - - ty them.

E tu m'a-
And — you

dolce *morendo*

E tu m'a - ma - vi per la mia — / pie -
And you loved me, that I pi - - - tied

- ma - vi... Ed io fa - ma - vo per la tua pie - -
loved me, And I loved you that you did pi - ty

morendo
p col canto

WW Poco più mosso. ♩ = 80.

- tà.
them.

sempre dolce

- tà.
them. Ven - ga la mor - - - te!
Here it to die now,

WW Poco più mosso. ♩ = 80.

p

e mi col - ga nel - l'e - sta - si di quest'am - ples - so il mo - men - to su -
There to be now most hap - py while thine arms Sur - round me in ten - der em -

ppp

(Il cielo si sarà tutto rasserenato: si vedranno alcune stelle e sul lembo dell'orizzonte il riflesso ceruleo della nascente luna.)

(The sky is now quite clear; some stars are shining and on the horizon the reflex of the rising moon is seen.)

- pre - mo!
bra - ves;

Ta - le è il gau - dio del - l'a - ni - ma che
for I fear that my soul hath her con -

p

104

te-mo, te - - mo che piu non mi sa-ra con - ces - so que-
teut so ab - - - so - lute, That not an - o - ther com - fort like

ppp

-st'at-ti-mo di - vi-no nel-li - gnoto avve - - nir del mio de - sti - -
un - to that, Which at this hour I call mine own, Succeeds in un-known

XX

Des.

Di - sper - da il ciel gli af - fan - ni e A-mor non
By heav'n's all-gra - cious pow - er; Our love shall

XX-no.
fate.

pp

mu-ti col mu-tar de - - gl'an - - - ni.
aye increase, e'en as our days do grow.

A que - sta tua pre -
Ah! may to thy sweet

pp

D. *A-men ri - spon - -*
A-men their aus - - -

0. *- ghie-ra a-men ri - spon-da la ce - le - ste schie-ra.*
pray-er A-men re - spond the choir of Heav'nly coi - ces!

pp
ppp

D. *- da.*
wer.

0. *(appoggiandosi ad un rialzo degli spaldi)*
(leaning against the parapet of the quay)

Ah! la gio - - ia m'in-
Ah! this joy - - will o'er-

string. *a poco*

0. *- non - - da sì fie - ra - men - - te... che an-*
whelm me, This is too much, it

a poco *sino al - - - - dim.*

0. *- san - - - - te mi gia-cio...*
stops me, I stagger.

p

106 **YY** $\text{♩} = 88$.
Des. *pp*

O - tel - lo!...
O - thel - lo!

un ba - - cio... Un
kiss. ——— *A*

YY $\text{♩} = 88$. *con espressione*

ba - cio...
kiss. ———

Poco più lento. $\text{♩} = 80$

an - co - ra un ba - - cio.
And yet an - o - ther kiss!

Poco più lento. $\text{♩} = 80$.

(alzandosi e mirando il cielo)
(rising and looking up to the sky)

Già la ple - ia - de ar - den - te in mar di -
See the Wain is de - cli - ning in the

Des.

Tar - da è la
Late is the

- scen - de.
sky.

ZZ

not - - te.
night. —

Vien... Ve - ne - re
Come, Ve-nus stands on

pp

ZZ

pp

D

O - tel - - - -
O - thel

splen - - - - -
high.

mf

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal parts, with the first staff labeled 'D' and the second 'O'. Both are in a key signature of three flats and a common time signature. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, featuring a complex texture with many beamed sixteenth notes and slurs.

(s'avviano abbracciati verso il castello)
(exeunt, clinging close to each other, towards the castle.)

The second system continues the musical score. It includes two vocal staves with lyrics: the first staff has '- lo!' and 'lo!', and the second has '- de!'. Below the vocal staves is the piano accompaniment, which begins with a dynamic marking of *p* (piano).

The third system is primarily piano accompaniment. It features a dynamic marking of *dim. allarg. un poco* (diminuendo, allargando a little), indicating a gradual decrease in volume and a slight increase in tempo.

The fourth system is piano accompaniment. It includes several performance instructions: *In tempo.* at the beginning, *ppp legatissimo* (pianissimo, legato), *una corda sola.* (one string only), *dim. sempre* (diminuendo sempre), and *morendo* (fading out).

ACT II.

Una sala terrena nel castello.
A Hall on the Ground Floor of the Castle.

Una invetriata la divide da un grande giardino.—Un verone.
A glass partition divides it from a large garden at back. A terrace.

Allegro assai moderato. $\text{♩} = 72$.

The musical score consists of five systems of piano music. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in both hands. The second system starts with a piano (*p*) dynamic and includes a melodic line in the right hand with a slur and a triplet. The third system is marked *pp* and continues the melodic and rhythmic motifs. The fourth system also begins with *p* and shows more complex rhythmic patterns. The fifth system includes a section marked *pp* and another marked *p*, with a section labeled 'A' at the end. The score is written in a key with one flat and a 3/8 time signature.

(Salza il sipario)
(The curtain rises)

Scene I.

Jago. (al di qua del verone, a Cassio)
(in the hall, to Cassio)

Non ti crucciar.
Nay, do not fret.

senza misura

Se cre-dia me, tra po-co, fa-rai ri-torno ai fol-leg-gianti a-mo-ri di Mon-na Bian-
Trust but in me, I promise Thou'lt bask ere now in the bright-beaming glances Of Mistress Bian-

senza misura, col canto

a tempo

-ca, al-tie-ro ca-pi-ta-no, coll'el-sa d'o-ro e col bal-feo fre-
ca, as dapper a lieu-tenant, As'er thou wert, with gilded hill and

a tempo

Cassio. (al di là del verotè) (on the terrace)

Non lu - sin - gar-mi...
Do not de - ceive me.

-gia-to.
baldric.

At - ten - dia ciò clio
Nay, hear but what I

p

di - co. Tu dèi sa - per che De - sde - mo - na è il
counsel, Our gen - ral's wife, as thou well must know, Is

mf legato

dim.

morendo *a mezza voce*

Du - ce del no - stro Du - ce, sol per es - sa ei vi - ve. Pre - ga - la
now our gen - ral's gen - ral, he her hum - ble ser - vant; Im - por - tane

morendo ed allarg. *col canto*

B

tu, quell' a - ni - ma cor - te - se per te in - ter - ce - - da
hers; hers is so kind so bles - sed, A dis - po - si - - tion,

B

imitando

Cassio.

Ma - co - me fa - vel -
But how to gain her

e il tuo per - do - no è cer - to.
that she will work your par - don.

pp

-lar-le?
presence?

allarg.

È suo costu - me gir - sene a merig - giar fra quelle fronde colla consor - te
It is her wont To rest at noon of day in yonder arbour tal - king with my

p allarg.

marcato

1. mia. Qui - vi l'as - pet - ta. Or t'è aper - - ta.
wife. Here, then a - wait her, The road I'eshornu thee,

(Cassio s'allontana)
(Cassio goes towards the back.)

1. la via di sal - va - zio - ne; van - ne.
that leads to thy sal - va - tion. Go then!

pp *m. d.* *p*

1. *m.d.*
p

P m.s.

mf

Scene II. (seguendo col'occhio Cassio)
(following Cassio with his eyes)

1. *C* *cupo*

Vanne; la tua me-ta già ve-do. Ti spinge il tuo di-
Go then! Will thy fate I des-cry. Thy da-mon dricest thee

C

f

1. *cupo*

- mo-ne e il tuo dimon son i-o, e me tra - sci-na il
ou-ward, That da-mon lo! am I; È'n us mi-ne oen im -

pp

1. *cresc.* *marcato* *sempre più cresc.*

mio, nel qua-le io cre-doi-ne-so-ra-to Id -
pels me Ou whose com-mand I wait, Re-ten-less

cresc. *f*

114 Allegro sostenuto. ♩ = 96.

lunga (allontanandosi dal verone senza più guardar Cassio che sarà scomparso fra gli alberi)
(he comes forward without taking further notice of Cassio who disappears amongst the trees.)

1. *di - di -*
Fate. *Allegro sost.* ♩ = 96.
allucra subito
 Cre - Cru -

1. *- do in un Dio cru - del che m'ha cre - a - to si - mi - le a sè, †*
- - el is he, the God who in his i - mage Has fa-shioned me

1. *e che nel - li - ra io no - - - - - mo.*
and whom in wrath I wor - - - - - ship.

aspramente

Jago.
Dal - la vil - ta d'un ger - me o d'un a -
From some vile germ of na - ture, some pal - try

pppp

1. *- tò - mo vi - le son na - to.*
a - tom I took mine is - sue;

1. *Son scel - le - ra - - to per - chè son uo - - mo, e sen - to il*
Vile is my tis - - sue, For I am hu - - man. I feel the

1. *fango o - ri - gi - na - rio in me. Si! que - st'è la mia*
primal mud - flow of my breed. Yeul This is all my

1. *fè!*
creed.

E

1. *f* *ppp*

Cre - - - do con fer - mo cuor, sic - co - me
 Firm - - - ly I do be - lieve, as e'er did

1. *ppp*

cre - de la ve - do - vel - la al tem - - pio, che il mal ch'io
 wo-man Who prays be - fore the al - - tar, Of ev' - ry

1.

pen - - soe che da me pro - ce - de per mio de - sti - no a -
 ill, whether I think or do it, 'Tis Fate that drives me

1.

- dem - - - pio.
 to it.

F *sf*

Cre - - - do che il
Thou ho - nest

dim. *f* *p*

giu - sto è un i - stri - on bef - far - do e nel vi - - so e nel
man art but a wret - ched play - er, And thy life — but a

pp

cuor, che tutto è in lui bu - giar - do, la - gri - ma, ha - cio, sguardo,
part; A lie each word thou say - est tear - drops, kis - ses, pray - er

rit. *rall.*

sa - cri - fi - cio ed o - nor. E cre - do
Are as false as thou art. Man's fortune's

string. poco a poco.

string. poco a poco.

1. *fool* *gio - co di - ni - qua sor - - te dal*
'eu from his ear - liest breath _____ The

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a whole note chord (F major) and then moves to a series of eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

1. *ger - - - me del - la cul - - la*
germ _____ of life is fa - shioned

f staccato

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a long rest followed by a half note. The piano accompaniment includes a section marked *f staccato* with a rhythmic pattern of eighth notes.

1. *al ver - me del - l'a -*
to feed the worm of

dim. *p*

The third system shows the vocal line with a whole note chord (G major) and a half note. The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) section followed by a *p* (piano) section with a long note in the bass.

1. *- vel.*
death.

ppp

The fourth system features a vocal line with a whole note chord (F major) and a half note. The piano accompaniment is marked *ppp* (pianissimo) and includes a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Poco più lento.

1. *Vien do - po
Fau af - ter*

f legato *dim.* *pp*

1. *tan - ta ir - ri - sion la Mor - te.
all this fol - ly all must die.* *E poi?
And then?*

legato *ppp* *ancora più p*

1. *e poi? -
and then?* *La Morte è il Nul - la
And then there's Nothings*

ppppp *f*

Allegro più di prima. ♩ = 104.

1. *è vec - chia fo la il
And heav'n an an - cient*

Allegro più di prima. ♩ = 104.

Ciel...
lie...

string. poco a poco

dim. *sempre più p*

(Si vede passare nel giardino Desdemona con Emilia. Iago si slancia al verone, al di là del quale è appostato Cassio, (Desdemona and Emilia are seen to enter the garden. Iago goes toward the terrace beyond which Cassio has taken his position.)

H $\text{♩} = 188.$
Jago. (a Cassio)
(to Cassio)
Ec-co-la...
Now take care!

H $\text{♩} = 138.$
p leggere

Cassio... a
Cassiol to

p

te... her! Quest'è il mo-men-to. this is the moment. Ti scuo-ti... Now haste thee vien De- Des- - de-

(Cassio va verso Desdemona, la saluta, le s'accosta.)
 (Cassio goes to Desdemona, bows to her and joins her.)

1. *-sde-mo-na.* *S'è*
ma-na com'es. *He's*

leggere

1. *mos-so;* *la sa-lu-ta* *e s'av-vi-*
near her; *And he greets her* *and does ac-*

leggere

1. *-ci-na.* *Or qui si tragga O-tel-lo!...* *a-*
cost her. *Now must I fetch O-thel-lo.* *Di-*

pp

1. *-iu - - - ta, a-iu-ta sà-ta-na il mio ci-men-to!...*
xi - - - ni-ties of hell I call u-pon your suc-cour!

I

1. 

Già con-ver - sa - no in - sie - me...
They are tal - king' in whis - pers,

1. 

ed es - sa in - cli - na, sor - ri - den - do, il bel
and now To him has she in - clied her gent - le

(si vedona ripassare nel giardino Cassio e Desdemona)
(Cassio and Desdemona are seen passing backwards
and forwards in the garden.)

1. 

vi - so. Mi basta un lam - po sol di quel sor - ri -
ci - sage. Ay, smile u - pon her do! an excellent cour - te -

1. 

- so per tra - sci - na - re O - tel - lo al - la ru - i -
sy! This smile shall lure O - thel - lo to his ru -

(fa per avviarsi rapido ma s'arresta scitamente)
(he goes rapidly towards the door but suddenly stops.)

1. 


- na. An - diam... Ma il
- in. To - work! und

1. 

ca - so in mio fa - vor s'a - do - pra. Ec - co - lo... al
in this net I will en - slave him. See, he comes, good

(Si colloca immoto al verone guardando fissamente verso il giardino, dove stanno Cassio e Desdemona.)

(He leans motionless against a column looking intently towards the garden where Cassio and Desdemona are standing together.)

1. 

po - sto, al - lo - pra.
luck! I have him.

1. 

124 Scene III.

Assai moderato. ♩ = 84. (avvicinandosi a Jago)
 Otello. (going up to Jago)

Che par - li?
 What say'st thou?

Jago. (simulando di non aver visto Otello e fingendo di parlare fra sè)
 (pretending not to see Othello and to be talking to himself.)

Ciò m'ac - co - ra... Nul - la... voi qui?
 This I like not. Nothing... you here?

Assai moderato. ♩ = 84.

0. Co - lui che s'al - lon -
 Was he who just now

1. u - na va - na vo - ce m'è dal lab - bro.
 or, if aught, some id - le word Has es - caped me

0. - ta - na dal - la mia spo - sa, è Cas - sio?
 par - ted From Des - de - mo - na not Cas - sio? (e l'uno e l'altro si staccano dal verone)
 (both come forward, away from the terrace)

1. Cas - sio? no... quei si
 Cas - sio? No! He is

0.  **K**
 Cre-do che Cassio ei fos-se.
I do be-lieve 'twas Cas-sio.

1. 
 scos-se come un reo nel ve-der-vi.
such wise guilt-y - like, would not learn her.

 **K**
p

0. 
 Che-bra-mi?...
What think you?

1. 
dolce
 Mio si-gno-re...
No, my lord!



Jago.
 Cassio, nei pri-mi dì del vostro a-mor, De-sde-mo-na non co-no-sce-va?
Nothing... Did Mi-chael Cassio when you woo'd my la-dy know of your pas-sion?

 *pp*

Otello.

Sì. Per-chè fai ta-le in-chie-sta?
Yes. Where-fore dost ask the question?

Il mio pensiero è va go d'ub-
But for a sa-tis-faction of my

Di'il tuo pen-sie-ro,
Why of thy thought I -

-bi-e, non di ma-li-zia.
thought, No fur-ther harm.

Ja-go.
-a-go?

Spesso un mio do-no o un
He went be-tween us

Vi con-fi-da-ste a Cas-sio?
And did you trust in Cas-sio?

(calmo)
(calmly)

0. cen-no por-ta - va al-la mia spo-sa. Si, das-sen-no. Nel credi o -
oft, Ta-king tender words to my la-dy. Ay, in - deed! Is he not

1. Dassenno?
In - deed?

pp

0. - ne - sto? Che a-scon - di nel tuo co - re?
ho - nest? (imitando Otello) (imitating Othello) Dis-cern'st thou aught in that?

1. O - ne - sto?
He ho - nest?

pp

0. „Che a-scon-do in cor, si - gno - re?“ Pel
“Dis-cern I aught in that?” By

1. Che a-scon-do in cor, si - gno - re?
Dis-cern I aught in that?

ff

128

Allegro molto più mosso. $\text{♩} = 152$.

pausa lunga

0. cie - - - lo, tu sci ìe - - co dei det - ti miei, nel
 Hea - - - ven he does e - - cho each word I say; A;

Allegro molto più moss. $\text{♩} = 152$.

col canto

0. chio - - - stro del - - ìa - - ni - - ma ri - -
 if in his thought there were some

mf

0. - cet - - - ti. qual - - che ter - ri - - bil
 mon - - - ster Too hi - - deous to be

M *declamato* *a tempo*
ppp

0. mostro. Si; ben tu-dii poc' an - zi mor-mo - rar: ciò m'ac-
 shown. Yea, I myself Have heard thee say e'en now: "This I

M *pp*

ff *mf* *pp*

0. *co - ra!* Ma di che *fac - co - ra - vi?* no - mi - ni Cas - sio e al -
like not! Tell me then what didst not *li - ke?* Looking at Cassio Thou

p *cresc.*

0. *- lo - ra tu cor - ru - ghi la fron - te.*
didst contract thy brow to - ge - ther.

sempre cresc.

0. *Suv - via, par - la se nna - mi.*
Oh, speak If thou dost love me!

Jago.

Voi sa - pe - - te ch'io
Will you know that I

mf

N Moderato. ♩ = 88. *marcato*

0. *Dun - que sen - za ve - la - - mi te - spri - mie senza am -*
Then I pri - thee do speak to me as to thy

1. *v'a - mo.*
love you.

N Moderato. ♩ = 88.

0. *- ba - gi. Te - sca fuor dal - la go' - - - la il tuo più ri - o pen -*
thin - kings, E - ceu as thou dost ru - - - mi - nate, and give to thy

0. *- sic - - ro col - la più ri - a pa - ro - la!*
Jago. worst of thoughts now the worst of words!

San - co te - ne - ste in
You should not know my

0. *Al!...*
Ah!
(avvicinandosi molto ad Otello e sottovoce)
(going close up to him almost in a whisper)

1. *ma - no tut - ta l'a - ni - ma mi - a nol sa - pre - ste. Te -*
thoughts were e'en my heart in your hand, nor shall not. Be -

1. *- me te, si - gnor, la ge - lo - - si - - - a!*
ware my lord of jea - lou - - sy!

ppp *morendo*

Lo stesso movimento. $\text{♩} = 88.$ *cupo e legato**pp*

1. *È u - ni - dra fo - sca, li - vi - da, cie - ca, col suo ve -*
It is the green-eyed mon - ster; cru - el - ly aye it doth

Lo stesso movimento. $\text{♩} = 88.$ *pp legato**più p*

1. *- le - no sè stes - sa at - to - sca, vi - vi - da pia - ga le*
mark_ The meat it feeds on, and with its poi - son Doth

1. *- le - no sè stes - sa at - to - sca, vi - vi - da pia - ga le*
mark_ The meat it feeds on, and with its poi - son Doth

1. *- le - no sè stes - sa at - to - sca, vi - vi - da pia - ga le*
mark_ The meat it feeds on, and with its poi - son Doth

Otello.

Allegro agitato. $\text{♩} = 132.$

1. *squar - - cia il se - - no.*
change - - our na - - ture.

1. *squar - - cia il se - - no.*
change - - our na - - ture.

1. *squar - - cia il se - - no.*
change - - our na - - ture.

1. *mi - a!!*
ry!

1. *mi - a!!*
ry!

No! il
No! Thinkst!

0. *va - no so - spet - tar nul - la gio - va. Pria del*
thou I'll make a life of su - spi - cion? I will

p *mf*

0. *dub - bio l'in - da - gi - ne, do - po il dub - bio la*
see - - - be - fore I doubt, when I doubt I will

0. *pro - va, do - po la pro - va (O -*
proce - - - Aud on the proof - - - tis

0. *-tel - lo ha sue leg - gi su - pre - me), a - mo - re e ge - lo -*
thus that O - thel - lo de - crees - - - A - way at once with

p

1. *- sia va - dan dis - per - si in - sie - me.*
jea - lou - sy and love to - ge - ther!

(con piglio più ardito)
 (more frank in manner)

Jago. *Un tal pro - po - sto spez - za di mie lab - bra il sug -*
I'm glad, for I can show the love and du - ty I

Lo stesso movimento Allegro moderato. ♩ = 66.

(molto lontano)
 (in the garden)

P *pp dolce*
 Sopr. I. *Do - ve guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - pan*
Where - so - e'er thy glan - cessed Bright - ness, hearts must

Sopr. II, III. *pp*
Do - ve guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
Where - so - e'er thy glan - ces shed Brightness, hearts must

Ten. *pp*
Do - - ve guar - - di
Where - - so - - e'er - - thy

Bass. *pp*
Do - - ve guar - - di
Where - - so - - e'er - - thy

1. *- gel - lo. Non parlo ancor di pro - va; pur, ge - ne - ro - so O -*
bear you. I do not speak of proof yet. Look to your wife O

P Lo stesso movimento Allegro moderato. ♩ = 66.

pp
 (Cornamuse) (Bag-pipes)

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di
meet thee. Whereso - e'er thy foot - steps tread Flow'rs spring up to

cuo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di
meet thee. Whereso - e'er thy foot - steps tread Flow'rs spring up to

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
glan - ces shed Bright - ness, hearts must

splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
glan - ces shed Bright - ness, hearts must

- tel - lo, vi - gi - la - te, so - ven - ti le o - neste e ben cre - a - te co -
thello, watch her close - ly, Tho' of - ten are free and noble natures, like

fio - ri. Qui fra gli e ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and ti - ly bringing We ap - proach thy

fio - ri. Qui fra gli e ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and ti - ly bringing We approach thy

cuo - ri. do - ve pas - si scen - do -
meet thee. Where - so - e'er thy foot - steps

cuo - ri. do - ve pas - si scen - do -
meet thee. Where - so - e'er thy foot - steps

- sc'i - en - ze non ve - do - no la fro - de: vi - gi - la - te. Scruta - te le pa - ro - le di De -
yours abused by falsehood and deception. Watch her close - ly! Observe her well with Cassio. One un -

- ta - - re, pa - - dri, bim - bi, spo - se ven-gono a can-
 shrine, Old and young are sin - ging, and our songs are

- ta - - re, pa - - dri, bim - bi, spo - se ven-gono a can-
 shrine, Old and young are sin - ging, and our songs are

- no nu - vo - - le di fio -
 tread Flowers spring up to greet

- no nu - vo - - le di fio -
 tread Flowers spring up to greet

- sde-mo-na, un det-to può ri-con-dur la fe - de, può afferma - re il so -
 guarded word, One gesture may to your faith re-store you, Or confirm your su-

- tar.
 thine.

- tar.
 thine.

- ri.
 thee.

- ri.
 thee.

(come prima sottovoce)
 (softly as before)

- spet - to. Ec - co-la... vi - gi - la - - te.
 spi - cion. Here she is. Watch her close - ly!

p con eleganza

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#).

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture from the first system.

pp

Do - ve guar - di splen - do - no rag - - gi, av - vam - pan
 Where - so - e'er thy glances shed Bright - - ness, hearts must

pp

Do - ve guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - pan
 Where - so - e'er thy glances shed Brightness, hearts must

8 Tenors. *pp*

Do - - ve guar - - di _____
 Where - so - - e'er _____ thy _____

6 Basses. *pp*

Do - - ve guar - - di _____
 Where - so - - e'er _____ thy _____

pp dolce.

Piano accompaniment for the final system, marked *pp dolce.*

cuo - - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di
meet thee Where-so - e'er thy foot-steps tread, Flow'rs spring up to

cuo - - ri, do - ve pas - si scen - - do - no nu - vo - le di
meet thee Where-so - e'er thy foot - - steps tread, Flow'rs spring up to

splen - - do - - no rag - - gi, av - vam - - pan
glau - - ces shed Bright - ness, hearts must

splen - - do - - no rag - - gi, av - vam - - pan
glau - - ces shed Bright - ness, hearts must

fio - - ri. Qui fra gi - gli e ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and li - ly bring - ing We ap - proach thy

fio - - ri. Qui fra gi - gli e ro - se co - me a un ca - sto al -
greet thee. Rose and li - ly bring - ing We ap - proach thy

cuo - - ri, do - - ve pas - - si scen - - do - -
meet thee Where - so - - e'er thy foot - - steps

cuo - - ri, do - - ve pas - - si scen - - do - -
meet thee Where - so - - e'er thy foot - - steps

- ta - - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - go - no a can -
 shrine Old and young are sin - ging, And our songs are

- ta - - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - go - no a can -
 shrine Old and young are sin - ging, And our songs are

- no nu - - vo - - le di fio -
 tread Flowers spring up to greet

- no nu - - vo - - le di fio -
 tread Flowers spring up to greet

Fanciulli.
Children.

(spargendo al suolo fiori di giglio.)
 (strewing lilies on the ground.)

R

Tof - fria - - mo il
 We bring thee

- tar.
 thine.

Men - tre al - l'au - ra
 Ri - sing e - - cer

- tar.
 thine.

Men - tre al - l'au - ra
 Ri - sing e - - cer

- ri.
 thee.

Men - tre al - l'au - ra
 Ri - sing e - - cer

- ri.
 thee.

Men - tre al - l'au - ra
 Ri - sing e - - cer

(Mandolines and guitars)

morendo

Ch.

gi - - glio so - a - - ve stel — che in man de - -
 li - - lies ou steu - der stem, — In hea'n the

vo - lu, vo - lu lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

vo - lu, vo - lu lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

vo - la, vo - la lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

vo - la, vo - la lie - ta la can - zon, men - tre al - l'au - ra vo - la
 high - er, high - er Sounds our song a - far. Ri - sing e - cer high - er

Ch.

- glan - ge - li fu as - sun - - to in ciel — che ab - bel - - - la il
 hand of an - gels Prof - fers them. — Strewn — with their

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, la canzon, l'a - gi - le man -
 e - cer high - er Sounds our song, our song a - far, With our voi - ces

Ch.

ful - - gi - do man - - to e la gon - - na del - - la Ma -
 pr - - tals Our la - - - dy's gown is, Her sa - cred

- dò - la, fa - gi - le man-dò - la neac - com - pa - gna il suon, ne accom - pa -
 - blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, Yea the ci - -

- dò - la, fa - gi - le man-dò - la neac - com - pa - gna il suon, ne accom - pa -
 - blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, Yea the ci - -

- dò - la, fa - gi - le man-dò - la neac - com - pa - gna il suon, fa - gi - le man -
 - blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, With our voi - ces

- dò - la, fa - gi - le man-dò - la neac - com - pa - gna il suon, neac - com -
 - blen - ding, With our voi - ces blen - ding Ci - ther and gui - tar, Ci - ther

Ch.

- do - - na e il san - - - to vel
 crown - - - is gemmed with their light.

ther - - - and - gna il suon.
 and gui - - tar.

ther - - - and - gna il suon.
 and gui - - tar.

- dò - la neac - com - pa - gna il suon.
 blen - ding Ci - ther and gui - - tar.

- dò - la neac - com - pa - gna il suon.
 blen - ding Ci - ther and gui - - tar.

- pa - - - - gna il suon.
 and - - - - gui - - tar.

mf

Un poco più animato.

Ch.

ppp

Men - - - tre al - - - fau - - ra
 Ri - - - sing e - - cer

ppp

Men - - - tre al - - - fau - - ra
 Ri - - - sing e - - cer

ppp

Men - - - tre al - - - fau - - ra
 Ri - - - sing e - - cer

Baritoni. (offrendo a Desdemona dei monili di corallo e di perle.)
 (offering Desdemona necklaces of corals and pearls.)

A te _____ le _____ por - po - re, _____
 To thee _____ we _____ prof - - fer The

Un poco più animato.

leggierissimo

Ch.

vo - - - la lie - - -
 high - - - er Sounds _____

vo - - - la lie - - -
 high - - - er Sounds _____

vo - - - la lie - - -
 high - - - er Sounds _____

le _____ per - le e gli o - - stri, nel - - la vo -
 ri - chest pearls and co - - rals, Which we have

Ch.

- - - ta - - la can - - zon,
our song a - - - far,
- - - ta - - la can - - zon,
our song a - - - far,
- - - ta - - la can - - zon,
our song a - - - far,

- ra - - gi - ne còl - - ti del mar.
deft - ly ga - ther'd Deep in the sea.

Ch.

Pa - - gi - - le man - - dò - -
With our coi - - ces bleu - -
Pa - - gi - - le man - - dò - -
With our coi - - ces bleu - -
Pa - - gi - - le man - - dò - -
With our coi - - ces bleu - -

Vo - - gliam De - - sde - - mo - - na coi do - - ni
Thee Des - - de - - mo - - na Like the fai - rest

Ch.

la ne ac - - com - pa - - gna
ding The ci - - ther and gui - - tar,

- la ne ac - - com - pa - - gna
ding Ci - - ther and gui - - tar,

- la ne ac - - com - pa - - gna
ding The ci - - ther and gui - - tar,

ne ac-com - pa - gna il suon
Ci-ther and gui - tar,

no - - - stri co - - me u - n'im - ma - gi - ne
i - - - mage With all our trea - - sures

Ch.

il suon, ne ac - - com - -
The ci - - - - ther, the

il suon, ne ac - - com - -
The ci - - - - ther, the

il suon, ne ac - - com - -
The ci - - - - ther, the

sa - - cra a - dor - nar, co - - me u - n'im -
Crow - - uring are we. With all our

Ch. 

-pa - - gna il suon. (spargendo fronde e fiori)
 ci - - ther and gui - - tar. (strewing leaves and flowers)
cantabile

-pa - - gna il suon. A
 ci - - ther and gui - - tar. For

-pa - - gna il suon. A
 the light gui - - tar. For

-ma - gi - ne sa - - cra a - dor - nar.
 ri - chest trea - sures Crow - ning are we.

Ancora più animato. ♩ = 76.

pp *accompagnando*

Ch. 

Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la
 Ri - sing e - cer high - er, ri - sing e - cer high - er, e - cer high - er

te, a te la flo - - ri - da
 thee, for thee we ga - - - ther it sweet

te, a te la flo - - ri - da
 thee, for thee we ga - - - ther it sweet

pp *accompagnando*

Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la
 Ri - sing e - cer high - er, ri - sing e - cer high - er, e - cer high - er

Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la
 Ri - sing e - cer high - er, ri - sing e - cer high - er, e - cer high - er

Ancora più animato. ♩ = 76.

pp

sotto voce

Ch. 

lie - - ta, vo - - la lie - - ta la can - zon, al - l'au - ra, al -
e - - cer high - er Sounds our song a - far; still high - er

mes - - se dai grem - - - - bi
blos - - soms of spring - - - - time,

mes - - se dai grem - - - - bi
blos - - soms of spring - - - - time,
dolciss.

lie - - ta, vo - - la lie - - ta la can - zon, al - l'au - ra, al -
e - - cer high - er Sounds our song a - far; still high - er

lie - - ta, vo - - la lie - - ta la can - zon, al - l'au - ra, al -
e - - cer high - er Sounds our song a - far; still high - er

Ch. 

- l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
e - cer high - er, e - cer high - er, e - cer high - er, high - er; With our

spar - giam, _____ spargiam al suo - - lo, a
With joy, _____ with joy we strew them, we

spar - giam, _____ spargiam al suo - - lo, a
With joy, _____ with joy we strew them, we

- l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
e - cer high - er, e - cer high - er, e - cer high - er, high - er; With our

- l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
e - cer high - er, e - cer high - er, e - cer high - er, high - er; With our

Ch.

- le man-dò - - la ne ac - com-pa - gna, ne ac - com-pa - gna il
coi - ces bleu - ding, bleu - ding, bleu - ding Ci - - ther and gui-

nem - - - bi a nem - - bi spar - gia - - mo al
strea - - - them, For - - - they are thine, they are

nem - - - bi a nem - - bi spar - gia - - mo al
strea - - - them, For - - - they are thine, they are

- le man-dò - - la ne ac - com-pa - gna, ne ac - com-pa - gna il
coi - ces bleu - ding, bleu - ding, bleu - ding Ci - - ther and gui-

- le man-dò - - la ne ac - com-pa - gna, ne ac - com-pa - gna il
coi - ces bleu - ding, bleu - ding, bleu - ding Ci - - ther and gui-

Ch.

suon. Men - tre al-
tar. Ri - - sing

suol. l'a - pril, l'a - pril cir - con - - da la
thine. Thy fait, thy sil - ken tre - - ses Sweet

suol. l'a - pril, l'a - pril cir - con - - da la
thine. Thy fait, thy sil - ken tre - - ses Sweet

Pa - - gi - le man - dò - - la ne ac - com-
With our coi - ces bleu - ding Ci - - ther

suon, Pa - - gi - le man - dò - - la ne ac - com-pa - gna,
tar. With our coi - ces bleu - ding, bleu - ding, bleu - ding

suon, Pa - - gi - le man - dò - - la ne ac - com-pa - gna,
tar. With our coi - ces bleu - ding, bleu - ding, bleu - ding

Ch.

- l'au - ra vo - la lie - ta, men - tre al - l'au - ra vo - la
e - cer high - er, high - er, ri - sing e - cer high - er

spo - sa bion - da du - n'e -
A - pril shall fan - them, And Morn -

spo - sa bion - da du - n'e -
A - pril shall fan - them, And Morn -

- pa - gna il suon, men - tre al - l'au - ra vo - la
and gui - tar. Ri - sing e - cer high - er

ne ac - com - pa - gna il suon, men - tre al - l'au - ra vo - la, vo - la
Ci - ther and gui - tar. Ri - sing e - cer higher, higher

ne ac - com - pa - gna il suon, men - tre al - l'au - ra vo - la
Ci - ther and gui - tar. Ri - sing e - cer high - er

lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
Sounds our song a - far, Still with our

- tra - and Morn sur - round them
and Morn sur - round them

lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
Sounds our song a - far, With our coi -

lie - ta la can - zon, l'a - gi - le man -
Sounds our song a - far, With our coi -

lie - ta la can - zo - ne, l'a - gi -
Sounds our song a - far, With our coi -

Ch.

- le man-dò - - la ne ac - - com - pa -
 coi - ces bleu - - ding The ci - - ther and

- da che vi - - bra, che vi - -
 With its gol - - deu shine, with gol - -

- da che vi - - bra, che vi - -
 With its gol - - deu shine, with gol - -

- le man-dò - - la ne ac - - com - pa -
 - ces bleu - - ding still ci - - ther and

- do-la ne ac - com - pa - gna, ac - com - pa -
 - ces still bleu - - ding, bleu - ding Ci - ther and

- le man-dò - - la ne ac - - com - pa -
 - ces bleu - - ding still ci - - ther and

Tempo I.

Ch.

- gna il suon. Do - ve guar-di splen - - do - no rag-gi, avvam - pan
 gui - - tar. Where-so-e'er thy glau - - ces shed Brightness, hearts must

- bra al Sol. Do - ve guar-di splen-do-no rag - - gi, av-vam-pan
 deu shine. Where-so-e'er thy glau ces shed Bright - - ness, hearts must

- bra al Sol. Do - ve guar-di splen - - do - no rag-gi, avvam - pan
 deu shine. Where-so-e'er thy glau - - ces shed Brightness, hearts must

- gna il suon. Do - - ve guar - - di
 gui - - tar. Where - so - - e'er thy

- gna il suon. Do - - ve guar - - di
 gui - - tar. Where - so - - e'er thy

Tempo I.

pp *dolciss.*

Ch.

cuo - - ri, do - ve pas - si scen - - do - no nu - vo - le di
meet thee, Where-so - e'er thy foot - - steps tread, Flowers spring up to

cuo - - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - - vo - le di
meet thee, Where-so - e'er thy foot-steps tread, Flowers spring up to

cuo - - ri, do - ve pas - si scen - - do - no nu - vo - le di
meet thee, Where-so - e'er thy foot - - steps tread, Flowers spring up to

splen - - do - - no rag - - gi, av - vam - - pan
glan - - ces shed Bright - - ness, hearts must

splen - - do - - no rag - - gi, av - vam - - pan
glan - - ces shed Bright - - ness, hearts must

Ch.

fio - - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me aun ca - sto al -
greet thee. Rose and li - ty briu - ging We ap - proach thy

fio - - ri. Qui fra gi - ghe ro - se co - me aun ca - sto al -
greet thee. Rose and ti - ty briu - ging We ap - proach thy

fio - - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me aun ca - sto al -
greet thee. Rose and ti - ty briu - ging We ap - proach thy

cuo - - ri, do - - ve pas - - si scen - - do - -
meet thee. Where - so - - e'er thy foot - - steps

cuo - - ri, do - - ve pas - - si scen - - do - -
meet thee. Where - so - - e'er thy foot - - steps

Desdemona. *dolciss.*

Splende il
Sun-light

Ch.

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - gono a can - tar.
shrine — Old and young are sin - ging. And our songs are thine.

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - gono a can - tar.
shrine — Old and young are sin - ging. And our songs are thine.

- ta - re, pa - dri, bim - bi, spo - se ven - gono a can - tar.
shrine — Old and young are sin - ging. And our songs are thine.

- no nu - vo - le di fio - ri.
tread — Flow'rs spring up to greet — thee.

- no nu - vo - le di fio - ri.
tread — Flow'rs spring up to greet — thee.

pppp dolce

Otello.

cie - lo, dan - za l'au - ra, o - lez - za il fior. Gio - ia, a -
blo - wing bree - zes, Rose and hel - io - trope — Fill my

Jago. (aside) *(soavemente commosso)* *(softly moved)* Quel can - to mi con -
Their song has wrung my

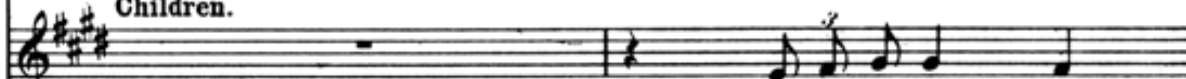
(Bel - tà ed a -
See love and

43686

D. 
 - mor, spe - ran - - za cantan nel mio cor.
heart with glad-ness, Wa-ken joy and hope.

O. 
 - qui - - - de. *Sci-la min-*
bu - - - som; If she de-

Children.


 Vi - vi fe - li - - -
Live long and hap - - -


 Vi - vi fe - li - - -
Live long and hap - - -


 Vi - vi fe - li - - -
Live long and hap - - -


 Vi - vi fe - li - - -
Live long and hap - - -


 Vi - vi fe - li - - -
Live long and hap - - -

J. 
 - mor in dolce in - - no con-cor - - di!... *1*
beau - - ty to - ge - - ther are dwell - - ling, Un -



D.
Gio - - ia, a - mor can - tan nel mio
glad - ness and hope, Wa - ken joy and

O.
- gan - na, il ciel sè stes - so ir - ri - de!
ceives me then heav'n it-self's a li - ar!

Ch.
- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

- ce! vi - vi fe - li - - ce! ad - - dio. Qui re - gna A -
py! Live long and hap - - - py! Here reigns sweet

J.
vo - - - stri infrange - rò so - a - viac - cor
til I come their sweet con-cord dis - pel - - -

dolce ppp

U

D. *cór. hope. dolce*

O. *Quel can - to mi con - qui - de.*
Their song has wrung my bo - som.

Ch. *- mor. Loco.*

- mor. Loco.

- mor. Loco.

- mor. Loco.

- mor. Loco.

- mor. Loco.

- mor. Loco.

morendo

- di, i vostri in - fran - ge - rò so - avi ac - cor - di.)
- ting, till I come their harmony dis - pel - ling.

U

legato pp

pp

poco rall.

(Finito il Coro, Desdemona bacia la testa d'alcuni tra i fanciulli, e alcune donne le baciano il lembo della veste, ed essa porge una borsa ai marinai. Il Coro s'allontana. Desdemona, seguita poi da Emilia, entra nella sala e s'avvanza verso Otello.)
(When the singing is over Desdemona kisses some of the children, some of the women kiss the hem of her gown. She gives a purse to the sailors. Exit Chorus slowly. Desdemona followed by Emilia comes forward into the hall where Otello stands.)

154 **Scene IV.**

Lo stesso movimento.
Desdemona.

(a Otello)
(to Otello)

Lo stesso movimento. *leggero* *p*

Dun uom che ge - me sot-to il tuo di -
I have been tal - king late-ly to a

D. - sde - gno la pre - ghie - - ra ti por-to.
sui - tor; Who has felt your dis - plea-sure.

Otello. Chi è co -
Whom dost

1. Cas - sio.
Cas - sio.

0. - stui? E - ra lui che ti par - la - va sot - to quel - le
mean? Then 'twas he who spoke to thee E'en now in yon - der

D. Lui stes - so, e il suo do -
None o - ther, Ay, sooth he

0. fron - de?
ar - bour?

p *espressivo*

D. -lor che in me s'in - fon - de tan - t'è ve - ra - ce che di gra - zia è
went a - way so hum - bled, That he hath left half his grief with

D. de - gno. In - ter - ce - do per lui, per lui ti pre - go.
me. If I have a - ny grace or pow'r - to move you,

D. Tu gli per - do - na. Non op - por - mi il tuo di -
You must for - give him. Nay, I'll take not your de -

Otello.

dolciss. Non o - ra.
Not now!

D. -nie - go. Gli per - do - na. (sternly)
ni - al, Ah! for - give him! con asprezza

Non o - ra.
Not now!

156 Allegro agitato. $\text{♩} = 76$.
Lo stesso movimento.
Desdemona.

Per - chè tor - - bi - da
Why dost speak — so

D. sto - na la vo - - ce tu - à? qual
faint-ly? Art thou not well? does

D. pe - - na fad - - do lo - ra? a - - ny pain af - flict thee?

X
(spiegando il suo fazzoletto come per fasciare la fronte d'Otello.)
(spreading out her handkerchief as if to tie it round the forehead of Othello.)

Otello.
M'ar - don le tem - pie...
Here on my fore-head.

Quel - lar - dor mo - le - - sto sva - - ni -
'Twill a - way a - gain. With - in this

D. *hour*
- ra, se con que - sto mor - bi - do li - no la mia man ti
'will be well a - gain if you will let me bind it with this

D. *nap-kin.* (getta il fazzoletto a terra) Tu sei cruc - cia - to si -
(throws the handkerchief down) I'm ce - ry sor - ry my
Otello.
Non ho duo-po di ciò. *'Tis too litt - le for me.*

D. *gnor.* (aspramente) *(roughly)*
lord.
Mi la - scia! mi la - scia!
Ah, leave me! ah, leave me!

(Emilia raccoglie il fazzoletto dal suolo)
(Emilia picks up the handkerchief)

Desdemona.

dolciss.
Se in - - con - scia, con - - tro te,
If e - cer 'gainst my will

Largo. $\text{♩} = 50$.

portando *calmo*

D. *spio-so, ho pec - ca - to dan - mi la dol - ce e lie - ta pa - ro - la del per -*
I have of - fen - ded, Dear hus - band, let me pray it, The word of par - dou

Largo. $\text{♩} = 50$.

D. *- do - - no.*
say it.

Otello *(a parte)*
(aside)

(For - se per - chè g'in - gan - ni d'ar - gu - to a - mor non
hap - ly be - cause I lack Soft parts of con - cer -

Desdemona.

La 'un fan - ciul - la io
I am thy child, thy

ten - do, sa - tion,
Jago.

(a Emilia sottovoce)
(aside to Emilia)

Quel vel mi por - gi ch'or hai rac -
That nap - kin give me, I have been

D. *so - - - no u - - mi - le e man - - su - -*
ser - - - vant, Of thy least hint oh - -

Emilia. *(sottovoce a Jago)*
(aside to Iago)

(Qual fro - de scor - gi? Ti leg - go in
Some plan you're hat - ching, You'll not de -

J. *- col - to.*
wal - ching.

D. *- e - - - ta;*
ser - - - vant;

E. *vol - to.*
ceice me.

O. *for - se per - chè di - scen - do nel - la val - le de -*
Or that I am de - cined In - to the cal - ley of

J. *Top - po - nia vô - to quand' io co -*
To me de - fi - auce How dare you

D. ma il lab - - bro tuo so - - -
Thy si - - - lence speaks of

E. Il tuo ne - fan - do li - vor mè
Your wi - cked sche - ming Too well I

O. - glan - ni,
years.

J. - man - do.
show it?

D. - spi - - - - ra,
sad - - - - ness,

E. no - - to. Guar - dia fe - del è que - sta
know it. In mine own trust I place re -

O. for - - - - se per - chè ho sul
Hap - - - - ly be - cause my

J. So - spet - to in - sa - no!
Sure, you are dreaming!

S.
hai l'oc - - chio fi - - so al
Thy face is turned from

A.
ma - no, guar - dia fe - del è que - sta ma - no.
li - ance, In mine own trust I place re - li - ance.

T.
vi - - - so que -
ci - - - sage Is

B.
Dam - mi quel vel! dam - mi quel vel!
Give it you must! Give it you must!

S.
suol.
me.

A.
- st'a - - - tro te - - ne -
dyed of dee - - pest

(*afferra violentemente il braccio di Emilia*)
(*violently grasping the arm of Emilia*)

T.
Su te òi - ro - - sa mia man s'ag -
My hand in strife You can - - not

con espressione

D. Guar - da - mi in vol - to e
See in mine eyes the

E. Son la tua spo - sa, non la tua
f am your wife, *And* not your

O. - bror,
bravo;

J. - gra - va!
brave!

p e leggiero

D. mi - - - - ra
to - - - - ken

E. schia - va.
stace.

O. for - se per - chè g'lin - gan - ni dar - gu - to a - mor non
Hap - ly be - cause I lark Soft parts of con - cer -

J. La schiava im - pu - ra tu sei di
My bonds - maid are you, Be - lieve my

D.
co - - - me fa - - vel - - la a - - -
Of rows of love un - - -

E.
Ho il cor pre - sa - - go d'u - na sven -
My heart has pre - - sage Of bo - ding

O.
ten - do,
sa - tiou

J.
Ja - go.
mes - sage.

D.
- mor
bro - - - - -

E.
- tu - - - ra. Uo - mo cru -
e - - - vil. *Ah, cru - el*

O.
for - se per - chè di - scen - do nel - la val - le de -
Or that I am de - cined In - to the cal - ley of

J.
Nè mi pa - ven - - ti?
Now do I scare you?

dolcissimo

D. *ken.* Vien ch'io t'al - lie - - -
Oh, let me cheer - - -

E. - del!
man. Che ten - ti? Uo - mo cru -
No, ue - rer! Oh! cru - el

O. - gl'an - ni, for - se perche ho sul vi - so que - st'a - tro te - ne -
years Hap - ly be - cause my ci - sage Is dyed of dee - pest

J. A me... A me quel
For me... that hand - ker -

cresc.

con calore

D. - ti il co - re, ch'io ti le - ni - sca il duol, ch'io ti le - ni - sca il
thy sad - ness, Oh, let me com - fort thee, Oh, let me com - fort

E. - del!)
man!

O. - bror,
black,

J. vel!)
chief.

(con un colpo di mano Jago ha carpito il fazzoletto ad Emilia)
(with a sudden wrench Jago tears the handkerchief from Emilia.)

ppp dolciss. *pp*

D. *duol,*
thee.
(to herself) Guar - da - mi in
See in mine

E. (Vin-ser gli ar - ti - gli tru - ci e co - dar - di. Dio dai pe -
Lur-king dis - as - ter Spreads out its mes - ses. God in their

O. el - la è per - du - ta e ir - ri - so io so - no e il co - re in -
Her life is ruined, a by - word Am I, my heart is

J. *(to himself)*
(Già la mia bra - ma con -
Spent is my an - - - ger;

pppp
D. vol - - - to e mi - - - ra,
eyes the to - - - ken

E. - ri - - gli sem - pre ci guar - - - di,
dau - - ger streng - then up - hold them!

O. - fran - - - - - go e ru - - - i - nar nel
bro - - - - - ken And in the dust is

J. - qui - - do, ed o - - ra su que - sta tra - ma
Firm - ly I hold them Here in my mes - ses.

mp

f *dolce*

D. vol - - to mi - ra co-me fa-vel-la a
eyes the to - ken Of cours of con-stant

E. - ri - - gli sem-pre ci guar - di, Dio dai pe-ri -
dan - ger strengthen uphold them, God in their dan -

O. - fran - - goe ru - i - nar nel fan-go ve-do il mio so - - gno
bro - - ken and in the dust is scattered My golden dream of

J. - qui-do, ed o - ra su que-sta tra-ma Ja-go la vo - -
Firm-ly I hold them Here in my meshes! I am the nus - -

pp

dolce

D. - mor, guar - da - mi in vol - - - - - to e
lure, See in mine eyes the

E. - gli, Dio dai pe - ri - gli sem - pre ci guar - di, sem - pre ci
ger, God in their dan - ger streng-then up - hold them strengthen up -

O. d'or e ru - i - nar nel fan - - - - go ve - do il mio
lure, And in the dust is scat - - - - tered My gol - den

J. - ra, su que - sta tra - - - ma, su que - sta tra - ma Ja - go la -
ter, Here in my mes - - - shes, Here in my mes - shes! I am the

pp

168

Z

dolce *allarg. e morendo*

D. mi-ra co-me fa-vel-la a-mor. Dam-mi la dol-ce e
 to-ken Of cows of con-stant love! Dear hus-band, let me

E. *allarg.*
 guar-di, sem-pre ci guar-di.)
 hold them strengthen up-hold them.

O. *dolciss.*
 so-gno, ve-doil mio so-gno d'or.)
 dream— my gol-den dream of love.

J. *allarg.*
 -vo-ra, Ja-go la-vo-ra!)
 master. I-a-go's mas-ter!

mf allarg. *pp con espressione*

dolciss. *pp*

D. lie-ta pa-ro-la del per-don.
 pray— One word of par-don say.

Otello.
 E-sci-te!
 All leave me!

dim.

0.

So - lo vo' re - star.
I would be a - lone.

Jago.

(sottovoce ad Emilia che sta per escire)
(aside to Emilia who is about to go)

(Ti gio - va ta - cer. In -
Of this not a word, I

(Desdemona ed Emilia escono)
(Exit Desdemona and Emilia)

1.

- ten - di?)
charge you.

1.

(Jago finge d'escire dalla porta del fondo, ma giuntovi s'arresta)
(Jago goes towards the door at back, but remains standing there.)

Scene V.
Otello.

(accasciato, su d'un sedile)
(exhausted, throws himself into a chair)

De - sde - - mo - na
She false, Des - de -

0. re - a!
mo - na!

Jago. (nel fondo guardando di nascosto il fazzoletto, poi riponendolo con cura nel giustacuore)
(at the back, looking at the handkerchief and then carefully replacing it in his doublet)

(Con que - sti fi - li tra - me - rò la pro - va del pec -
Yea, trif - les light as air are to the jea - lous Proof of

senza misura col canto

0. - ca - to d'a - mor. Nel - la di - mo - ra di Cas - sio ciò s'a -
ho - - ly writ. Now will I lose in Cas - sio's house this

0. A - tro - ce i - de - a!
Oh, monstrous, monstrous! (fissando Otello)
(to himself, watching Othello)

1. - scon-da.) (Il mio ve - len la -
nap-kin. He chan-ges with my

0. Rea con - tro me! con - tro
Ha! false to me! ha! to

1. - vo - ra.)
poi - son.

0. me!!!
me!

(cupo)

A - tro - ce!!! a -
Oh, monstrous! oh,

1. (Sof - fri e rug - gi!)
Writhe and foam thou!

0. - tro - ce!!!
mon - strous!

(dopo essersi portato accanto ad Otello bonariamente)
(going up to Othello, cordially)

1. Non pen - sa - te - ci più.
Gen' - ral, no more of that!

morendo allarg.

172 Allegro agitato. $\text{♩} = 138$.

A Otello. *(balzando)*
(slugging)

Tu?! In - die - tro! fug - gi!! M'hai le - ga - to al - la
Thou? A - caunt thee! leave me! On the rack 'thou hast

A Allegro agitato. $\text{♩} = 138$.

cro - ce! Ahi - mè!... Più orren - do
set me! Ah me! I swear 'tis

ppp

do - - gni or - - ren - - da in - - giu - ria del - fin - giu - ria è il so -
bet - - ter to be much ab - used Than know it a

p

B *a tempo*

-spet - to. Nel - fo - re ar - ca - ne del - la sua lus -
lit - tle. What sense had I of her stoln hours of

pppa tempo

-su - ria (ea me fu - ra - te!) ma - gi - ta - vail pet - to for - se un pre -
lust, though stoln from me? Them I saw not thought not, they ne - cer

pp *pp*

0. - sa - - gio? E - - ro bal - do, giu -
 harmed me. Free and mer - ry rus

0. - li - vo... Nul - la sa - pe - vo an - cor; io non sen -
 I not knowing aught of this. I did not

cresc.

0. - ti - vo sul suo cor-po di - vin che m'in - na - mo - ra e sti
 wine when her sweet bo - dy I clasped In ten - der pas - sion, nor did

p dolciss. *f*

f *pp*

0. lab - - bri men - da - ci gli arden - ti ba - - ci di
 find on her lips The bur - ning kis - - ses of

portando la voce

0. Cas - sio! Ed o - - ra!... ed o - - - ra...
 Cas - sio! And now and now

cresc.

174

Allegro assai ritenuto. $\text{♩} = 88.$ **C** *larga la frase*

0. *Allegro assai ritenuto. ♩ = 88.*

O - ra e per sem - pre ad - dio san - te me -
And now for e - ver fare - well, thou trou - quil

0. - mo - rie, ad - dio su - bli - mi in -
mind fare - well con - tent And

0. - can - ti del pen - sier! Ad -
no - ble thoughts of fame! Fare -

0. - dio schie - re ful - gen - ti, ad - dio vit -
well thou plum - ed troop thou glo - rious

0. *- to - - - rie,* *dar - di vo - lan - ti - - -*
ball - - - le, *Thou swift - ly flying shaft - - -*

0. *- - e vo - lan - ti cor - sier!* *D* *Ad -*
- - and the neigh - ing steed! *Fare -*

0. *- dio,* *ad - dio ves - sil - - - lo tri - on - fa - lee*
well - - - the ro - yal ban - - - ner and fare - well all

0. *pi - - - o! e di - a - ne squil - lan - ti in sul mat - - -*
qual - - - li - ty, Pride, pomp and cir - - cum - stauce of - - -

0. *- tin!*
war! Cla-mo-rie can - ti di bat-ta - glia, ad -
The spi-rit - stir - ring drum, the fife, — fare -

0. *- di -*
well *- o!* Del-la glo-ria d'O - tel - - lo è que-sto il
now — and for e - cer! O - thel - - l'òs or - cu -

0. *fin,* è que - sto il *fin,* è que - - - sto il
pa - tion's gone, his or - - cu - pa - - tion's

0. **E**
fin.
E *gone.*

ppp e molto staccato

Otello.

Jago.

Pa - - - ce, si - gnor.
Peace, peace, my lord!

Scia - gu -
Ha! thou

- ra - - to! mi tro - va u - na pro - va se -
vil - - lain! Now make me to see it, or

- cu - - ra che De - sde - - mo - na è im -
proce it That my love is a

- pu - - ra... Non sfug -
strum - - pet. No es -

178

0. *- gir!* *non sfug - gir!* *nul - la ti*
cape, *no es - cape* *Shall now a - -*

0. *gio - - - va!* *Vou - na se - -*
rail *thee!* *Sure be of*

pp

0. *- cu - - - ra, u - na vi - si - - - cu - bil*
il, *give me the o - - - - -*

0. *pro - - va!* *O* *sul - la tua*
proof! - - - - - *Or* *now on thy*

poco cresc.

0. *te - - sta* *sac - cen - - - da e pre -*
fore - - head *Shall in - - - - -* *stant - ly*

sempre cresc.

0. *- ci - - pi - ti il ful - - mi - ne del*
all my wa - - ked wrath ar - cu - - mu -

0. *mio spa - ven - to - so fu - ror che si*
late And with swift - ness of light - ning de -

cresc. sempre

(*atterra Jago alla gola e lo atterra*)
 (*he grasps Jago by the throat and throws him down*)

0. *de - sta!*
stroy thee!

ff

0.

Jago.

0. *Di - vi - na gra - zia di -*
The grace of Hea - ven for

F

180

1. *- fen - di - mi!*
gire me!

1. *(alzandosi)*
(rising)

Il cie - lo vi pro -
Be God's own mer - cy

1. *- teg - ga.*
with you!

Non son più vo - stro al -
You may take now mine

1. *- fie - re.*
of - fice.

Vo - glio che il
Wit - ness oh

J. *mon - do te - sti - mon mi*
world, that it is safe no

J. *zi - a che lo - ne - stà è pe -*
lon - ger To be di - rect and

(fa per andarsene)
(he makes pretence of leaving)

J. *- ri - glio.*
ho - nest.

G *Otello.*

No... ri - ma - ni. For - se o - ne - sto tu
Nay, a - bide yet; hap - ty ho - nest thou

0. sei. *art.* (sulla soglia fingendo d'andarsene)
(on the threshold, still pretending to withdraw) Per fu - ni -
 The world be

Jago. Me-glio var - reb - be ch'io fos-siun ciur - ma - dor.
 I should be wise, for ho - nes - ty's a fool.

Più mosso. ♩ = 132.

0. - ver - so! Cre - do le - a - le De - sde-mo-na e
 wit - ness! I think my wife may be ho - nest, and

Più mosso. ♩ = 132.

0. cre-do che non lo si - a; te cre - do o -
 think, may be she's not - I think thou'rt

0. - ne - sto e cre - do dis - le - a - le... La
 just and think that thou art not. I'll

0. *pro - va io voglio! vo - glio la cer -*
have some proof, would that I were

cresc.

0. *- tez - za!! (ritornando verso Otello.)*
su-tisfied! (returning to Otello.)
 Jago. *Signor, fre - na - te l'ansie. E qual cer -*
I do not like the of-fice. What shall I

mf

1. *- tez - za v'ab - bi - so - gna? -*
say, where's satis-fac-tion?

p

1. *cupo*
Av - vin ti ve - der - li
You would not ob-serve them in

Otello.

Ah! Morte e dan - na - zio - nel!
Ah! Death and dam - na - tion!

for - se?
se - rret?

Ar - dua impre - sa sa - reb - be;
It were dif - fi - cult, tru - ly.

e qual cer - tez - za so - gna - te
No sa - tis - fac - tion there is for

voi se
you. Will

quel - l'im - mon - do
not the hi - deous

J. *fat - to sem - pre vi stug - gi -*
deed for e - - - - - ver thine eyes es -

J. *- rìa?... Ma pur se gui - da è la ra - gione al*
cupe? But yet I say — If im - pu - tu - tion

J. *ve - ro, u - na sì for - te con - get - tu - ra ri - ser - bo che per*
strong - and ma - ny cir - cumstan - ces Gross - ly sus - pi - cious will but

J. *po - co al la cer - tez - za vi con - du - ce. U - di - te.*
give - you sa - tis - faction you may have - it. Now lis - ten.

186 Andantino. $\text{♩} = 112$.

(avvicinandosi molto ad Otello e sotto voce.)
(he goes closely up to Othello; in a whisper.)

I
mezzo voce

J. $\text{♩} = 112$

È - ra la not - te, Cas - sio dor - mi - a, gli sta - vo ac -
I lay with Cas - sio lu - tely, and sleep - less, I watched his

I Andantino. $\text{♩} = 112$.

mf *dim.* *pp*

J.

- can - to. Con in - ter - rot - te vo - ci tra - di - a l'in - ti - mo in -
stum - bers. All of a sud - den he 'gan to mut - ter what he was

p *pp*

J.

- can - to. Le lab - bra len - te, len - te, mo - ve - a, nel - l'ab - ban -
drea - ming. Moving his lips then gent - ly and slow - ly words of deep

J.

- do - no del so - gno ar - den - te; e al - lor di - ce - a, con fle - bil
im - port I heard him ut - ter; Say - ing in tear - ful pas - sio - nate

pp

sotto voce parlato

J.  *suo no: Desde - mo - na so - a - ve! Il no - stro amor s'a - scon - da. Cau - ti re -
accents. "My sweetest Desde - mo - na, let us be wa - ry e - ver, cau - tious - ly*

ppp col canto

legato e strisciando ancora
più ppp

J.  *-glia - mo! l'e - sta - si del ciel — tut - to nūn - non - da.
hi - dinge "Hut to thee and me — is hea - ven - ly cap - ture?" un poco animato*

ppp a tempo

Più animato.
ppppppp

J.  *Se - guia più va - go l'in - cu - bo blando; con molle an - goscia l'interna i -
Then in his drea - ming moved he to - wards me, sighing, and kissing, gently ca -*

J Più animato.

un poco string.

parlando

J.  *- ma - go qua - si ba - cian - do, ei dis - se poscia: Il.
ressing His fun - cy's im - agr, he thus did murmur: Oh*

sempre sotto voce
cupo

rio de - sti - no im - pre - co che al Ma - ro ti do - nd.
three - fold cur - sèd for - tune, that gave thee to the Moor!"

Come prima.

pp *dolciss.*

poco allarg. *dolciss.*

E ul - lo - ra il so - gno
And af - ter that the dream

ben legato *poco allarg.* *dolciss.* *morendo*

pp

Otello. **K**

Oh! mo - stru - o - sa
Oh, monstrous deed! oh,

mf

in cie - co le - tar - go si mu - tò.
for - sook him and calm - ly then he slept.

col canto **K** *pp*

0. col - pa!
monstrous! Un sogno che ri - ve - la un fat - to.
De-noting a foregone con - clusion.

J. lo non nar - rai che un sogno. *Un*
Nay, this was but his dreaming. *'T may*

Più mosso. ♩ = 144.

J. so - - gno che può dar for - ma di pro - va ad al - tro in -
thi - cken o - ther proofs that do de - mon - strate non toò

Più mosso. ♩ = 144.

Otello.

Più lento.

E qual?
And - how?

J. - di - zio.
thin - ly. *senza misura* Ta - lor ve - de - ste in ma - no di De -
Have you seen ne - ver in Des - de - mo - na's

Più lento.

pp senza misura

190

$\text{♩} = 100.$ *a tempo* **ppp** **ppp**

J. *-sde. mo. na un tes - su - to tra - pun - to a fior e più sot - til d'un ve -*
hand a nap - kin spotted with straw - ber - ries, And of most sub - tle tex -

$\text{♩} = 100.$ **pp a tempo** **ppp**

Otello.

È il faz - zo - let - to ch'io le die - di, pe - gno pri - mo da - mor.
Such is the handkerchief I gave her, 'Twas my first gift to her.

J. *- lo? —* *Quel faz - zo -*
ture? — *That self same*

pp

J. *- let - to ie - ri (cer - to ne son) lo vi - di in man di*
napkin lately, I take my oath, was in the hands of

pp **mf** *pp cupo* *lento*

L Allegro agitato. ♩ = 132.

Otello.

Ab! mil - le vi -
 Ah! that the slave

Cas - sio.
 Cas - sio.**L Allegro agitato.** ♩ = 132.

con forza

- te gli do - nas - se Id - di -
 had for - ty thou - sand lives!

U - na è po - ve - ra pre - da al fu - ror mi -
 One is all too weak for my re - venge

Più mosso. ♩ = 152.

- o!! Ja - - go. ho il cor di
 Lis - - ten to me I -

Più mosso. ♩ = 152.

mf

0. *ge - lo. Lun - ki da me le pi - e - to - se*
a - gn. My fon - dest lore thus do I blow to

0. *lar - ve. Tut - to il mio va - no a -*
heu - ren. Rise now black ven - grance

0. *-mor e - sa - lo al cie - - lo,*
from thy hol - low ca - vern.

0. *guar - da - mi, ei spar - - ve.*
Look on me! 'Tis gone! —

0. Nel - le sue spi - re d'an - gue li - dra m'av -
Yield up, oh love, thy crown to thy - - rous

- vin - ce! *hate!* Ah! sangue! *Oh blood!* sangue! *blood!* sangue! *blood!*

M

rit.

Molto sostenuto. ♩ = 69.

(s'inginocchiata) *(he kneels)*

solenne

0. Sì, pel ciel marmo - ro
Wil - ness yon - - der mur - ble

Molto sostenuto. ♩ = 69.

dim. P P

0. giu - ro! *Per* le at - tor - te fol - go - ri!
hea - ven, And the - ter - nal lights a - bore,

0. *Per la Mor - te e per lo - scu - ro mar ster - mi - na -*
And the e - - lements that clip us round a -

- tor! *Di - ra e d'im - - pe - to tre -*
hout! *Ne - ver shall cease my*

- men - - do pre - - sto fia che
hu - - tred, ne - - ver end My

sfol - go - ri que - sta man chio le - vo e
wrath, un - til this hand hath wrought my

(levando le mani al cielo)
(he lifts up his hand)

cresc. *mf*

N

(fa per alzarsi, Jago lo trattiene inginocchiato)
(is about to rise; Jago holds him down)

0. sten - do!
ven - geance!

Jago. (s'inginocchia anch'esso)
(kneels himself)

Non v'al - za - te an - cor!
Nay, a - rise not yet!

Te - sti -
Hil - ness

N

1. *legato*

- mon _____ è il Sol ch'io mi - - - ro.
Sun _____ which us il - lu - - mines,

1. che _____ m'ir - ra - dia e inna - - ni - ma, _____ l'am - pia
Earth _____ on which we live, you am - - - biant

1. *ter - - - ra e il va - sto spi - - - ro*
Air - - - In which we breathe the

1. *del Cre - a - to in - ter, che ad O -*
all - - - Cre - a - tor's breath, Wit - ness

1. *ppp cupo*
- tel - - lo io sa - cro ar - den - ti,
that I - a - - go doth gice

string. a poco a

1. *cresc.*
co - - re. brac - cio ed a - - ni - ma s'an - co ad
up His wit, his hands, his heart - - - to

poco cresc.

o - pe - re cru - en - ti
 wronged O - thel - lo's ser - vice.

cresc.

s'ar - mi il suo vo - ler!
 Let him but com - mand!

allarg.

Otello (alzando le mani al cielo come chi giura)
 (both raising their hands as for a solemn oath)

Si, pel ciel mar.mo - reo
 Wit ness yon - der mar - ble

Si, pel ciel mar.mo - reo
 Wit ness yon - der mar - ble

Tempo I.

stentate *ff*

0. *giu - ro! per le at - tor - te*
hea - ven, And the ter - nal

J. *giu - ro! per le at - tor - te*
hea - ven, And the ter - nal

0. *fol - go - ri! per la*
lights a - bove, And the

J. *fol - go - ri! per la Mor - te e per l'o -*
lights a - bove, And the e - le - ments, the

0. *Mor - te e per l'o - scu - ro mar ster - mi - na -*
e - le - ments that clip us round a -

J. *- scu - ro, per l'o - scu - ro mar ster - mi - na -*
e - le - ments that clip us round a -

0. *-tor! D'i - ra e d'im - pe - to tre -*
bout! Ne - ver shall - - - - - cease my

J. *-tor! D'i - ra e*
bout! Ne - ver

0. *- men do pre - - - - - sto fia che*
ha = tred, ne - - - - - ver end my

J. *d'im - - - - - pe - to tre - men - do*
shall - - - - - cease my ha - - - - - tred

0. *sfol - - - go - ri que - sta man ch'io le - vo e sten -*
wrath - - - - - un - til this hand hath wrought my ven -

J. *pre - - - - - sto fia che sfol - go - ri,*
ne - - - - - ver end my wrath

200

0. *P*
 -do, *geance.* pre - sto fia che
Ne - ver more my

J. *P*
 pre - - - sto fia che sfol - - go - ri que - sta
Ne - - - ver end my wrath - - - un - til this

ff *tutta forza*

0. sfol - go - ri que - sta
wrath shall end till - - - this

J. man, - que - sta man ch'io le - vo e sten -
hand, - - - till this hand hath wrought my ven - - -

0. man hand ch'io le - vo e
hath wrought - - - my

J. -do, *geance,* ch'io le - vo e
hath wrought - - - my

0. sten - do. *vengeance!* Dio ven - di - ca -
vengeance! *So help me*

1. sten - do. *vengeance!* Dio ven - di - ca -
vengeance! *So help me*

0. - tor!
God!

1. - tor!
God!

pesante

Fine dell' Atto secondo.
End of the second Act.

Act III.

La gran sala del Castello.
The great Hall of the Castle.

A destra un vasto peristilio a colonne. Questo peristilio è annesso ad una sala di minori proporzioni: nel fondo un verone.

To the left a large portico which leads to another smaller room; at the back a terrace.

Allegro moderato. $\text{♩} = 88.$

pp staccato

ppp
m.f.

m.f.
m.s.

m.s.
pp

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with various note values and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the right-hand part.

Third system of musical notation, featuring a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the right-hand part.

Fourth system of musical notation, marked with a section letter 'A' at the beginning. It features a *ff* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, including the instruction *(salza il sipario.)* and *(Curtain rises.)* above the right-hand part.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes *p* and *pp* dynamic markings and the instruction *m. s.* (mezzo sostenuto) in both hands.

Scene I.

Otello.

Araldo. *(dal peritilio, a Otello che sarà con Jago nella sala.)*
(from the portico, to Otello who is with Jago in the hall)
senza misura

La ve-det-ta del por-to ha se-gna-la-to la ve-ne-ta ga-ie-a
Sir, the watch of the port has just sig-nalled the ar-ri-val of the gal-ley

ppp col canto

(fa cenno all'Araldo di allontanarsi)
(he beckons to the Herald to go)

Be-ne stu.
It is well. (Araldo esce)
(exit Herald)

che a Ci-pro ad-du-ce gli ambascia-to-ri.
which brings to Cyprus the ambas-sa-dors.

Come prima.

p

B *(a Jago)*
(to Jago)

Jago.
Con-ti-nua.
Go on then.

Qui trar-rò
I spoke to

B

(indicando il vano del verone)
(pointing to the terrace)

Cas-sio e con a-stu-te in-chie-ste lo a-de-scherò a ciar-lar. Voi là na-
Cus-sio, Bide him a-nom-re-tun, The which he gluttly promised. Do but en-

1. *lunga*

- sco - sto scru-ta-te i mo-di suoi, le sue pa-ro-le, i laz-zi, i
- cuce yourself; And mark the flocks, the gibes, and scornful actions, Observe but his

1. *lunga*

gesti. Pa-zi-en-te sia-te o la pro-va vi sfugge.
gestures. Marry, pa-tience, patience! Or the proof will es-cape you.

lento

Ec-co Des-de-mo-na. Finger convie-ne... to va-do. Il faz-zo-let-to...
See, yonder comes your wife, you must be cunning. I leave you. That handkerchief is...

(dicendo *in cado*, s'allontana come per uscire, poi s'arresta e si riavvicina ad Otello per dirgli l'ultima parola)

(As he says "I leave you", he moves aways off to leave, but stops and returns to Otello, to say the last words) *lento*

1. *col canto*

Ec-co Des-de-mo-na. Finger convie-ne... to va-do. Il faz-zo-let-to...
See, yonder comes your wife, you must be cunning. I leave you. That handkerchief is...

Otello.

Va! vo-lon-tie-ri o-bli-a-to la-vrei.
Go! Do not name it. I would gladly for-get.

(Jago esce)
(exit Jago)

ppp subito

Scene II.

C Allegro moderato. 4/4

Piano introduction in G major, 4/4 time. The music features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both marked with a piano (*p*) dynamic.

Desdemona sulla porta di sinistra, incerti presso alla soglia

con passione, forza e ardore. All. un poco. Ma non troppo.

Vocal line for Desdemona with Italian lyrics: *Io son qui. Come c'è stato. Oh! Felice! Ma che è stato?* The piano accompaniment continues with chords and a simple bass line, marked *p*.

Vocal line for Othello with Italian lyrics: *Ortello. Come. Ma che è stato? Che è stato? Ma che è stato?* The piano accompaniment features a more active bass line with chords and single notes, marked *p*.

Vocal line for Desdemona with Italian lyrics: *Vosstra è. Dunque. Ma che è stato? Ma che è stato? Ma che è stato?* The piano accompaniment includes a melodic flourish in the right hand and a bass line with chords, marked *m. d.* and *pp*.

Des.

Es - sa ancor l'or-me i -
It yet has felt no

- ro - - - ra la mor-bi-da bel-tà.
ar - - - gues A frank and liberal heart.

dolce **D**

- gno - ra del duo - lo e del - le - tà.
age, nor known of sor - - - row. *con eleganza*

Ep - pur qui anni - da il
And yet with-in this

D

pp *col canto* *pp*

de - mo - ne gen - til del mal con - si - glio, che il va - go a - vo - rio al -
hand there is a young and mel - ting de - vil, That com - mon - ly re -

0. *lu - mi - na del pic - cio - let - to ar - ti - glio.*
bels; a good hand And a frank one sure - ly.

0. *Mol - le - men - te al - la pre - ce sat -*
Il re - quires pi - ous cas - ti -

con espress.

Des.

dolce

0. *- teg - gia e al pio fer - vo - re...*
gu - tion and fer - rent pray - er.

Ep - Aud

D. *- par con que - sta ma - no io v'ho do - na - to il co -*
yet it was this hand That gave a - way my heart...

dolce

p

p

D. *-re.* *Ma ri - par -*
But I must

ppp

Allegro agitato. ♩ = 132.

D. *-lar di deb - bo di Cas - sio.*
speak To you now of Cas - sio.

Otello. *An - cor l'am -*
I have a

Allegro agitato. ♩ = 132.

pp

O. *-ba - scia del mio mor - bo m'as - sa - le;*
salt and sor - ry rheum that of - fends me; *tu la*
Will thou

Des. *(sciogliendo un fazzoletto)*
(offering him a handkerchief.)

A te.
'Tis here.

O. *fron - te mi fa - scia.*
lend me thy ker-chief?

mf

Otello.

No: il luz - zo - let - to vo glio chio ti do -
 No! Lend me the hand - ker - chief I gave thee; Not

Des.

Non l'ho me - co.
 'Tis not with me.

-nai.
 this.

De - sde - - mo - na,
 Take heed on it!

capo

guai se lo per - di! gua i!
 We, shouldst thou lose it! Take heed!

più ppp

pp

F *ppp*

U - - na pos - sen - te ma - ga ne or -
 My mo - ther had it From an E -

F

pp *cresc.*

0. *pp* - di - - u lo stame ar - ca - - - no:
gyp - - tian, a migh-ty chur - - - mer.

poco allarg.

0. i - - vi è ri - po - sta l'ul - - ta ma -
A po - tent spell is hid in its

a tempo

pp

0. - li - - u d'un ta - li : sma - - - no.
tex - - ture, a ta - lis - man.

pp

poco allarg.

0. Ba - da! smar - rir - lo, oppur do - nar - lo è ria sven -
Lis - ten! To lose it, or give't a - way were sure per -

p

p

Des.

Il ve-ro parli? *Is't true thou sayest?* Mi fai pa-u- *You do affright*

-tu-ra! *ditum* Il ve-ro parlo. *Must ve-ri-ta-ble.*

G

-ra!... *me.* No... *Vo...* Fra *Be -*

G

Che!? *Why?* l'hai per-du-to for-se? *Tell me, hast thou lost it?* Lo cer-ca. *Go, fetch it!*

D.

po-co... *liece me,* lo cer-che-rò... *it is not lost.*

No, *Go,*

to-sto!
fetch it!

Lo stesso movimento. $\text{♩} = 132.$

Des. *con eleganza*

Tu di me ti fai gio - co. stor - ni co.
So, I can, Sic; but will not now, Pry - thee let

Lo stesso movimento. $\text{♩} = 132.$

pp *con eleganza* *p*

con garbo

-sì l'in-chie-sta di Cas-sio; a - stu - zia è que - sta del tuo pen -
Cas - sio non be re - veiced. This is a trick to put off my

Otello.

Pel
By

-sier.
suff.

marcato

cie.lò! l'a - ni - ma mia si de - sta! Il fuz - zo -
heav'n, I say, my mind mis - gives me. That handker -

cantabile *dolce*

D. È Cas - - - sio fa - mi - co tuo di -
 To Cas - - - sio's suit - - - you must

O. -let - to...
chief!

m.s.

D. -let - - - to. A Cas - -
lis - - - ten. To Cas - -

O. *più marcato*

Il faz - zo - let - to!!
That hand - ker - chief!!

m.d. *m.s.*

m.d. *p*

D. - - - sio, a Cas - sio per - do - - na... Gran
 - - - sio's suit you shall lis - - ten! Great

O. *(terribile)*

Il faz - zo - let - - to!!!
That hand - ker - chief! - - -

m.d.

D. *f*

Dio! nel - la tua vo - ce v'è un gri - do di mi -
 Heav'n! you seem to thren - ten, there's fu - ry in your

H Più mosso. $\text{♩} = 100.$

D. - nac - cia! A - tro - - ce i - -
 words. Must hor - - rid
 Otello.

H Più mosso. $\text{♩} = 100.$

Al - za que - gl'oc - chi!
 Lift up - thine eyes! —

pp staccato

D. - dea! (prendendola a forza sotto il mento e per le spalle e obbligandola a guardarlo)
 thought! (Putting one hand under her chin the other on her shoulder and forcing her to look at him)

O. Guar - da - mi in
 Look in my

O. fac - cia! Dim - mi chi
 face! Tell me what

pp

Des.

La spo - sa fe - del d'O -
Your loy - al wife, O -

sei!
art thou?

-tel - lo. O -
thel - lo. You,

Giu - ra! giu-ra e ti dan-na...
Swear it! damn thy-self swearing!

-tel - lo fe - del. mi cre - de. Id - dio m'a -
Heav'n does most tru - ly know it. 'Oh Heav'n for -

Im - pu - ra ti cre - do.
A strumpet I think thee.

D. *- in - ti!*
give us!

O. *Corri al - la tua con - danna,*
Once more thy falsehood ut-ter,

f *pp* *pp*

(fissandolo)
(looking firmly at him)

D. *Ca-sta... lo sòn...*
Honest I am!

O. *di' che sei ca-sta.*
say, thou art honest!

f *pp* *cresc.*

Otello.

Giu - ra e ti dan - na!
Swear it, damn thy - self!

f *ff*

I
Andante mosso. ♩ = 72.
Des.

I Andante mosso. ♩ = 72.
E-ster-re-fat-ta fis-so
Upon my knees-be-fore thee,

ppp

D. lo sguardo tuo tre-mendo, in te parla u-na
beneath thy glance I tremble, I under-stand a

D. Fu-ria, la sento e non l'in-tendo. Mi guar-da!-
fu-ry in your words, But not the words. Be-hold me!-
dolce

ppp

Poco più animato. $\text{♩} = 84.$
con passione

D. *il vol - to e l'a - ni - ma ti svelo; il co - re in - fran - to mi seru -*
to thee my face and soul lie open, Oh, look in - to my bro - ken

Poco più animato. $\text{♩} = 84.$

Come prima. $\text{♩} = 72.$

pp cantabile

D. *- ta... io pre - - go il cie - - lo per te con que - sto*
heart. I pray, My sighs rise to hea - ven with a

pp **Come prima.**

D. *pian - - to, per te con que - ste stil - le co - cen - ti a - spergo il*
pray - er For thee; for thee these bit - ter teardrops bedew the

animando

D. *suol. Guarda le pri - me la - gri - me, guarda le pri - me*
earth. Tears, the first I e - ver shed, Tears, Behold the

pp animando

220

D. *la - gri-me che da me spre-me il duol, le pri-me la - gri-
tears. — the first and bit-ter tears I shed, the first and bit - ter*

D. *- me.
teurs.
Otello.*

cantabile con espress. *S'or-ti scor-ge il tuo dé-mo-ne, un
Fiends themselves would not seize thee, Being*

D. *Ve - de l'E-ter-no la mia fe -
God sees my heart and knows me ho -*

O. *an-ge-lo ti crede e non t'uf-fer-ra.
like to one of heav'n in mien and semblance.*

con energiu

Allegro agitato. ♩ = 132.

D. *- del
nest. La tua giu - stizia im -
Be just un - to thy*

O. *No! la vo - de l'in - fer - no.
No! He knows thou art per - jured.*

Allegro agitato. ♩ = 132.

D.
- pe - tro. spo - so mi - o!
loy - al wife O - thel - lo!

Ah! De - sde - mona! In - die - tro! in -
Oh! Desde - mo - na! a - way! a -

mf
molto staccato

0.
- die - tro!
way! —

in - die - tro!!
a - - way!

pp

Des.
Tu pur pian - gi?!... e ge - men - do freni del cor lo
Dost thou weep? Ah, the hea - vy day, a - luck the

dim.

con disperazione

D. *schianto!*
day! *E* *son* *in* *lin - no -*
Whose *the* *fault?* *am*

D. *- cen - te* *ca - gion* *di* *tan - to* *pian -*
I *the* *mo - tice* *of* *these* *tears?*

col canto *ff*

D. *- to!..* *Qual è il mio*
Have I of -

mf

D. *fal - lo?*
fended?
Otello. *(rupo)*
(in a hollow voice)

E il chie - di? *Il più ne - ro de -*
You ask me? *See the foul word is*

pp

0. *- lit - to*
written *sovrà il can - di - do* *giglio del - la tua fron - te è*
On the whi - test of *pages of this must good - ly*

Des.
Ahi - mè!
A - lus!

0. *scritto.*
book. *Che?* *non sei*
What, *are not*

D. *Ciel!* *No... no... pel bat - te - smo del - la fe - de cri -*
No! *no, not your crite charge is false, as I am a*

0. *forse u - na vil cor - ti - gia - - - na?*
you then an impudent stram - - - pet?

D. *- stia - na...* *Ah!* *non son ciò che e -*
Christian. *No!* *I am not a*

0. *Che?...*
What?

D. *trumpet*
 -s-pri-me quel-la pa-ro-la or-ren-da.
the hor-rid word I grasp out.

(mutando d'un tratto l'ira nella più terribile calma dell'ironia, prende Desdemona per mano e la conduce alla porta d'onde entrò)

Otello *(changing suddenly from wrath to calm irony takes Desdemona by the hand and leads her to the door by which she had entered)*

Tempo I.
 Da-temi an-cor l'e-bur-nea ma-
Once more give me your hand as white as

marcato, a voce spiegata
 -no. vo' fa-re ammen-da. Vi cre-do - - a
snor. I cruce you mer-cy. I mistook you

a voce bassa parlando *a voce spiegata*
 (per-do-na-te se il mio pen-sie-ro è fel-lo) quel-la vil cor-ti-
- Pray for-give if in thought or word I wronged you - for that strumpet of

Opp. *cupo*
 -gia - - - - - na che è la
 Je - - - - - nice that has
 (cupo e terribile) *race soffocata*
 (in a hollow and terrible voice)

0. -gia - - - - - na che è la spo - sa d'O - tel - - - lo.
 Je - - - - - nice that has mar-ried O - thel - - - lo.

pppp

(Otello sforza con un'inflessione del braccio, ma senza scomporsi, Desdemona ad uscire. Poi ritorna verso il centro della scena nel massimo grado dell'abbattimento)

(Otello with a motion of his arm, but without changing his position pushes Desdemona out of the room. Then he returns to the centre of the stage in deep dejection)

M Come prima. $\text{♩} = 182$.

dim.

pp

PPP morendo
pp dim.

N Scene III.
Adagio. $\text{♩} = 66.$

estremamente p

Otello.
(*voce soffocata*) *PPPP*

Dio! mi po- te - vi scagliar tutti i ma-li del- la mi -
Heu'n, had it pleased thee to try me with af- fliction, had it ruined

- se- ria, del- la ver - go- gnu,
sorrow on my bare forehead,

PPP

0. *And*

far de'miei bal-di tro-
to the ve-ry lips in

0. -fei tri-on-fu-li u-na na-ceria, u-na men-
po-verty steeped me, Gi'u to cap-ti-ci-ty me and my

0. -zogna... e a-vrei por-
hopes I could have

ppp *poco cresc.*

0. -tu-to la cro-co cru-del dan-goscie e
borne it, though bit-ter it were and shameful. Calm

0.

d'onte con cal - - ma fronte
patience I should have found still

con voce

0.

e ras - se - gna - - to al vo -
In some one place of my

0.

- le - - re del ciel.
in - - ner - most soul.

dim. *morendo*

P Poco meno. ♩ = 60.
Otello.

cantabile

Ma. — o pian-to, o duol! m'han ra - pi - - to il mi -
But, — but there a - lus! where I got - need my

P

pp — Poco meno. ♩ = 60. *pp*

dolciss.

- rag - gio do - v'io. giu - li - vo, l'a - ni - ma ac - que - - to.
heart — Where ei - ther I must live or — bear no

dolciss. col canto

Spn - to è quel sol, quel sor - ri - so, quel rag - gio che mi fa
life. — The cry - stal foun - tain from which my cur - rent

cresc.

f *ppp* *animando*

vi - vo, che mi fa lie - - to! spento è quel sol. quel sor - ri - so, quel
e - ver runs or else dries up; You, the cry - stal foun-tain from

f *ppp*

230

0. *rag - gio che mi fa vi - - - vo. che mi fa*
which my current e - - - ter runs or

dim. pp

0. *lie - - to! Tu al - fin, Cle -*
else dries up, To be dis -

ppp p p p

0. *- men - zu, pio ge - nio im - mor - tal dal ro - - seo*
car - ded thence! Pa - tience, thou young and rose - - lipped

pp p

0. *cresc.*
ri - - so, copri il tuo vi - so santo coll'or - ri - da larva infer -
che - ru - bin! Turn thy complexion there, As there look as grim as

cresc. e stringendo sempre

Q Scene IV.

Piu mosso. $\text{♩} = 126.$

0. *- na! hell!* *Ah! Death!* *Dan-na- and dam-*

cresc. sempre *p*

0. *- zio- ne! na-tion!* *Pria con-fes-si il de-lit-to e po-scia*
to me thou shalt con-fess thee. And die there-

sempre string. siao *ul-*

0. *muo-ia! Confes-sion! Con-fes-sion! La pro-va!..*
of-ter! Handkerchief! handker-chief! Confess it!

Jago. *(entra Jago)*
(enter Jago)

(indicando l'ingresso)
(pointing to the entrance)

Cas-sio è Cas-sio's

Allegro mosso. $\text{♩} = 80.$

0. *Là?! Cie- - - lo! Oh*
There? Heu - - - ven. I

1. *là! there.*

Allegro mosso. $\text{♩} = 80.$

282

(con raccapriccio)
(relapsing into his first mood)

gio - - - - - ia!!
praise thee!

Or - - - - - ror!
Oh, non - - -

Sup - pli - - - - zi im - mon - di!!
Their sto - - - - len plea - sures!

Ti
There

dim.

(condurre rapidamente Otello nel fondo a sinistra, dove c'è il vano del verone)
(he rapidly leads Otello to the terrace right back)

fre - na!
hide thee!

Ti na - scon - di.
List in pa - tience.

ff

(Jago, appena condotto Otello al verone, corre verso il fondo del peri-tiglio)
 (Having led Otello to the terrace Jago runs to the portico.)

pp

Scene V.

(incontra Cassio che esita ad entrare)
 Jago, (he meets Cassio who enters)

(a Cassio)
 (to Cassio)

R Sostenuto. $\text{♩} = 60.$

Vie - ni; l'au - lu è de -
 Come then, the hull's de -

pp

1. -ser - ta. Ti - nol - tru. o Cu - pi -
 ser - ted. How goes it my good lieu -

Cassio.

Questo no - me d'o - nor suo - na ancor va - no per me.
 All the worse That you call me by the name I have lost.

1. -ta - - no. Fu
 te - - nant? Take

p

c.  *Io qui cre-*
Here did I

J.  *cor, la tua cau-sa è in tal ma-no che la vit-toria è cer-ta.*
heart. In such hands is your case that sure-ly you must win it.

 *p*

Otello.  *(nasco-sto)*
(hidden)

(Ei la no-miò.)
He's named her name.

c.  *-dea di ri-tro-var De-sdemo-na.*
hope to meet with Des-de-mo-na. *Vor-rei parlarle an-*
Once more I fain would

 *RECRO*

c.  *-co-ra, per sa-per se la mia gra-zia è prof-fer-ta.*
ask her That she bring my anxious suit to an is-sue. *(galamente)*
Jago. (guilty)

 *Uat-ten-di;*
A-wait her;

 *p*

S Allegro moderato. ♩ = 100.

(conducendo Cassio accanto alla prima colonna del peristilio)
(leading Cassio to the first column of the portico)

Allegro moderato. ♩ = 100.

e in - tan - - to, giac -
and mean - - while I

-chè non si stan - ca mai la tua lin - - gua nel - le fo - le
know that thy tongue is bur - - ning to tell me All thy am - - rous

ga - - - ie, nar - ramium po' di
fol - - - lies. Say then and speak of

Cassio.

Di chi? sottovoce assai
Of whom? *pp*

lei che t'in - na - mo - ra. Di
her whom thou a - do - rest. Of

Otello (aside)

(Sor-ri-de!)
He's laughing.

Ba - ie!
Non - sense!

Bian - ca.
Bian - ca.

leggero

Allegro moderato. Lo stesso movimento.

Cassio.

Jago.

Ri-der mi fa-i.
I can't help laughing.

Es-sa tav - vin - ce coi va-ghi ra-i. Ri-de chi
Say wilt thou wed her, say, art thou conquered? Hewins who

pp

C.

(ridendo)
(laughing)

In tai dis-fi-de per ve-ri
It is the monkey's own giving

J.

vin - ce.
laughs last.

pp

C. *- tà* *vin - - ce chi ri - de. Ah! ah! (ridendo)*
out. He wins who laughs last Ha! ha! (laughing)

J. *Ah!*
Ha!

T *Otello. (dal vernone)*
(in the colonnade)

(L'em-pio tri - on - - fa, il suo scher-no muc-
Fil-lain! he tri - - umphs! laughing he smites my

ah!
 ha!

0. *- ci - - de; Dio fre - na l'an - - sia che in*
bo - - som. God gite me pa - - tience now to

(con disperazione)
(in despair)

0. *co - - re mi - sta!..)*
bear all this grief.

Cassio.

Son già di ba - ci sazio e di
I loath her kis - ses, scarce I can

Jago. bear them.
la - i. O amor' fu - ga - ci!
Yea, love is flee - ting.

Ri - der mi fa - i!
I can't help laughing.

J.

Va - gheg - giil re - gno dal - tra bel - tà.
Some o - ther beau - ty has thee in thrall.

Otello. (as before)

(L'em - pio mir -
Fil - lain! he

Cassio.

Jago. Ah! ah!
Ha! ha!

Col - go nel se - gno?
Say have I caught thee? Ah! ah!
Ha! ha!

0. *ri - - - de, il suo scher-no muc - ci - - de,*
tri - - - umphs laughing he smites my bo - - - som,

0. *Dio fre - na l'an - - sia che in co - -*
God gire me pa-tience now to bear

0. *re mi - sta!)*
all this grief.
Cassio.
Nel segno hai còl - to. Sì, lo con - fes - so.
Yea, thou hast caught me, I must con - fess it.

c. *Mò - di.*
Hear me! assai sotto voce
Som - mes - so par - la. Tà -
Thou must speak gent - ly, I

240

molto sotto voce

c. (Iago conduce Cassio in porto più lontano da Otello)
(Iago leads Cassio to a place further from Otello)

Ja - go, t'è
Know'st thou, I -

j. - scol - to.
hear thee.

sempre pp

(le parole si perdono)
(his words are lost)

c. no - ta la mia di - - mo - ra....
- a - go, Where is my lod - ging....

m.x.

Otello (avvicinandosi un poco e cautamente per udire le parole)
(cautiously approaching to hear what they are saying)

(Or gli rac - con - ta il
He now does tell him The

o. mo - do, il luo - go e lo - ra...
manner the place the hour.

Cassio. *sempre sotto voce*

Da ma - noi -
Some un - known

dolce *morendo* (le parole si perdono ancora)
(again the words are lost)

- gno - - - ta...

hand...

Otello. **V**

(Le pa-ro-le non o-do... Las-sol eu-dir le vor-
Once more I cannot hear him. Ho's me! too-fain I would

mf

- rei! Do-ve son giun-to!)
know! Hast come to this!

Cassio. Un vel- tra-
A broi - - dered

pp

Otello.

(Dáv-vi - ci - Sly-ly hé

- pun - to. napkin.

Jago.

È stra - no! è stra - no!
Most curious! most cu - rious!

(passa con cautela e si nasconde dietro le colonne)
(walking cautiously and hiding behind the columns)

- nar - mi Ja - go mi fa cen - no.)
beckons nearer to ap - proach him.

Da sen - no. Da sen - no.
Nay, truly!

sotto voce molto *f*

Da igno - ta mano? Ba - ie!
Some unknown hand? Nonsense!

Quan - to mi tar - da sa - per chi si - a.
I cannot fathom who there has placed it.

(fa cenno a Cassio di parlare ancora sotto voce)
(makes signs to Cassio to speak more gently)

(guardando rapidamente dalla parte d'Otello, fra sè)
(looking to where Othello stands; to himself)

(O - tel - lo O - thel - lo

mf *mf*

(a Cassio ad alta voce)
(to Cassio aloud)

243

1. spi - a.)
sees us.

L'hai te - - co?
Where is - - it?

Cassio. (estrae dal giustacuore il fazzoletto di Desdemona)
(drawing Desdemona's handkerchief from his doublet)

Guar - - da.
Here 'tis.

Jago. (prendendo il fazzoletto)
(taking the handkerchief)

Qual me - - ra - - vi - - glia!
Won - - der of wondrous!

(a parte)
(aside)

1. (O - tel - loo - ri - glia. Ei s'av - vi - ci - na con mos - se ac -
O - thel - lo lis - lens, still drawing nigh - er with steal - thy

X (a Cassio scherzando)
(to Cassio laughingly)

1. - cor - te. Bel ca - va - lie - re, nel vostro -
caution. You gay young cour - tier, ri - si - ting

244

(mettendo le mani dietro la schiena perché Otello possa osservare il fazzoletto)
 (holding the handkerchief behind him so as to let Othello see it.)

1. *stello per - do - no glian - ge - li l'au - ro - laeil*
au - gets In your fair house for - get their crown and

Otello. (avvicinandosi assai al fazzoletto, dietro le spalle di Jago e nascosto dalla prima colonna)
 (looking at the handkerchief and standing just behind Jago hidden by the first column)

1. *(È quel - lo! è quel - lo!*
I know it, I know it!

vel.
wings.

0. *(a parte sotto voce)*
(aside very softly)

(to himself) *Ru - i - nae Mor - tel! Tutto è*
Oh, monstrous, monstrous! pp All is

(O - ri - glia O - tel - lo.)
O - thel - lo listens.

pppp

0. *spen - to! a - more e duol. L'al - ma mia nis - sun più*
vanished both love and grief. Nothing more my heart can

morendo

cupo

Y Allegro brillante. ♩. = 120.

0. *simu-va.)* *more.* *(a Cassio indicando il fazzoletto)*
(to Cassio, pointing to the handkerchief)
Jago.

Questa è una ra - gna do-ve il tuo cuor — ca - sca, si
 This is a spider's web, Where thy poor heart — Is caught and

Y Allegro brillante. ♩. = 120.

molto stacc.

1. la-gna, s'im - pi - glia e muor. Trop-po l'am - mi - ri, trop-po la
 langui-shes, Ne-ver to part. While thou art fee - ling Rap-tures un -

2. guar - di, ba-dai de - li - ri va-nie bu - giar - di. Questa è una
 cea - sing, Firmly she holds thee Ne-ver re - lea-sing. This is a

3. ra - gna do-ve il tuo cuor — ca - sca, si la-gna, s'im - pi - glia e
 spider's web, Where thy poor heart — Is caught and langui-shes, Ne - ver

muor — quest' è una ra - gna do-ve il tuo cuor ca - sca, si
part — This is a spi-der's web, Where thy poor heart Is caught and

(guardando il fazzoletto che avrà ritolto a Jago.)
Cassio (looking at the handkerchief which he has taken back from Jago.)

Un poco meno mosso. $\text{♩} = 92$.

Mi - ra - co - lo va - - go del -
This is — a won-der wrought By

la-gna, s'im - pi - glia e muor.
langui-shes e - ter - more.

Un poco meno mosso. $\text{♩} = 92$.

C. - la - spoe del - là - - go — che in rag - gi tra - mu - - ta le
thread and by thim - - ble — lu - to — a ray of light The

c. *fi - - la d'un vel, più bian - co, più lie - ve che*
fa - - bric is changed. No snow - drift is whi - ter, No

c. *fioc - co di ne - - ve, che nu - be tes - su - -*
gos - sa - mer ligh - - ter It is like a cloud - -

c. *dolciss. 3* **Z** **1^o Tempo.**
- - ta dal - l'au - re del ciel.
- - let That floats in the sky.

Jago.

Z **1^o Tempo.**
 Questa è una ra - gna do - veil tuo
 This is a spider's web, Where thy poor

c. *Mi - - ra - - co - lo va - go...*
This is a won - der!

J. *cuor ca - sca, si la - gna, sim - pi - glia e - muor, questa è una*
heart Is caught and lan - gui - shes, Ne - cer to part. This is a

ra - - gna do - ve il tuo cor ca - sca, si la - gna, sim - pi - glia e
spi - der's web, Where thy poor heart Is caught and lan - gui - shes e - cer -

Otello. (nascosto dietro la colonna e guardando di tratto in tratto il fazzoletto nelle mani di Cassio.)
(hidden behind the column and looking at the handkerchief in Cassio's hand)

Cassio. Tra - di - men - - - to, tra - di - men - - - to, tra - di -
La - tent trea - - - son, la - tent trea - - - son, la - tent

Più bian - co, più lie - ve che
No snowdrift is whit - er, No

muor. Trop - - - po l'am - - - mi - - - ri,
more. Thy bur - - - ning glan - - - ces

- men - - - to, la tua pro - - - va, la tua
trea - - - son hatched in night hatched

fioc - co di ne - - ve, che nu - - be tes -
snowdrift is whi - - ter, It is like a

trop - - - po la guar - - di, ba - - da ai de -
Speak of Iago's rap - - ture, An ea - sy

ff e legato 249

0. *pro - va spa - ven - to -*
in - night Now lies o -

C. *- su - ta dal - l'au - re del ciel.*
cloud - let That floats in the sky.

J. *- li - ri va - nie bu - giar - di.*
cap - ture Thy fick - le heart is.

0. *- - - - - sa - mo - stri al*
- - - - - pen - to the

C. *Mi - ra - col,*
A won - der

J. *Ah, ba - da,*
Oh, lis - ten!

0. *Sol*
light.

C. *mi - ra - co - lo va -*
of thread and of thim

J. *questa è una ra - gna do - veil tuo cuor - ca - sca, si*
This is a spider's web Where thy poor heart - is caught and

250

0. 

C.  go, mi - ra - co - lo
ble. A won - der, a

J.  la - gna, s'im - pi - glia e muor.
languish - es Necer to part.



0.  Tra - di - men - to!
La - tent trea - son!

C.  va - go!
won - der!



0.  tra - di - men - to!
La - tent trea - son!

J.  Trop - po l'am - mi - ri.
Au - ea - sy cap - ture.

 *morendo*

J.  Ba - da!
Lis - ten!



Allegro sostenuto. ♩ = 100.

251

*(Otello sarà ritornato nel vano del verone)
(Othello has again retired to the terrace)*

1. *Ba - da!
Lis - ten!*

ben lontano
Allegro sostenuto. ♩ = 100.
(Trombe interne.) (Trumpets behind)

1. *Quest'è il se - gna - le che an - nun - cia l'ap -
(rispondono dal Castello) This is the si - gna - le an - noun - cing
(signals in answer from the castle)*

*(colpo di cannone)
(A cannon fired)*

1. *- pro - do del - la tri - re - me ve - ne - zia - na.
that the gal - ley from Ve - nice is at an - chor.*

*(da altra parte)
(Trumpets from another side)*

1. *A - scol - ta.
Now lis - ten!*

1. *Tut - to il ca - stel co' suoi squil - li ri - spon - de. Se qui non
With all its trumpets the cas - tle gives ans - wer If here you*

252

Cassio.

Ad - di - o.
Fare-well then.

vuoi con O - tel - lo scon - trar - - ti, fug - gi.
would not O - thel - lo en - coun - - ter has - len!

III^e *s*

(Tutte)

Jago. (Cassio esce velocemente dal fondo)
(Exit Cassio quickly at back)

Va.
Go.

Otello. **Scene VI.** (avvicinandosi a Jago)
(going up to Jago)

Co - me la ucci - de -
How shall I murder

A

- rò?
him?

Jago. Vi - di!
Tru - ly!

Ve - de - ste ben co - mè - gli ha ri - so? Eil faz - zo -
Did you per - ceive him gai - ly laugh - ing? The nap - kin

mf *p*

0. *Tut - to vi - - di.*
Well I saw it.

1. *- let - to?*
saw you?

Sop.
(Distant voices)
(Voci lontane) *Ev - vi - va!*
Be wel - come!

Ten. *Ev - vi - va!* *Al - la*
Be wel - come! *To the*

Bassi. *Ev - vi - va!*
Be wel - come!

(Trombe interne)
(Trumpets behind)

0. *E con-dan - na - ta.*
Her fate is set - led.

ri - va!
shoreward!

Al - lo sbar - co!
Pull to - ge - ther!

Ev - vi - - va!
Be wel - come!

Ev - vi - - va!
Be wel - come!

Ev - vi - - va!
Be wel - come!

254

0. *Fa ch'io m'abbia un ve - len per que - sta not - te.*
Jago. This same night she must die; get me some poi - son.

Il to - sco no,
With poi - son no!

Ev - vi - vail Le -
Thrice hail to the

Ev - vi - vail Le -
Thrice hail to the

Ev - vi - vail Le -
Thrice hail to the

1. *val me - glio sof - fo - car - la,*
Much bet - ter 'tis to strangle her,

- on di San Mar - co!
Li - on of San Mar - co!

- on di San Mar - co!
Li - on of San Mar - co!

- on di San Mar - co!
Li - on of San Mar - co!

pp

1. *là, nel suo let - to, là, do - ve ha pec - ca - de -*
There in her bed... yea, the bed she has de -

Otello.

Que - sta giu - sti - zia tua mi pia - ce.
Good, good, the jus - tice of it pleases. a mezza voce

- to.
filed. A Cas - sio Ja - go prov - ve - de -
For Cas - sio I will my - self pro -

Ja - go, fin d'o - ra mio Ca - pi - ta - no t'e - leggo.
Thou from this hour I - a - go shall be my lieu - tenant.

- rà.
vide. Mio Du - ce, grazie vi
My Gen' - ral thanks I do

ren - dol
prof - fer. Ec - co gli Amba - scia - to - ri.
There's someone come from Ve - nice.

Liac - co - glie - te. Ma ad e - vi - tar so -
Go, re - ceive him; And, to a - void sus -
staccato

J. *-spet - ti De - sde - mo - na si mo - stri a quei Mes - se - ri.*
pi - cion Let Des - de - mo - na with your - self be pre - sent.

(Jago esce dalla porta di sinistra : Otello s'avvia verso il fondo per ricevere gli Ambasciatori)
 (exit Iago right. Othello goes towards back to receive the Ambassadors.)

Otello.
Si, qui l'ad - du - ci.
Yea, go to call her,

(Trombe interne)
 (Trumpets behind)

C Sopi Conti

ff

Vi - - va! Ev - vi - - va!
Wel - - come! *Thrice wel* - - come!

Ten.

Vi - - va! Ev - vi - - va!
Wel - - come! *Thrice wel* - - come!

Bassi

Vi - - va! Ev - vi - - va!
Wel - - come! *Thrice wel* - - come!

C (più vicine)
(nearer)

Scene VII.

(Entrano Jago, Lodovico, Roderigo, l'Araldo. — Desdemona con Emilia — Dignitari della Repubblica Veneta — Gentiluomini e Dame — Soldati — Trombettieri, poi Cassio.)
 (Enter Jago, Lodovico, Roderigo, the Herald. — Desdemona with Emilia — Dignitaries of the Venetian Republic — Gentlemen and Ladies, Soldiers, Trumpeters, afterwards Cassio.)

Vi - - va il Le - on di San
Long - - live the Li - - on of San

Vi - - va il Le - on di San
Long - - live the Li - - on of San

Vi - - va il Le - on di San
Long - - live the Li - - on of San

Mar - co! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev -
 Mar - co! Thrice wel - come, wel - come! Thrice wel - come,

Mar - co! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev -
 Mar - co! Thrice wel - come, wel - come! Thrice wel - come,

Mar - co! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev -
 Mar - co! Thrice wel - come, wel - come! Thrice wel - come,

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and triplets.

- vi - - - va, ev - vi - - - va, ev - vi - va il Le -
 wel - - - come, wel - - - come, wel - come! Hail the

- vi - - - va, ev - vi - - - va, ev - vi - va il Le -
 wel - - - come, wel - - - come, wel - come! Hail the

- vi - - - va, ev - vi - - - va, ev - vi - va il Le -
 wel - - - come, wel - - - come, wel - come! Hail the

The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns, including triplets and slurs, providing a steady accompaniment for the vocal lines.

Op. 11 Sop.

- on, di San Mar -
 Li - on of San Mar -

- on, vi - va, vi - va il Le - on di San Mar -
 Li - on, the Li - on, the Li - on of San Mar -

- on, vi - va, vi - va il Le - on di San Mar -
 Li - on, the Li - on, the Li - on of San Mar -

Lodovico. D

Il
The

- co!
co!

- co!
co!

- co!
co!

D

8

tutta forza

p

260 (tenendo una pergamena avvolta in mano)
(holding a roll of parchment in his hand)

L. Do-ge ed il Se - na - to sa - lu - ta - no l'e - roe tri - on - fa - to - re di
Duke — and the Se-nate Of Ve-nice send their greeting to the he - ro Of

L. Ci - - - pro. Io
Cy - - - prus. To

L. re - co nel - le vo - stre ma - ni il mes - sag - gio do -
your own hands I here de - liv - er Their most gra - cious

Otello. (prendendo il messaggio e baciando il suggello)
(taking the letter and kissing the seal)

lo ba - cio il se - gno del - la So - vra - na Ma - e -
I kiss The sym - bol of their most socce - reign Ma - je -

L. - ga - le.
mes - sage.

(poi lo spiega e legge)
(opens the letter and reads)

0. *-stà.
sty.*

E (avvicinandosi a Desdemona)
(going up to Desdemona)

Lodovico.

Ma - don - na, v'ab - bia il ciel in sua
My la - dy, may the an - gels pro -

E *dolcissimo*

Desdemona. (ad Emilia, a parte)
(to Emilia aside)

E il ciel v'ha - scol - ti. (E -
May Hea - ven hear you! (to Desdemona aside) E -

Emilia. (a Desdemona, a parte)
(Co - me sei me - sta!)
Why all this sad - ness?

L. *guardia.
lect you!*

D.

- mi - lia! u - na gran nu - be tur - ba il sen - no d'O -
mi - lia, A hea - vy cloud hangs o'er the mind of O -

F *dolce*
Desdemona.
 Cre - do che in gra - zia tor - ne - rà. (sempre in atto di leggere)
 But soon he will re - gain his grace. (a Desdemona rapidamente)
 (continuing to read)
 (rapidly to Desdemona)

Otello.
 Ne sie - te
 Art thou so

- tel - lo.
thel - lo.

F
p

D.
 Che di - te?
 What say you?

O.
 cer - ta?
 cer - tain?

Lodovico.
 Ei leg - ge, non vi
 He's reading, did not

pp dolce

D.
 Ja - go, I
 Firm - ly I

Jago.
 For - se che in gra - zia tor - ne - rà.
 Per - haps he will re - gain his grace.

L.
 par - la.
 lis - ten.

D. spe - ro; sai se un ve - ra - ce af -
 hope so. I would do much - For the

G Recit. Più mosso. ♩ = 126.

D. - fet - to io por - tia Cas - - sio... (sempre in atto di leggere, ma febbrilmente a Desde-
 love I bear to Cas - - sio. (always pretending to read excitedly to Desde-
 Otello. *ppp* mona, sottovoce)
 Fre - na - te dun - que le lab - bra lo -
 Pray, keep that chat - tering tongue now from
 mona in a whisper)

G Recit. Più mosso. ♩ = 126.

D. Per - do - na - te, si - gnor... (avventandosi contro Desdemona)
 Pray, for - gice me, my lord! (about to strike Desdemona)

O. - qua - ci... De - mo - nio
 wagging. Be si - lent,

a tempo

Emilia.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Roderig.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Lod. *(holding back Othello)*
ta - ci!!
de - vil!
(arrestando il gesto d'Otello)

Ten.
Fer - ma!
Spare her!

Bassi.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Coro.
Or - ro - re! Or - ro - re!
Oh, horror! Oh, horror!

Otello.
(all' Araldo, con accento imperioso)
(to the Herald in a commanding voice)
A me Cas - sio!
Bring here Cassio!

Jago.
(ad Otello a bassa voce)
(to Othello, softly)
(Che ten - ti?)
And wherefore?

Otello.
(l' Araldo esce)
(a Jago sottovoce)
(exit Herald)
(to Jago, softly)
(Gua - da - la mentre ei
Watch her! When first he

L.
- sar - ch'io vi - di il ve - ro.
deed, - al - though I saw it.

pp

p

allegro

266

giunge.)
enters.
Lodovico.

(si avvicina a Jago e gli dice a parte)
(aside to Jago)

Que - st'è dun - que l'e -
Is he the no - - ble

Ten.
Ah! tri - - ste spo - sa!
Un - hap - - py la - dy!

Bassi.
Ah! tri - - ste spo - sa!
Un - hap - - py la - dy!

H *a tempo*

- roe?
Moor,
que - st'è il guer - rie - ro dai su - bli - miar - di -
Whom our full state Call all in all - - suf -

(a Lodovico, alzando le spalle)
(to Lodovico, shrugging his shoulders)

Jago.
È quel ch'e - gliè.
He's that he is.

L.
- men - ti?
fi - cient?
Pa - le - sa il tuo pen -
What think you? let me

m.d.
pp
p

J. Me - gliò è te - ner su ciò la lin - gua
 Pray, par - don me, I dare not breathe my
 I. - sie - ro.
 know it.

Scene VIII.

(che avrà sempre fissato la porta)

Otello.

(who has been intently looking towards the door)

(a Jago)

(appare Cassio) (to Iago)

(Cassio is seen)

(Ec-co - lo! È lui! Nel - l'a - ni - mo lo
 See, he comes! 'tis he! with all thy sen - ses

J. mu - ta.
 cen - sure.

O. scru - ta.)
 watch her!

cresc. sempre

268

I Otello. (ad alta voce a tutti) (aloud to all) (a parte a Desdemona) (aside to Desdemona)

Recit. Mes - se - ri! Il Do - ge..(ben tu fingi il
Good Sirs! The Duke here (Oh, well - pain - ted

(ad alta voce a tutti) (aloud to all)

pian - to) mi ri - chiama a Ve - ne - zia. E in Ci - pro e -
passion!) Has re - called me to Ve - nice. In Cy - prus
Roderigo.

(In - fi - da sor - te!)
(to himself) Then all is o - ver!

- leg - ge mio suc - ces - sor co - lui che sta - va accanto al mio ves -
cho - sen - is in my place e'en he Who for these years was my lieu -

(continuando e mostrando la pergamena)
(continuing and pointing to the parchment)

- sil - lo, Cas - sio. La pa - ro - la Du -
te - nant Cas - sio. I o - bey Sirs, the

Jago. (fieramente e sorpreso) (aside, surprised and furious)

(In - fer - no e mor - te!)
Death, and per - di - tion!

(rapidamente a Jago ed accennando a Cassio)
(to Jago in a rapid whisper, pointing to Cassio)

0. - ca - le è no - stra leg - ge. (Ve - di?... non par che esul - ti l'in-
man - date of the Senate. (inchinandosi ad Othello) See'st thou? the cil - lain seems not to
Cassio. (bowing to Othello)

Ob - be - di - rò.
I too o - bey.

(ancora ad alta voce a tutti)
(again in a loud voice to all)

0. - fa - me.) La ciur - ma e la co -
like it. The ci - ty and the
Jago.

(No.)
No.

(sottovoce a Desdemona)
(aside to Desdemona)

(a tutti)
(to all)

0. - or - te (con - tinua i tuoi sin - gul - ti...) e le navi e il ca - stel - lo lascio in po -
ar - my, (Pray, do not stop your weeping) and the ships, And the fortress I leave in

0. - ter del nuo - vo Du - ce. (additando Desdemona che s'avvicina supplichevole)
charge of my suc - ces - sor. (pointing to Desdemona who comes near in an imploring attitude)
Lodovico.

O - tel - lo, per pie - tà la conforta o il cor le in -
con espr. O - thello, speak to her, comfort her. Her heart is

(a Lodovico e Desdemona)
(to Lodovico and Desdemona)

Presto. ♩ = 144.

O. Noi sal - pe - rem do - ma - ni.
Well, we shall sail to - mor - row.

L. - fran - gi.
breaking.

Presto. ♩ = 144.

ff

(afferra Desdemona furiosamente)
(takes hold of Desdemona furiously)

(Desdemona cade)
(Desdemona falls)

(a Desdemona)
(to Desdemona)

(Otello avra, nel suo gesto terribile, gettata la pergamena al suolo, e Jago la raccoglie e legge di nascosto.)
(Otello in his excitement has dropped the parchment which Jago takes up and reads on the sly.)

O. A ter - ra!.. e pian - gi!
To earth, on thy knees!—

(Emilia e Lodovico sollevano pietosamente Desdemona)
(Emilia and Lodovico lift up Desdemona trying to comfort her)

pp

Largo. ♩ = 52.
Desdemona. *declamato*
 A ter - ra!..
 Yea, pro - strate

Largo. ♩ = 52.
pp staccato *Cantabile con espressione*

D. si... nel li - vi - do fan - go... per -
 here I lie in the dust. — With

D. - cos - sa... io gia - cio... pian - - -
 an - guish my heart is *dolciss.* beat - - -

morendo

D. - go... magghiacc - - cia il bri - - - vi - do
 ing. I feel the i - - - cy breath

cresc.

272

K *dolcissimo*

D. *— dell'a - ni - ma che muor. E un*
— Of ill that au - gurs death. The

dim. m.d. *leggierissimo*

Più animato. ♩ = 66.

D. *di sul mio sor - ri - - so fio -*
light up - on his brow His

Più animato. ♩ = 66.

pp

D. *- ria la spe - - meeil ba - - cio ed*
smile his ten - - der greet - - ing, His

D. *or... l'an - go - scia in vi - soe l'a - go - nia nel*
kiss where are they now Weep for aye I

D. *cor. must.* Quel Sol se - re - no e
The sun who from his

poco cresc.

D. vi - vi - do che al - lie - ta il cie - lo e il
cloud - less sky Il - lumes the earth with

pp

D. ma - re non può sciugar le à -
splen - dour No com - fort can he

L

D. - ma - re stil - le del mio do - lor, le amare stille del mio do -
ten - der My tears he can - not dry, My tears he can - not

col canto

D.

-lor.
dry.
Emilia.
(Quel - l'in - no - cen - te un fre - mi - to do - dio non ha nè un
Her in - nocence is si - lent all, No ran - cour bears her

Cassio.
(Lo - ra è fa - tal! un ful - mi - ne sul mio cammin l'ad -
Fu - tal the hour! a light - ning's flash Shows me the threat'ning

Rod.
(Per me s'ò - scu - ra il mon - - do, s'an - nu - vo - la il de -
Non all the world is dark - ened, All sun - less is the

Lod.
(E - gli la man fu - ne - - rea scuo - te a - ne - lan - do
His hand is raised a - gainst her, Wrath ev' - ry word is

Otello.

Jago.

C O R O.
DONNE
ppp
Pietà! _____
A - las! _____

C O R O.
UOMINI
ppp
Pietà! _____
A - las! _____

D. 

E.  ge - - sto. trat - tiene in pet-to il ge - - mi-to
con - stant heart. Deep in her bo - som dies the sigh

C.  - di - - ta; giù di mia sor-te il cul - mi - ne
dan - - ger, Ho - - nour and ri - ches crowd on me,

R.  - stin, il de - stin; l'anziol so - a - ve e bion - - do scom -
day, dark the day! She whom my heart did wor - - ship Has

L.  d'i - - ra, es - sa la faccia e - te - - rea
brea - - thing, She with a gent - le meek - - ness

U. 

I. 

 Pietà! _____
A-las! _____

 Pietà! _____
A-las! _____







D. *E un*
The
 E. *con do - lo - ro - so fren. La*
Wrung from her by her grief. The
 C. *s'of - fre al - l'in - ner - te man.*
Their bright-ness brings no joy.
 R. *- par dal mio cam - min.*
ca - - nished from my way.
 L. *vol - ge pian - gen - do al ciel. E - gli la man fu -*
Looks for re - lief a - - bove. His hand is raised a -
 O.
 J.
Pie - tà! pie - -
A - las! A - -
Pie - tà! pie - -
A - las! A - -
Mi - ste - - - ro!
A se - - - cret!
Mi - ste - - - ro!
A se - - - cret!

dolcissimo

D.
di sul mio sor - ri - so fio -
light u - pon his brow _____ His

E.
la - gri - ma si fran - ge
bit - ter tear - drops, as they fall,

C.
Leb - bra for - tu - na in - cal - za
Yea, jea - lous for - tune's an - ger

R.
L'an - giol so - a - ve scom -
She whom I wor - shipped Has

L.
- ne - rea scuote a - ne - lan - do di - ra, es - sa la fac - cia e -
gainst her, And wrath each word is brea - thing, She with a gent - le

O.
- tà! Pie - tà, pie -
- las! A - las! a -

I.
- tà! Pie - tà, pie -
- las! A - las! a -

Mi - ste - ro!
A se - cret!

Mi - ste - ro!
A se - cret!

pp staccato assai

cresc. poco a poco

D. - ria la spe - - me e il ba - - - cio
smile, his ten - - - der gree - - - ting,

E. mu - - - ta sul vol - to me - - - - sto;
Can - - - ner bring re - lief.

C. la fu - ga del - la vi - - - ta.
Too soon will o - ver - take me,

R. - par dal mio cam - mi - - - no.
ca - - - nished from my way.

L. - te - rea vol - ge pian - gen - do al ciel!
meek - ness For res - cue looks a - bove.

O.

J. (U - na pa -
Let me ad -

- tà!
- las!

- tà!
- las!

Mi - ste - - - ro!
A se - - - - cret!

Mi - ste - - - ro!
A se - - - - cret!

cresc.

M

D. *ed or... His kiss, l'un-goscia who are in vi-so they nor?*

E. *no, Oh, chi per lei weep for her non pian - ge who meek - ly*

C. *Que - sta cheal ciel And from this dream min - nal - za a - wake me, eu - As*

R. *Per me s'o - All the world is*

L. *Es - - sa la fac - - cia e - She with a gent - - le*

O. *(E che? What in?*

J. *- ro-la. vise you. Taf-fret-ta! Strike quickly! ra-pi-do slan - cia la tua ven-det-ta! Do not now tar - ry In your re-venge, Il tem-po for time flies*

An - sia mor - ta - le, Some mor - tal an - guish, an-sia mor - ta - le. Some mor - tal an-guish,

An-sia mor - ta - le. Some mortal an - guish bie-ca, ne in-dark and un -

M *cupo*

pp

D. *e la - - go - - nia nel cor.*
Ah, weep for aye I must.

E. *non ha pie-ta - - de in sen.*
Thus her misfor - - tune bears.

C. *- n' on - - da d'un - - ra - gan.*
with the thun - - der's crash.

H. *- scu - ra, s'o-scu - - ra il mon - do,*
dar - kened, is dar - - kened now.

L. *- te - rea vol - ge pian-gen - do al ciel.*
meek - ness Looks for re - lief a - bove.

O. *Ben par-li.*
Well spoken!

J. *vo - la. È l'i-ra i-nu-til ciancia. Scuo-ti - ti! Al-*
swiftly. Your wrath is like to slacken; let it not! To

bie - ca, ne in-gom - bra,
dark and un - cer - tain

- gombra,
- certain,

bie - ca, ne in-gom - bra,
dark and un - cer - tain

Quell'uo-mo ne-ro è se-pol-cral,
Black are his visage and his soul

Quell'uo-mo ne-ro è se-pol-cral,
Black are his visage and his soul

D. *A ter - ra... nel fan-go...
Ièa pro-strate... des - pi - sed*

E. *Quel - l'in - no - cen - te un fre - - mi - to
Her in - no - cence is si - - lent all,*

C. *L'eb - bra for - tu - na in - cal - - za
A jea - lous for - tune's an - - ger*

R. *per me sò - scu - ra il
For me the world is*

L. *Nel con - templar quel pian - - to
Ga - - zing u - pon her sad - - ness*

O.

J. *- l'opra er - gi tua mi - ra! al - l'o - pra so - la! Io penso a Cas - sio.
work! without de - lay - ing, and without pi - ty! I'll see to Cas - sio.*

*a - - ni - me as - - sor - te,
With thoughts of e - vil*

*a - - ni - me as - - sor - - te,
With thoughts of e - - vil*

*1! Ten. 3 3 3
quell'uo - mo ne - ro è se - pol - crale,
Black is his vi - sage, black is his soul*

*1! Bassi 3 3 3 2! Bassi 3 3 3
quell'uo - mo ne - - ro è se - pol - cra - - le,
Black is his vi - - sage, black is his soul*

D. *per-cos-sa... and helpless... io gia-cio... I lie here...*

E. *do - dio non ha ne un ge - - - sto; trat-
No ran - cour bears her con - - stant heart. Deep*

C. *la fu - ga del - la vi - - - ta.
Too soon will o - ver - take me,*

B. *mon-do, darkened, s'ùn - nu - - - vo - la il de -
All sun - - - less is the*

L. *la ca - ri - tà so - - spi - - - ra,
Moored is my heart with pi - - - ty.*

J. *Ei _____ le sue tra - me e - spi - a, l'in - fa - - me a - ni - ma
I _____ know where to find him. His soul with deeper*

*a - - ni - me as - sor - - te in lun - - go or -
With _____ thoughts of e - - vil shrouds his*

*a - ni - me as - sor - te
With thoughts of e - - cil*

*quell'uo - mo ne - ro e se - pol - cra - le,
Black is his ci - sage, black is his soul*

*quell'uo - mo ne - - ro è se - pol - cra - - - le,
Black is his vi - - - sage, black is his soul*

pp

D. *m'agghiacc - - - cia il bri - - - vi - do dell'a - -*
I feel the i - - - cy breath Of ill - - -

E. *- tie - - - ne in pet - - - to il ge - - - mi-to con*
in her bo - - - som dies the sigh Wrung

C. *Questa che al ciel m'in - nal - - - za è u -*
And from this dream a - wake - - - me, As

R. *- stin; l'an-giol so - a - ve e bion - - - do scom-*
day, She whom my heart did wor - - - ship Has

I. *e un te - - - ne - ro com - pian - to stempra del*
Ah! could my help a -vail her Soon to re -

O. *Chi glie-la svel-le? Tu? Tal*
Who will des - patch him? Thou? So

J. *ria l'a-ver - no inghioffe! Io Giu-rai.*
dye shall tinge A-cernus! I have sworn.

-ror, in lungo or-ror,
mind, does shroud his mind,

in lungo or -ror,
does shroud his mind,

Tutti
e cie-ca u-n'ombra e in lui di
His eyes are ligh -'ted with a

Tutti
e cie-ca u - n'ombra è in lui di mor-te
His eyes are ligh - ted with a pre-sage

poco cresc.

244

S.
ni - ma che
that au - - - - - gurs

A.
do - lo - ro - so fren.
from her by her grief.

C.
- n'on - da d'u - ra - gan.
with the thun - der's crash.

T.
- par dal mio cam - min.
va - nished from my way.

B.
co - - - re il gel.
- gain his love.

O.
sia.)
be'l.

J.
Tu a - vrai le sue no - vel - le que - sta not - - -
You shall have cer - tain news this ve - ry eve - - -

in lun - go or - - ror.
does shroud his mind.

in lun - - - - go or -
does shroud his

mor - - - te e di ter -
pre - - - sage of some

e di ter -
of co - - - - - ming

pp

D. *muor. death.*

E. *La la - - cri - ma si*
The bit - - ter tear - - - drops,

C. *Leb - - - bra for - tu - - na in - - -*
A jea - - - lous for - - - tune's

R. *Per me so - scu - - ra il*
Now all the world is

L. *Nel con - - tem - plar quel*
Ga - - - zing u - pon her

Q.

J. *- te.)*
ning.

Vi - sta cru - del!
A cru - el sight!

- ror. *Vi - sta cru - del!*
mind. *A cru - el sight!*

Stra - zia col - l'u - gna
1! With clenched hands, wild - ly

- ror! *2! l'or - ri - do*
ill. *He beats his*

- ror!
ill.

D.

E.
fran - - - - ge
as they fall,

C.
- cal - - - - za
an - - - - ger

R.
mon - - - - do,
dar - - - - kened,

L.
pian - - - - to
sad - - - - ness

J.

gli sguar-di fig-ge im-mo-ti al suol.
His eyes are fixed u-pon the ground.

pet-to!
bo-som.

gli sguar-di fig-ge im-mo-ti al
His eyes are fixed u-pon the

N

D.

E.
 mu - - - ta sul vol - - - to
Can ne - - - ter bring re - - -

C.
 la fu - - - ga del - - - la
Too soon will o - - - ter - - -

T.
 s'an - - - nu - - - vo - la, s'an - - -
All sun - - - less, yea, all

L.
 la ca - - - ri - tà so - - -
Moved is my heart to

J.

bie - ca, ne in - gom - bra,
dark and un - cer - tain,

An - sia mor - ta - le,
Some mor - tal an - guish

col - l'a - tre
as if de -

Poi sfi - da il ciel
Now he looks up

*suol.
ground.*

N

D. *E un The*

E. me - - - - - sto;
- lief.

C. vi ta.
take me.

R. - nu - vo - la il de - stin;
sun - less is the day.

L. - spi - - - - - ra,
pi - - - - - ty.

I.

an - sia mor - tal, bie - ca, ne in - gom - bra.
Some mor - tal fear dark and un - cer - tain!

an - sia mor - tal, bie - ca, ne in -
Some mor - tal fear dark and un -

pu - gna,
- fy - ing

er - gen - do ai dar - di al - ti del
the migh - ty pow'rs that are a -

li - spi - do a - spet - to er - gen - do ai dar - di al - ti del
With threat'ning glance the migh - ty pow'rs that are a -

li - spi - do a - spet - to er - gen - do ai dar - di al - ti del
With threat'ning glance the migh - ty pow'rs that are a -

con espressione

D. *di sul mio sor - ri - so fio -*
light u - pon his brow His

E. *no, chi per lei non pian - ge non ha pie -*
Oh, weep for her who meek - ly Thus bears mis -

C. *Que - sta cheal ciel m'in - nal - za è un'on - da d'u - ra -*
And from this dream a - wake me As with the thun - ders

R. *Pan - giol so - a - vee bion - do scompar dal mio cam -*
She whom my heart did wor - ship Has vanished from my

L. *e un te - ne - ro com - pian -*
Ah! could but my help a - rail

J. *Vi - sta cru - del, vi - sta cru -*
Ah! cru - el sight! Ah! cru - el

- gombra. Vi - sta cru - del, vi - sta cru -
certain! Ah! cru - el sight! Ah! cru - el

Sol, stra - zia coll' u - gna l'or - ri - do pet - to, fig - ge gli sguardi im - mo - tial
bove. With clenched hands wild - ly He beats his bo - som, His eyes are fixed u - pon the

Sol, stra - zia coll' u - gna l'or - ri - do pet - to, fig - ge gli sguardi im - mo - ti al
bove. With clenched hands wild - ly He beats his bo - som, His eyes are fixed u - pon the

cresc.

290

D. *- ria* *la* *speme eil* *bu* *- - - - -* *cio* *e un*
smile *his* *ten-der* *gree* *- - - - -* *ting,* *his*

E. *- ta - de,*
for - tune.

C. *- gun. -*
crash.

H. *- min.)*
way. (a Jago)
(to Jago)
(Ahi triste!
Too certain!

L. *to. -*
her. -
(ironicamente a Roderigo)
(ironically to Roderigo)

J. *(I so-gni tuoi sa-ranno in mar do - mani e tu sull' as-pra ter-ra! Ahi*
Your true love will be on the sea to-morrow And you'll be left on dry land. Ah,

- del! - *vi - - - - -* *sta cru - -*
sight! *Ah!* *cru - el*

- del! *ahi!* *vi - - - - -* *sta cru - -*
sight! *A - lus!* *cru - el*

suol, *fig - - - - -* *ge gli*
ground. *His* *eyes are*

suol, *fig - - - - -* *ge gli*
ground. *His* *eyes are*

dim. pp

dolce *marcato*

D. *dolce* *marcato*
 di sul mio sor ri - so fio ri -
 kiss where are they now? The light

E. *dolce*
 no, chi per lei, chi non
 Oh, weep for her who

C. *dolce*
 Peb - bra for - tu - na in -
 A jeu - lous for - tune's.

R.

L. stem - pra del co - re, del
 Soon to re - gain, to re -

J. stol - to! stol - to! Se vuoi tu puoi spe - rar,
 Coward! Coward! For brave men there is hope;

- del! Ei la col - pì!
 sight! Her face he struck!

- del! Ei la col - pì!
 sight! Her face he struck!

sguar - di immo - ti al suol.
 fixed u - pon the ground.

sguar - di immo - ti al suol.
 fixed u - pon the ground.

dolcissimo

D. *dim.*
 - a la spe - me, la speme eil ba - cio
 u - - pon his brow, his ten - der gree - ting!

E.
 pian - ge non ha pie - ta - de,
 meek - - - ly thus bears mis - for - tune,

C.
 - cal - za la fu - ga, la fu - ga del - la
 an - - ger too soon, too soon it will o - ver -

R.
 T'a-scol - to.
 I hear thee,

L.
 co - re, del co - re il
 - gain, to re - gain his

J.
 gli umani or - sù! cimenti af - fer - ra, e m'o - di.
 bestir thee then, Use eve - ry ef - fort, and hear me!

diminuendo

0

D. _____

E. _____
no
Ah!

C. _____
vi - ta;
- take me,
que - sta che al ciel,
And from this dream

R. _____

L. _____
gel.
love. _____
Chi per
Weep for

J. _____
Col pri - mo al - bor sul - pa il va - scel - lo. Or Cas - sio è il
At break of day will sail the ves - sel. Then Cas - sio's

Quel
That _____

Quel
That _____

Sfi - - - du
Loo - - - king

Sfi - - - du
Loo - - - king

(come un lamento)
(like a sigh)

p _____
pp cresc.

D. *ed*
Ah,

E. *chi*
Weep *per*
for

C. *al ciel m'in - nal - - - za*
this dream a - wake - - - me

R.

L. *lei,*
her, *per lei non*
for her who
(tocca la spada)
(tapping his hand on his sword)

J. *Du - ce. Ep - pur se av - vien che a que - sti ac - ca - da sven -*
gen'ral. If mean - while he should meet with some - - - mis -

vi - - - so
face *so*

vi - - - so, *quel vi - - - so*
face *that face so*

il ciel
to heav'n

il ciel
to heav'n

D. *or l'an-go - - - scia in vi-so ed or l'angoscia in vi - so*
weep for aye, I must, ye, weep for aye, I must

E. *lei per lei non pian - ge, no, chi per*
her for her who meek - ly, Ah, weep for

C. *è un'on - da d'u - ra-gan.*
As with the thun - der's crash.

R. *Lu - - gu - - bre*
What bane - ful

L. *pian - - ge non ha pie-tude in sen.*
meek - ly Thus her mis - for - tune bears.

J. *- tu - - ra al - lor qui re - sta O - tel - - lo.*
for - tune, then here remains O - thel - - lo.

san - - - to, pul - li - do, blan - - do, si chi - nae
pale so like un - to an an - gel's, She stands in

san - - - to, pul - li - do, blan - - do, quel vi - so santoe
pale so like un - to an an - gel's, so like un - to an

coll' a - tre pu - - gna, Pi - spi - doa - spetto
he seems de - fy - - ing With threat'ning glances

coll' a - tre pu - - gna, Pi - spi - doa -
he seems de - fy - - ing With threat'ning

D. *e Pi - gonia nel cor — A ter - - ra...
Weep then for aye I must — Yeu, pro - - strate*

E. *lei, — per lei non pian - ge, no, chi per
her — Ah, weep for her — for her who*

C. *Feb - bra for - tuna in -
A jea - lous' fortune's*

R. *lu - ce d'a - tro ba - len!
plun dost now thou im - ply?*

L. —

J. *Ma - no allo spa - da! A notte folta io la sua trac - ciau
Unsheath thy weu - pon! From early full of night his tra - ces*

*ta - ce e pian - gee muor. — Pian - gon co -
si - lence and wee - ping there. — 'Tis thus that*

*pal - li - do, quel vi - so santo e pal - li - do
angels' face so like un - to an angels' face.*

*er - gendo ai dardi
the mighty powers*

*- spet - to al - ti del Sol,
glan - ces that are a - bove.*

D. *m'ag - ghiac - - - - - cia.*
I lie - - - - here,

E. *le - - - i,* *per* *lei non*
mee - - - ky, *thus* *beurs mis - -*

C. *- cal - - za* *la fu - ga* *del - - la*
an - - ger *Too soon will* *o - - ver -*

R.

L. *Nel con - tem - plar* *quel pian - to*
Gu - xing u - pon *her sud - ness*

J. *vi - - gi - - lo,* *e il var - co e l'o - - ra*
I will watch. *I'll tell thee place and*

- si nel ciel *lor pian - - to*
an - - gels weep *when from high*

si chi - na e ta - - - ce
She stands in si - - - lence.

PPP
Pi - - - - spi -
Now he

PPP
Pi - - - - spi -
Now he

p stacc.

D. *il bri - - vi - do*
I feel the breath

E. *pian - - - ge* *non ha pie - -*
for - - - tune, *thus bears mis - -*

C. *vi - ta,* *que - sta che al ciel m'in - -*
take me *And from this dream a - -*

R.

L. *lu ca - ri - tà so - spi - ra, e un*
Moved is my heart to pi - ty Ah,

J. *scru - to, il re - sto a te. Sa - rò tua*
mo - ment, Then thou must act. I will be

gli an - - ge - li quan - - do per - -
heav'n a - bove They see a - -

e pian - ge e muor,
and wee - ping there.

- do a - spet - - - - to er -
seems de - fy - - - - ing

- do a - spet - - - - to er -
seems de - fy - - - - ing

D.  del - l'a - - ni - ma che
Of ill, that au - - gurs

E.  - ta - - - de, non ha pie - -
- for - - - tune, thus her mis - -

C.  - nal - - zu è u - n'on - da d'u - - ra -
wake me, As with the thun - - der's

R. 

L.  te - - ne - ro com - pian - - to tem - pra del
could my help u - - vil her Soon to re - -

J.  scor - ta. A cac - cia! a cac - cia! Cin - gi - ti
near thee. The hunt's up! good luck now, my no - ble

 - du - - - to, per - du - - to
sin - - - ner, a sin - - ner

 si chi - nae ta - - ce e pian - gee
She stands in si - - lence wee - ping

 - gen - - - do ai dar - - - di
uù the migh - - - ty

 - gen - - - do ai dar - - - di
all the migh - - - ty



B.
muor.
death.

E.
- ta - dein sen.
- for - tune beurs.

C.
- gan, d'ù - ra - gan.
crash, with its crash.

R.
Si! t'ho ven - du - - - to o - no - - ree
Yeù, I am thine, I must o.

L.
cor il gel.
- gain his love.

J.
Par - co!
hunts - man!

gia - ce il pec - ca - tor.
wri - thing in de - spir.

muor e pian - - ge e muor.
there you, wee - - ping there.

al - ti del Sol.
pow - ers a - bore.

al - - - ti del Sol.
pow - - - ers a - bore.

stringendo poco a poco

Più mosso. ♩ = 92.

D.

E.

C.

R.
 fe.
 - bey.

L.

J.

Più mosso. ♩ = 92.

Quel vi so
 Her face he

Quel vi so san to,
 Her face he struck so

Quel vi so
 Her face so

Quel-
 His

Quel-
 His

Più mosso. ♩ = 92.

302

D.

E. *ff* Quel - Pin - no - cen - - te un fre - - mi - to
Her in - no - cence is si - - lent all,

C. *ff* L'eb - bra for - tu - - na in - cal - - za
A jeu - lous for - - tune's an - - ger

R. *ff* Il da - - do è trat - - to!
I will not fal - - ter.

L. *ff* Nel con - tem - plar quel pian - - to
Gu - xing u - pon her sud - - ness

J. Cor - - - - - rial mi - rag - - gio!
I - - - - - dle the vi - - sions,
ff an an - - do
an an - - gets,
 pul - - li - do, blan - - do, si
pale, like an an - - gets, *She*

ff pul - - li - do, blan - - do,
pale, like an an - - gets,
 - l'uo - - mo ne - - - ro è se - - pol - cral!
vi - - - sage and his soul are black!

ff - l'uo - - mo ne - - - ro è se - - pol - cral!
vi - - - sage and his soul are black!

D.

E. d'o - - dio
No - - ran - -

C. la
Too

R. il
the

L. la ca - ri -
Moved is my

J. cor - - - ri,
I - - - - - dle,

si
She

chi - - na e ta - - ce
stands in si - - - - lence

e tu - - - ce
in si - - - - lence

quel - - Puo - mo
black are his

quel - - Puo - mo
black are his

304

S.
E un di sul mio sor - -
The light u - pon his

A.
— non ha nè un ge - - - sto,
— *cour bears her con - - - stant heart.*

T.
fu - gu del - la vi - - - tu,
soon will o - ver - take me,

B.
da - - do è trat - - - to!
die is cast now.

C.
- là so - spi - - - ra.
heart with pi - - - ty.

J.
cor - ri al mi - rag - - - gio!
i - dle the vi - - - sions,

S.
— e ta - ce e pian - - - ge,
— *in si - lence wee - - - ping*

A.
— e ta - ce e pian - - - ge,
— *in si - lence wee - - - ping*

T.
ne - - ro è se - - - pol - cral!
vi - - sage and his soul.

B.
ne - - ro è se - - - pol - cral!
vi - - sage and his soul.

P.

D. *- ri - - - - - so*
brow, - - - - - *fio - -*
His

E. *do - - - - -*
No

C. *mf*
l'eb - bra for - tu - - - na in -
A jea - lous for - - - - - tune's

R.

L. *mf*
la - - - - -
Mored - - - - -

J. *mf*
cor - - - - - ri.
i - - - - - dle

mf
si
She

mf
si
She

mf
fig - - - - -
His - - - - -

mf
fig - - - - -
His - - - - -

306

D. *- ria la spe - - - - me e il*
smile his ten - - - - - der

E. *- dio non ha. non ha nè un*
ran - - - - - cour beurs her con - stant .

C. *- cal - - - za la fu - ga del - la*
an - - - ger Too soon will o - - - ver - -

R. *il da - - do è*
the die is cust. I

L. *cu - - ri - - tà so - -*
is my heart with

J. *cor - - - - - rial mi - -*
i - - - - - dle the

chi - - - na e ta - - - ce e
stands in si - - - lence and

chi - - - na e ta - - - ce e
stands in si - - - lence and

- ge gli sguar - - - di im - -
eyes are fixed u - -

- ge gli sguar - - - di im - -
eyes are fixed u - -

D. *ba - - - - - cio.*
grre - - - - - ting!

E. *ge - - - - - sto.*
heart

C. *vi - - - - - ta:*
- luke - - - - - me.

R. *trat - - - - - to!*
sol - - - - - low.

L. *- spi - - - - - ra.*
pi - - - - - ty.

J. *- rag - - - - - gio!*
vi - - - - - sions.

pian - - - - - ge e muor;
wee - - - - - ping there;

pian - - - - - ge e muor;
wee - - - - - ping there;

mo - - - - - ti al suol.
- pon the ground.

mo - - - - - ti al suol,
- pon the ground.

308

P *pp stacc. animando sempre a poco a poco*

D. *pp* *3* *3* *3* *3*
 ed or lun-go - scia. lan-go - scia in vi - so ed
 Weep - then for aye - I must, yea weep for aye, for aye - I must, yea

E. *pp* *3* *3* *3* *3*
 la la - grima si fran - ge mu - ta, si
 The bit - ter tears, the bit - ter tears, as they fall, the

C. *pp stacc.* *3* *3* *3* *3*
 que - sta che al ciel min - nal -
 And from this dream A - wake

R. *pp stacc.* *3* *3* *3* *3*
 im - pa - vi - do tat - ten -
 Where'er you lead me, un - known des - ti -

L. *pp* *3* *3* *3* *3*
 nel con - templar quel pian - to
 Gaze - ing u - pon her sad - ness

J. *pp* *3* *3* *3* *3*
 il fra - gi - le tuo sen - no.
 emp - ty as air you fol - low.

pp stacc. animando sempre a poco a poco *3* *3* *3* *3*
 pian - gon co - si pian - gon co -
 'tis thus that an - gels weep, that

pp *3* *3* *3* *3*
 pian - gon co - si pian - gon co -
 'tis thus that an - gels weep, that

pp *3* *3* *3* *3*
 poi sfi - da il ciel col - là - tre
 Now he looks up as if de -

pp *3* *3* *3* *3*
 poi sfi - da il ciel col - là - tre pu - gna,
 Now he looks up as if de - fy - ing

P *pp stacc. animando sempre a poco a poco*

D. or — lan-go - scia, lan-go - scia in vi - so, lan-
weep for aye I must, yea weep for aye, for aye I must, yea

E. fran - ge mu - ta sul vol - to me - sto:
bit - ter tears as they fall Can ne - ver bring, bring re - lief

C. - za è un'on - da du - ra
me, As with the thun - der's crash the thun - der's

R. - do, ul - ti - ma sor - te, occul - to mio de -
- my. Where - e'er you lead me my un - known de - sti -

L. la ca - ri - tà so - spi - ra,
moved is my heart with pi - ty.

J. ha già con - fu - so un so - gno men - zo - gner,
Such is the path my will for you has wrought,

sì lor pian - to gli an - ge - li
an - gels weep, when from heav'n a - bove

sì lor pian - to gli an - ge - li
an - gels weep, when from heav'n a - bove

pugna li - spi - do a - spet - to li - spi - do a -
- fy - ing with threat - ning glan - ces with threat - ning

li - spi - do aspet - to, li - spi - do aspet - to
with threat - ning glances with threat - ning glances

310 *sempre cresc. animando*

D. *3* *3* *3* *3*
 - go - - - scia in vi - - so e
 weep. weep for aye weep for

E. *3* *3* *3* *3*
 no, chi per lei non
 Oh weep for her who

C. *3* *3* *3* *3*
 - gan, que - sta che al ciel, al ciel m'in -
 crash, And from this dream it will a -

B. *3* *3* *3* *3*
 - stin, t'at - ten - do im - pa - - vi - do, oc -
 ny Where - e'er you lead me un - - - known

L. *3* *3* *3* *3*
 nel con - tem - plar: quel
 Gut - - - zing u - pon her

J. *3* *3* *3* *3*
 il fra - gi - le tuo sen - no ha già con -
 I - dle the ri - sions you fol - low, Such is the

3 *3* *3* *3*
 quan - - do per - du - - to
 They see a sin - - - - ner

3 *3* *3* *3*
 quan - - do per - du - - to
 They see a sin - - - - ner

3 *3* *3* *3*
 - spet - - to ergen - - do ai dar - - di
 glun - - ces all the migh - - - ty

3 *3* *3* *3*
 er - - - gen do ai dar - - di, ai
 all the migh - - ty pow - ers, all the

sempre cresc. animando

Ritenuato. ♩ = 80.

D. *la - go - ni - a nel cor. Quel Sol se - re - no e*
aye, for aye I must weep. The Sun who from his

E. *pian - - - ge, no - - - chi per lei non*
meek - - - ly. Oh. - - - weep for her who

C. *nal - - - za, que - - - sta che al ciel m'in -*
- wake me, Yea - - - from this dream a -

R. *- cul - to mio de - stin. Mi spro - na a -*
un - known de - sti - ny. Love is my

L. *pian - to la ca - ri - tà so - spi - ra. e un*
sad - ness my heart is moved with pi - ty. Ah. -

J. *- fu - - so un so - gno men - zo - gner. Se*
path my - - - will has wrought for you. Go

Ritenuato. ♩ = 80.

gia - ce il pec - ca - tor. pian - - - gon co -
wri - thing in de - spair. Tis - - - thus that

gia - ce il pec - ca - tor. pian - - - gon co -
wri - thing in de - spair. Tis - - - thus that

al - - ti del Sol. poi - - - sfi - da il
pow - ers a - bove. Now - - - he looks

dar - - di al - ti del Sol. poi
migh - ty pow'r's that are - - - a - bove. Now

Ritenuato. ♩ = 80.

D. *vi - - vi - do che al - lie - - - ta il cie - lo e il*
cloud - - less sky Il - lumes the earth with

E. *pian - - - ge non ha - - - pie - ta - de in*
meek - - - ly Her dire mis - for - tune

C. *- nal - - - za è un' on - - - da d'u ra -*
- wake me As with the thun - der's

R. *- mor. mi sprona amor, ma un a - - - vi - do, tre -*
guide. Love is my guide. a deep re - sist - - less

L. *te - ne - ro com - pian - to stem -*
could my help a - - - rail her Soon

J. *- gui l'a - stu - to ed a - gi - le mio cen - no, a -*
- then and do the deed e'en as I bid you, Ah

- sì nel ciel lor pian - - - - to
an - - - gets weep When they from

sì nel ciel lor pian - - - - to
an gets weep When from high

cie - - - lo col - - - l'a - - - tre
up - - - - wards as if de -

sfi - da il ciel col - l'a - tre pu - gna, li -
he looks up as if de - sy - ing With

allarg. **Q** Allegro agitato. ♩ = 132.

D. - lor, le a - ma - re stil - le del mio do....
dry my tears he can - not....

E. ha non ha pie - ta - de....
yea her dire mis - for - tune....

C. - da, è un' on - da du - ra....
- der's crash, the thun - der's....

R. - min, in - fe sta il mio cam....
thee I still must fol - low....

L. cor, stem - pra del co - re il....
- gain, soon to - re - gain his....

Otello (*ergendosi e rivolto alla folla, terribilmente*)
(*rising and turning to the crowd, with terrible expression*)

Fug - gi - te!
A - vaunt ye!

allarg. **Q** Allegro agitato. ♩ = 132.

J. sier, io se - guo il mio pen....
thought, you act what I have....

- ce. per - du - to il pec - ca....
- ner wri - thing in de....

allarg. - du - to - gia - ce il pec - ca....
sin - - ner wri - thing in de....

dar - di, ai dar - di del....
pow - ers the migh - ty pour's a....

dar - di, ai dar - di del....
pow - ers the migh - ty pour's a....

allarg. **Q** Allegro agitato. ♩ = 132.

D.
Ciel!
Heav'n!

E.
Ciel!
Heav'n!

C.
Ciel!
Heav'n!

R.
Ciel!
Heav'n!

L.
Ciel!
Heav'n!

O.
(slanciandosi contro la folla)
(rushing towards the crowd)
Tut - ti, fug - gi - te O -
All fly be - fore O -

Ciel!
Heav'n!

Ciel!
Heav'n!

Ciel!
Heav'n!

Ciel!
Heav'n!

0. *con forza*
 - tel - lo! *Chi non si sco -*
thel - lo. He is a re -
 Jago (a tutti) *Lo assa - le u - na ma - li - a che do - gni senso il pri - va.*
He's tu - ken with a sick - ness which of all sense de - prives him.

Des. (scogliendosi da Lodovico e accorrendo verso Otello)
(freeing herself from Lodovico and rushing towards Otello)
 - sta è contro me ru - bel - lo. **R** Mio
bel who a - ny lon - ger tar - ries. My
 Lod. (fa per trascinare lontano Desdemona)
(trying to draw Desdemona away)

Ten. *Mi se - gui*
Come with me!
 Bassi (di dentro)
(behind) *Evvi - - - va!*
Vit - to - - ria!
Evvi - - - va!
Vit - to - - ria!
R
ff (di dentro lontano)
(from a distance behind) ff

D. spo - - - so! (terribile, a Desdemona)
hus - - - band! (in a terrible voice to Desdemona)
 0. *A - ni - ma mi - a ti ma - le - -*
Wife of my bo - som, my cur - ses

318

Des.

(Desdemona, fra Emilia e Lodovico, esce)
(Desdemona is led away by Emilia and Lodovico.)

Musical staff for Desdemona with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Emilia.

Musical staff for Emilia with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Cassio.

(Tutti escono inorriditi)
(exunt in terror)

Musical staff for Cassio with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Rod.

Musical staff for Rodolpho with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Lod.

Musical staff for Lodovico with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Musical staff for Soprano I with lyrics: - di - on - co! thee!

Sopr. I.

Musical staff for Soprano I with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Sopr. II.

Musical staff for Soprano II with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Ten.

Musical staff for Tenor with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Bassi

Musical staff for Basses with lyrics: Or-ror! Great heav'n!

Piano accompaniment with dynamic marking: *tutta forza ff*

CORO

Scene IX. (Restano soli Otello e Jago)
(Othello and Jago alone remain)

First system of piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines.

Second system of piano introduction. The right hand continues the melodic development, and the left hand features a more active bass line. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present.

Otello.

Vocal line for Otello with piano accompaniment. The lyrics are: "Fug - gir - mio sol non / A - lone I can - not". The piano part includes a *p* dynamic marking.

Second system of vocal line for Otello with piano accompaniment. The lyrics are: "so! / fly. / San - gue! / Blood!". The piano part features a *ppp* dynamic marking and includes triplet figures in both hands.

320

(sempre affannoso)
(more and more excited)

0. Ah! Ah! l'ab-biet-to pen - sie - ro! ciò mac-
too monstrous to think of! "That I

(convulsivamente, dellirando)
(in convulsions)

0. co - ru! Ve - der-li insieme av - vin - ti... il faz - zo -
like not! To see them clasp each o - ther! That hand - ker -

dim.

0. - let - to! il faz - zo - let - to! il faz - zo - let - to! Ah! ah!
- chief! that handker-chief! that handker - chief! Ah! ah!

dim.

(sviene)
(he swoons)

0. ah!
ah!

T
Jago.

(ascoltando le grida)
(listening to the shouting)

(Il mio ve - len la - vo - ra.)
He chan - ges with my poi - son.

C O R O
(interno)
(behind)
Bassi.

Vi - - va O -
Hail O -

Vi - - va O -
Hail O -

T

p

ff (Trombe lontano)
(Trumpets in the distance)

J.

Le - eo del - la vit - to - ria
E - cho's loud with his glo - ry,

por - go sua laude e -
prai - sing his valour

- tel - lo
the - lo!

Ev - vi - - va, ev - vi - va!
Hail hail O - thel - lo!

- tel - lo
the - lo!

Ev - vi - - va, ev - vi - va!
Hail hail O - thel - lo!

ff

(osserva Otello disteso a terra tramortito)
(looking at Othello who lies stretched out before him)

- stre - ma.
loud - ly.

Ev - vi - - va!
O - thel - - lo!

Ev - vi - - va!
O - thel - - lo!

f

322

J. *Chi può vie - tar che que - sta fron - te pre - ma col mio tal -*
Who can pre - vent me here to plant my boot heel u - pon his

U
 J. - lo - ne?
 Ten. fore-head?

O
 (interno e più vicino) Ev - vi - va! Ev - vi - va O - tel - lo!
 (behind, coming nearer) Vit - to - ria! Hail, hail O - thel - lo!

O
 Bassi Ev - vi - va! Ev - vi - va O - tel - lo!
 Vit - to - ria! Hail, hail O - thel - lo!

U

(ritto e con gesto d'orrendo trionfo, indicando il corpo inerte d'Otello)
 (standing erect and pointing with horrible triumph to the motionless body of Othello)

J. Ec - coil Le - o - - ne!
 See here the Li - - on!

Glo - ria al Le - on di Ve - ne - zia!
 Hail to the li - on of Ve - nice!

Glo - ria al Le - on di Ve - ne - zia!
 Hail to the li - on of Ve - nice!

Vi - va! vi - va! vi - va O - tel - -
 Hail, hail, hail, hail! Hail O - thel - -

Vi - va! vi - va! vi - va O - tel - -
 Hail, hail, hail, hail! Hail O - thel - -

The first system of the musical score consists of two vocal staves (soprano and bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 4/4 time signature and feature the lyrics "Vi - va! vi - va! vi - va O - tel - -" and "Hail, hail, hail, hail! Hail O - thel - -". The piano accompaniment includes triplets and a final flourish marked with an 8-measure rest.

- lol!
 lol!

- lol!
 lol!

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines are marked with an 8-measure rest and contain the lyrics "- lol!" and "lol!". The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a final flourish marked with an 8-measure rest.

ff

8basso

The third system of the musical score is a piano accompaniment. It begins with a fortissimo (*ff*) dynamic marking and includes a section marked *8basso*. The piano part features a melodic line with a long note and a final flourish.

Fine dell' Atto terzo.
 End of Act III.

ACT IV.

La Camera di Desdemona.
The Bedroom of Desdemona.

Letto, inginocchiatoio, tavolo, specchio, sedie - Una lampada arde appesa davanti all'immagine della Madonna che sta al disopra dell'inginocchiatoio. - Porta a destra. Un lume acceso sul tavolo. È notte.
A bed, prie - Dieu, table, looking - glass, chairs. A burning lamp is suspended in front of the image of the Madonna, which is above the prie - Dieu. Door to left. A lighted candle on the table. It is night.

Audante. $\text{♩} = 72.$
p dolce

m.s.
con espressione

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system begins with the tempo marking 'Audante' and a quarter note equal to 72 beats. The dynamics are 'p dolce' and 'm.s. con espressione'. The second system features 'mf' and 'p' markings. The third system has an 'A' marking above the staff. The fourth system continues the piece.

Desdemona. Scene I.

Emilia. Mi pa - rea M'ingiunse di co-ri-
So it seemd. He bademe Soon to a -
E - ra più cal-mo?
He looked more gentle?

(s'alza la tela)
(Curtain rises)

Recitativo.

D. *C*

- car - mi e d'at - ten - der - lo. E - mi - lia, te ne
 - wait him, and to go to bed. E - mi - lia, let me

a tempo

D. pre - go, di - sten - di sul mio let - to la mia can - di - da
 ask you, be - fore you go, Lay on my bed the same sheets that

pp a tempo

pp

D. *a tempo* (Emilia eseguirà) *a tempo* (Emilia busies herself about the bed)

ve - ste nu - zi - a - - - - le.
 were there on my wed - ding - - - - night.

a tempo

p

con passione

D. Sen - ti. Se pria di te mo - rir do -
 Lis - ten. If hap - ly I should die be -

D.

- ves - - si mi sep - pel - li - - sci con un di quei
 - fore thee, let me be shrou - - ded In one of those

D.

ve - - - li. Son me - sta tan - to, tan -
 sheets. I'm sad to - night and wea -

Emilia.

Scaccia - te quest' idee.
 Come, come you talk of fancies.

mf *p*

(sedendo macchinalmente davanti allo specchio)
 (sitting down mechanically before the looking-glass)

D.

- to. Mia madre ave - va u - na po - ve - ra an - cel - la in - na - mo - ra - ta e
 Dry. My mo - ther long long a - go had a mai - den, As fair as she was

Recit^o *p*

D.

bel - la; e - rail suo no - me Bar - ba - ra: a - mava un uom che poi l'ab - ban - do -
 faith - ful, and her name was Bar - ba - ra; She was in love and he she loved proceed

p

(ad Emilia)
(to Emilia)
parlante

D. *no cantava una can-zone: la can-zon del Sali-ce. = Mi di-scio-gli le
mad; Andlast.ly did forsake her. She had a song of "Wil-low?" Loose my hair, pry thee*

dolce

marcato *cresc. e stringen.*

*chio-me. = lo que-sta se-ra ho la me-mo-ria pie-na di
hie thee. That song this eve-ning It will not leave me; like that poor*

pp cresc. e stringen.

dim. ed allarg. *morendo* **E** *Andante mosso. ♩ = 84.*

*quel-la can-ti-le-na. Andante mosso. ♩ = 84.
maid I e'en must sing E it.*

dim. ed allarg. *pp* *p*

pp

Des.

*"Pian-gea can-tan-do nel-ler-ma lan-da,
The poor soul sat pi-ning, A-lone and lone-ly*

ppp

329

PPP
come una voce lontana

D. *pian - gea la me - sta O Sal - ce!*
There on the lone - ly strand. Sing wil - low,

PPP *morendo*

D. *Sal - ce! Sal - ce! Se - dea chi -*
wil - low, wil - low! U - pon her

F **pp**

D. *nan - do sul sen la te - sta!*
ba - som her head in cli - ning.

portando la voce

PPP

D. *Sal - ce! Sal - ce! Sal - ce!*
Wil - low, wil - low, wil - low! (come un eco)

ppp
corda sola

D. *dolce G più piano*
Can - tia - mo! can - tia - mo!
Sing heig - ho, sing heig - ho!

pp dolce **pp** *più piano* *morendo*

330

con accento

11. *il Sal - ce fu - ne - bre — sa - rà la mia ghirlan - -*
sing all a greengreen wil - low shall be my — gar -

(ad Emilia)
 (to Emilia)
parlante

12. *- da' land. Af - fret - ta - ti;*
land. Pry - thee des - patch,

dolce

13. *fra po - co giunge O - tel - lo.* **H**
a - non will come O - thel - lo.

*una corda sola fino al segno **
H *ben legato*

pp

14. *"Scor - - rea - - noi ri - - vi fra le zol - le in*
The fresh stream ran by her, Where the ru - shes

legato

D.

fior. ge - mea quel co - - re of - - fran - to,
 grow, And mur - mured all her moa - ning,

sempre p

D.

e dal - le ci - - glia le sgor - ga - va il
 And from her eyes the soft tears they did

pp

D.

cor - la - ma - ra on - da del pian - - to.
 flow, Which in her heart were a - ri - - sing.

portando

pp *morendo*

D.

f *p* *pp come un eco*

Sal - ce! Sal - ce! Sal - ce! Can -
 Wil - low, wil - low, wil - low! (come un eco) Sing

pppp *

I *dolce* *più piano*

D. *- tia - - mo!* *can - tia - - mo!*
heig - - ho, *sing heig - - ho!*

pp dolce *morendo*

con accento

D. *il Sal - ce fu - ne - bre — sa - rà la mia ghirlan - -*
Sing all a green green wil - low shall be my — gar -

p *pp*

I. *- da:“*
land.

dolce

J *dolce*

D. *”Scen - - dean l’au - gel - li a*
Down from the bran - ches

J *sotto voce* *pp*

D. *rol dai ra - mi can - pi ver - so quel dol - ce*
all the birds came fly - ing, List - ning to her sweet

p

con espress.

D. *can - to. E gli oc - chi suoi pian - ge - an tan - to,*
sigh - ing. So full of sor row was her ten - der

ppp *m.s.* *p poco a poco cresc.*

m. s.

marcato

D. *tan - to, da im - pie - to - sir le ru - pi: Ri - po - ni quest' a -*
dit - ty The stones were moved to pi - ty Lay by this ring and

parlando

(a Emilia, levandosi un anello dal dito)
(to Emilia, taking a ring from her finger)

m.d. *f* *m.s.* *mf*

m. s.

D. *- nel - lo.*
Guard it.

p

334

L (alzandosi)
(rising) **mf** Po - ve - ra Bar - ba - ra! So - lea la
L A - - las poor Bar - ba - ra! I think her

ppp (parlante)

mf *dimin.* **p** *ten.* **pp**

M *marcato* sto - ria con que - sto sem - pli - ce suo - no fi - nir: "E - gli e - ra
sto - ry simply and sad - ly thus used to end: "For he was

M *crupo* **pp** **p**

ppp *dolcissimo* na - - to per la sua glo - - ria, io per a - mar. —
de - - stined to live in glo - - ry And I to love: —

dim.

morendo e troncando (ad Emilia)
(to Emilia) **ppp** A - scol - ta. O - do un la - men - to.
parlante Do har - ken! Was that a sigh?
(Emilia fa qualche passo)
(Emilia goes towards the window)

come una voce lontana
ppp **0** *string. il tempo*

D. *Sal - ce! Sal - ce! Sal - ce!*
Wil - low, wil - low, wil - low.

0 *marcato*

declamato
a tempo

D. *E - mi - lia, ad - di - o.* *Come miar - don le*
Good night, E - mi - lia! *How nine eyes itch this*

string. il tempo sempre

D. *ci - glia!* *È pre - sa - gio di pian - to.*
ere - ning! *Dost thou think that bodes wee - ping?*

pp

Come prima. **P** *(Emilia si volge per partire)*
(Emilia is about to go)

D. *Buona notte.*
Good night.

Come prima. **P** *rall.*

pp

f con passione (Emilia ritorna e Desdemona l'abbraccia)
 (Emilia returns and Desdemona embraces her.)

D. Ah! E - - mi - lia, E - mi - lia, ad - dio, E - mi - lia, ad - di - - -
 Ah! E - - mi - lia fare thee well, E - mi - lia fare thee

(Emilia esce)
 (exit Emilia)

D. - o!
 well!

p *con espressione*

ppppp ben legato

più p

386

Scene II.

Adagio. $\text{♩} = 68$.

Desdemona (all'inginocchiato) (kneeling before the image of the Madonna.)

Adagio. $\text{♩} = 68$.

pp e legatissimo

pp

sotto voce

A - ve Ma - ria pie - na di
Hail to thee, Ma - ry, full of

col canto

pp

gra - zia, e - let - ta fra le spo - see le ver - gi - ni sei
grace, the Lord is with thee; bles - sed art thou a - mongst

tu, sia be - - ne - det - to il fruit - to, o be - ne -
wo - men, and bles - - sed is the fruit, — oh thou most

- det - ta, di tue ma - ter - ne vi - sce - re, Ge - - sù.
bles - sed! — the fruit of thy womb Je - - - sus.

R *Cantabile dolce* *dolce*

D. *Pre - ga per chia - do - ran - do a te, si pro - stra, pre - ga pel pec - ca - Ah, pray for her who lies in prayr be - - fore thee, Pray for the sin - ner*

R *pp a tempo*

D. *- tor, per lin - no - cen - - te, e pel de - bo - le op - pres - so e pel pos - thou, and for the sin - - less, Give thy aid to the op - pressed and to the*

D. *- sen - te, mi - se - ro an - ches - so, tua pie - - tà di - - mo - - stra. migh - ty, He too will need it, pray for all who im - plore thee.*

S *marcato* *animando*

D. *Pre - ga per chi sot - to l'ol - trag - gio pie - ga la fron - - - tee Pray - - thou for her who is sad - ly sigh - ing As all the*

S *con espressione* *animando* *p*

dolcissimo

D. *sot - to la mal - va - gia sor - te;*
ear - ly hopes of bliss be - - tray her,

per noi, per noi tu
Oh, grant, oh grant thy

Tempo I.

dolce

D. *pre - - - ga, pre - ga sem - pre e nel - lo - ra del - la*
pray - - - er, pray for us now, — pray for us now, — and in the

ppp

D. *mor - te no - - stra, pre - ga per noi, pre - ga per noi, pre -*
hour of dy - - ing, pray thou for us, pray thou for us, pray —

marcato *dolciss. pp allarg.*

pp *cresc. molto* *ppp*

(Resta ancora inginocchiata e appoggiando la fronte sull'inginocchiatoio ripete mentalmente l'orazione di cui non s'odono che le prime e le ultime parole.)

(She remains kneeling, resting her head on the prie-Dieu and repeating her prayer — only the first and last words of which are audible.)

morendo **T**

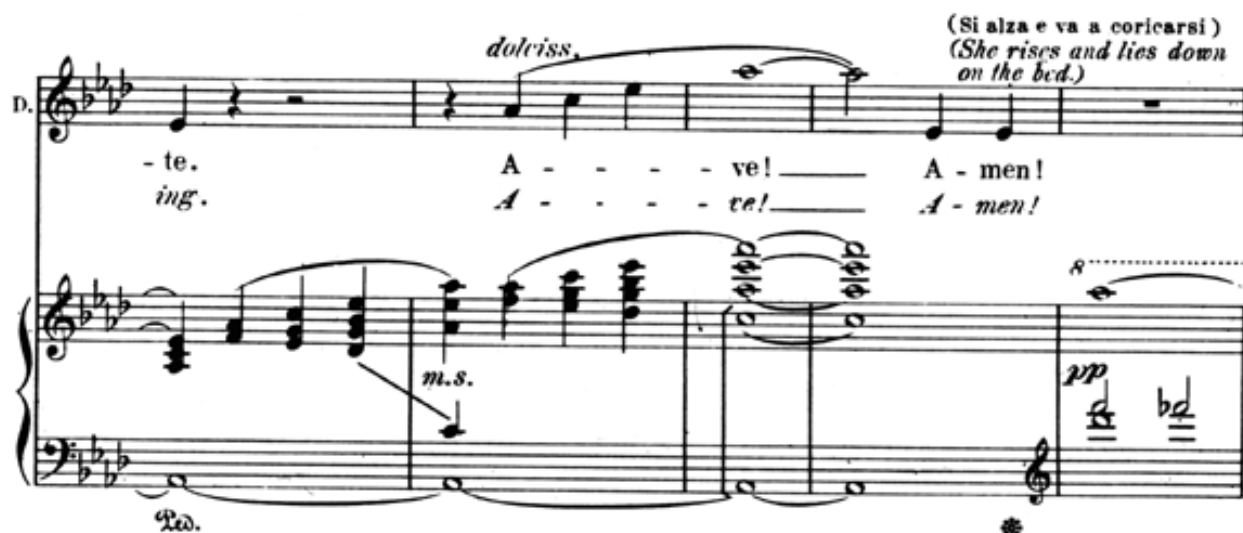
D. *- ga.* **T** *A - ve Ma - ria..*
Hail to thee, Ma - ry

col canto

D. 

nell' o - ra del - la mor - -
in the hour of dy - -

pp

D. 

- te. *ing.* A - - - - ve! A - men!
A - - - - ve! A - men!

dolciss.

m.s.

pp

red.



morendo

Scene III.

Poco più mosso. ♩ = 80.

U Othello (Alla prima nota comparirà Othello sulla soglia di una porta segreta.)
(At the first note Othello is seen standing on the threshold of a secret door.)



U Poco più mosso. ♩ = 80.

pp

842

(Si avanza)
(He comes forward)

V
(depone una scimitarra sul tavolo)
(he lays a scimitar on the table)

(s'arresta davanti alla face, titubante se spegnerla o no)
(he stands before the candle doubtful whether to blow it out or not.)

(Guarda Desdemona)
(He looks at Desdemona)

X
(Spegne la face)
(He extinguishes the candle)

(movimento di furore)
(gesture of fury)

(Si avvicina al letto)
(He goes towards the bed)

(S' arresta)
(He stops)

Y (Rialza le cortine, contempla lungamente Desdemona che dorme)
(He raises the bedcurtains and looks for a long time on the sleeping Desdemona)

Z (Dà un bacio a Desdemona)
(He kisses Desdemona)

Più animato. $\text{♩} = 88.$

dolce

Desdemona. (si desta)
(she awakes)

(altro bacio)
(second kiss)

(un altro ancora)
(third kiss)

Chi è
Who's

344

(Si alza)
(She raises herself)

D. *là?*
there?

O - tel - lo?
O - thel - lo?

O. *Si!*
Ay!

pp

AA *Lo stesso Movimento. ♩ = 80.*
un poco accent.

pp e staccato

Desdemona. *dolciss.*

O - rai —
I prayed

Otello.

Di - ce - ste que - sta se - ra le vo - stre pre - ci?
Say, have you prayed to night? tell me, Des - de - mo - na?

senza misura

morendo

D. 

O. 

Se vi sov - vie - - - ne di qual - che col - pa com -
 If you be - think your-self of a - ny crime un - for -

mp. 

O. 

- mes - sa che atten - da gra - zia dal ciel, im - plo - ra - te - la to -
 gi - ven as yet by heav'n and by grace, then so - li - cit straight for



BB Lo stesso Movimento.
 Desdemona.



Per - chè?
 My lord?

O. 

- sto. T'af - - fret - tal Uc - ci - de - re non
 it. Well, do it! For heav'n for - fend, I

BB Lo stesso Movimento.



D. *Duc - ci - der par - - li?*
You talk of kil - - ling?

O. *vo - - glio là - ni - ma tua.*
would not kill — your soul.

D. *Pie - tà — di me, mio Dio. E ab -*
Then Lord have mer - cy on me. Ah,

O. *Si. A - - - - men.*
Ay! A - - - - men.

D. *- bia - - te pie - - tà voi pu - - - -*
then — you too have mer - - - -

CC

D. - re. Mio pec - ca - - to è là -
 cy! They are loves borne to

Otello.

Pen - sa a' tuoi pec - - ca - - ti.
 Think u - - pon your sins!

CC

marcato *f*

D. - mor. E per - chè fa - mo m'uc -
 you. Be - cause I love you, you

Per ciò tu muo - ri.
 For that thou di - - est.

D. - ci - di? No! sul - là - ni - ma
 kill me? No! I swear by my

A - mi Cas - sio.
 You love Cas - sio.

sf *dim.*

D. *mia!!*
soul! *cupo*

Quel faz - zo - let - - to chio _____ ti do - nai gli
That hand-ker-chief I gave _____ you, you gave to

m.d.
m.s.

D. Non è ve - ro! Io rea non so - no!
'Tis a false-hood. And yet I'm guilt-less.

de - sti Nel - la sua man lo vi - di. Con - fes - sa!
Cas-sio. In his own hands I saw it. Con-fess thee!

pp

D. **DD**

Giu - ro!
Guilt-less!

Ba - da allo sper - giu - - ro... Pen - sa che sei sul tuo let - to di
Pray take heed of per - - - ju - ry Think, thou art ly - ing u - pon - thy

DD

D. Non per mo-rir. A - i - - ta! Cas-sio non
But not to die. Lord help me! Cas-sio I

O. mor-te. Per mo-rir to-sto.
death-bed. Yes, pre-sent-ly.

D. a - mo... ch'ei qui ven-ga... ei par-li. *lunga* Cie-lo! Mor-to?
ppp loce not! Call him hi-ther, and ask him. Hea'n dead?

O. *cupo* Mu-to è per sem-pre.
He's mute for e - cer.

col canto

D. *ff* Son per - du - - ta! ei tra - di - to!
pp He be trayed, I un - done!

O. *(freddo)* *(coldly)* Mor - to. *con forza* E pian-ger lò - si?
Dead Dost weep thou strum - pel?

all

D. *O-tel - - lo non uc - ci - der-mi....*
Oh, ba - - nish me but kill me not!

O. *Tu in - va - - no ti di -*
Nay no - - thing now will

ppp

(con disperazione)
 (in despair)

D. *Chio vi - - - va an - cor, ___ chio viva an - cor, ___ chio viva an -*
Oh spare ___ me, oh spare ___ me, oh let ___ me, let me

O. *- fen - - di. Giù! ca - - - di, giù, ca - - di, pro - sti -*
sare thee. Ha! down ___ with thee, ha! down ___ with thee thou

crese. poco a poco *tutta forza*

EE *Tempo doppio. ♩ = 80.*

D. *- cor Pie - tà! Chio vi - va que - sta not - te... U -*
live. Have pi - - ty! Let me but live to - night... An

O. *- tu - - ta! Muo - ri!! No!*
strum - pet! No! No!

EE *Tempo doppio. ♩ = 80.*

pp

D. *- nò - ra... Un i - stan - te. Sol chio di - - ca u -*
hour - But one mo - ment. While I say my

O. *No! No!*

cre - - scen - - do

D. *- n'A - ve. pray - er.* (la soffoca)
(he stifles her)

O. *È tar - di! Too late - -*

poco a poco

Desdemona (grido)
(shriek)

Ah!
 Ah!

fff

852

(dal di fuori, bussa alla porta)
(knocking at the door)

Emilia.

dim.

sempre decresc.

morendo

sempre più piano

Emilia.

(picchia di nuovo)
(another knock)
(outside)

senza misura A - pri - tel a - pri - tel!
With-in there, ho op-en!

Otello (contemplando il corpo inerte di Desdemona)
(looking on the motionless form of Desdemona)

Cal - ma co - me la tom - ba.
Calm, — calm as the grave.

p

ppp

senza misura

(picchia ancora)
(another knock)

Presto

E. Si - gnor mio... ven pre - go, la - scia - te ch'io vi par - li... A -
Good my - lord, do hear me, I would but speak a word, do

O. (trahzando)
(faltering)

Chi è là! Chi bat - tel
Who's there? Who knocks there?

FF *a tempo* (entrando) (entering)

E. *f* *>*
- pri - te!
o - pen!

(aprendo) (opening the door)

Un gran de - lit - to!
It is foul mur - der.

O. E - mi - lia! che av - ven - ne?
E - mi - lia! What is it?

FF *a tempo*

pp *legato* *ppp*

E. Cas - sio ucci - se Ro - dri - go. Vi - ve.
Cas - sio's killed Ro - de - ri - go. Lices. *f*

E Cas - sio? Cas - sio
Aud Cas - sio? Cas - sio

(dal letto) (from the bed) *pp stentate* *sempre pp*

Desdemona. In - giusta - men - te... uc - ci - sa in - giu - stamen - te...
I die here guiltless... I have been slain unjust - ly

(accorrendo al letto) (running to the bed) **Presto.**

E. Chi ge - me là?... Or -
What cry is that? Great

O. vi - ve!!
lices! —

senza misura *ppp*

354

senza misura

D. Muo - io in - no - cen - te... Nes,
I die here guiltless. Oh,

E. -ror! God! Gran Dio... Chi fu? chi fu?
Oh Heav'n! who did this deed?

senza misura *pp*

D. - su - no... io stes - sa... Al mio Si - gnor mi rac - co -
no one... my - self — Un - to my lord pray you com -

pp legato

D. - man - da... Muo - io in - no - cen - te... Ad - di - o... (muore.)
mend me... I die here guilt - less... fare - well — (she dies)

Allegro.
Emilia.

As - sas - si - no!

Otello.

O men - ti - tri - ce! io l'uc - ci - si. Fu di Cas - sio la
She dies a li - ar! I have killed her. Sfrumpet she was to

Allegro.

*a tempo prestissimo
senza appoggiature*

E. A Ja-go?! Stol-to!! e tu il cre-
My husband? Fool thou! and didst be-

O. dru-da. A Ja-go il chie-di. A Ja-go.
Cas-sio. Your husband told me. Your husband.

*(si svincola e corre verso
frees herself and runs to*

E. -de-sti? Non ti te-mo. O-là! Soc-corso! A- iu-to! O-
liece him? Thee I fear not. Ho help! bring rescue, As-sistance! The
(fa per avventarsi contro Emilia) (la afferra)
(threatening Emilia) (takes hold of her)

O. Ne-gar.lo ardisci?! Ba-da!
Dare you de-my it? Tarry!

Scene IV.

la porta, gridando
disperatamente)
the door crying loudly)

GG
Come prima.
 $\text{♩} = 80.$

(Entrano Lodovico, Cassio e Jago, più tardi Montano
con gente armata)
(Enter Lodovico, Cassio and Iago, later on Montano
and Soldiers.)

E. -tel-lo uc-ci-se De-sdemo-na!
Moor hath murdered my mis-tree!

GG
f Come prima. $\text{♩} = 80.$

ff

856

Cassio. (vedendo Desdemona)
(seeing Desdemona)

Quai gri - da! Or -
Oh hor - ror! Oh!

Jago.

Quai gri - da! Or -
Oh hor - ror! Oh!

Lodovico.

Quai gri - da! Or -
Oh hor - ror! Oh!

m.s.

Emilia. (a Jago)
(to Jago)

Ja - go, smenti - sci quel vil - le assas -
Hus - band, if thou beest a man face this

- ro - re! Or - ror!
hor - ror! a - las!

- ro - re! Or - ror!
hor - ror! a - las!

- ro - re! Or - ror!
hor - ror! a - las!

f *ff* *ppp*

HH

E. - si - no. **HH**
cil - lain. Hai tu cre - du - to De - sde - mona in - fi - da?
He says thou told'st him his wife was un - faith - ful?

f *p*

E. Par-la!
Answer!
Otello.

Jago. Quel faz - zo - let - to che un dì le
The pledge and to - ken Which first I

Tal la cre - dea.
So I be - lieced.

E. O po-tenza di - vi - - na!
Oh ye heaven - ty pow - - ers!

O. die - di, a Cassio es - sa do - na - va. (ad Emilia)
gave her, in Cassio's own hand I saw it. (to Emilia)

J. Ta - ci!
Silence!

E. No, tut - to ri - ve - lo! No!
No, I will re - ceal it. No!

J. Ta - ci!
Silence!

354

II

E. **II**

Co - stui dal - la mia man quel faz - zo - let - to svel - se a vi - va
That hand-kerchief he tore a - way from me, And begged me oft to

E. for - za.
steal it.

Cassio.

E nel - la mia di - mo - ra tro - vai quel vel.
And I found in my chamber A hand-ker-chief.

Montano. (entrando ed indicando Jago)
(entering and pointing to Iago)

Ro - drigo mo -
The dying Rod?

Otello. **JJ** (a Jago)
(to Iago)

Ah! dis - col - pa - ti!!
Ah! re - fute the charge!

M. - rente mi sve - lò di quest' uom l'ar - ti ne - fande.
ri-go Has confessed all the dark plots of this villain.

JJ

43686

Otello.

Cassio. E' il
Ah

Jago. (fuggendo) Af-fer - ra - te - lo!
no (exit running) Let him not escape.

No. Lodovico. Fer - ma!
Stop him! Af-fer - ra - te - lo!
Let him not escape.
(alcuni escono inseguendo Jago)
(excant attendants after Jago)

Montano. S'in - se - gua.
Ar-rest him.

(slanciandosi per afferrar la spada)
(running towards his scimitar on the table)

ciel _____ non ha più ful - mi - ni?!
Heav'n _____ hast thou no lightning left?

Lodovico. Tant' o - si?!
What would you?

La spada a me!
Give me your sword.

360

dim. sempre

Otello.

MM
Poco meno ma pochissimo.

MM Niun mi te - ma,
Do not fear me,
Poco meno ma pochissimo.

pp morendo **pppp**

se an-co ar-ma - to mi ve - de. Ec - co la fi - ne del
Though I still have a wea - pon. Here is my butt, here my

mio cam - min... Oh! Glo - - - ria!
jour - ney's end. Ah! Glo - - - ry!

(lascia cadere la spada) (va presso al letto, contemplando Desdemona)
(he drops the sword) (goes to the bed, looking upon Desdemona)

NN

- tel - - lo fu. E
thel - - lo's gone. *Aud*

NN

p **ddd**

Adagio. $\text{♩} = 69.$ *pp*

0. tu... co - me sei pal - li - da! e stan - ca, e mu - ta, e bel - - la,
 thou, how dost thou look now? So pale, — so still, — so beau - ti - ful

Adagio. $\text{♩} = 69.$ *P*

0. pia cre - a - tu - ra na - ta sot - to ma - li - gna stel - la.
 Oh ill - starred wench and no - ble, Battered by e - vil for - tune.

ten. *3*

0. Fred - - da co - me la ca - - sta tua vi - - ta, —
 Cold now yea e'en as cold as thy chas - - ti - -

3 *3* *3*

0. e in cie - lo as - sor - - - - ta. De -
 ty, most fit for Hea - - - - ven. Oh

3 *pp* *dolciss.* *sempre pp*

362

0. *sde - mo - na! De - sde - mo - na! Ah!... morta! mor - ta! mor - ta!*
Des - de - mo - na! Des - de - mo - na! Ah! dead, dead, dead!

Poco più mosso.

(*estraendo furtivamente dalle vesti un pugnale*)
 (*he furtively draws a dagger from his doublet*)

Allegro. $\text{♩} = 80.$

(*si ferisce*)
 (*stabs himself*)

00

0. *Ho un'ar - ma an - cor!*
This still re - mains!

Cassio.

Ah! fer - ma!
Ah hold him!

Lodovico.

Scia - gu -
Oh O -

Montano.

Scia - gu -
Oh O -

00 **Poco più mosso.**

string.

Allegro. $\text{♩} = 80.$

p

dim.

l. *- ra - to!*
thel - lo!

m. *- ra - to!*
thel - lo!

PP 368
Andante come
prima.

p *ppp morendo*

Otello.

Pria d'uc - ci - der - ti... spo - sa... ti ba -
I — kissed thee ere — I —

pp

0. - cia - i. Or mo - ren - do... nel -
killed thee, now no way — but

0. - l'om - bra in cui mi gia - cio... un ba - - cio...
this, kil - ling my - self, — *QQ* a kiss —
QQ *con espressione*
pp

0

un ba-cio an - co - - ra...
 au - o - ther kiss, _____

p

0

ah! _____ un al - tro ba - - - cio...
 and yet a kiss _____

morendo *(muore)*
(he dies)

ppp

(cala la tela)
(curtain)

pp

Fine dell'Opera.
End of the Opera.